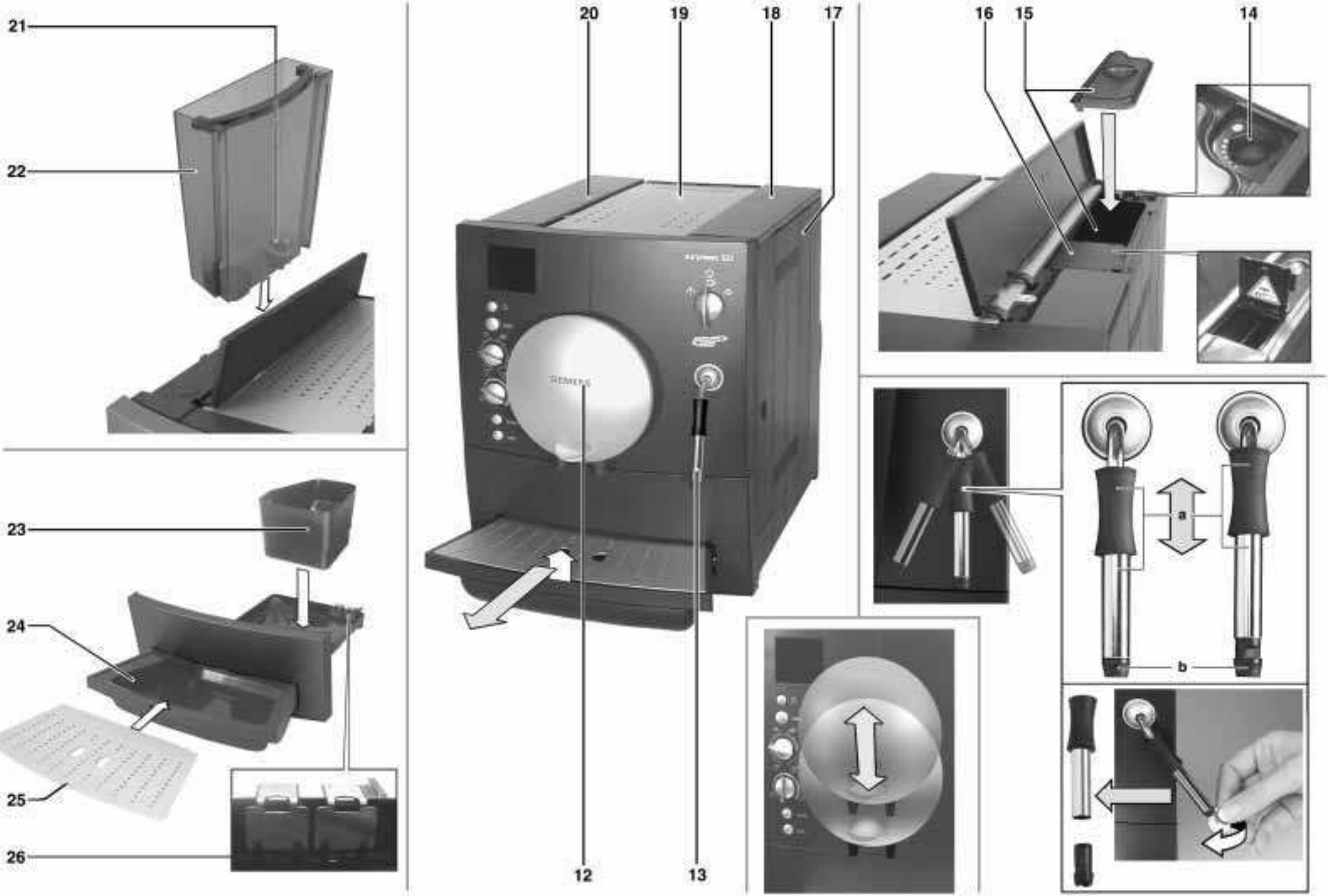
SIEMENS

Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Használati utasítás
Указания за употреба
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brugsanvisning
تعليمات الاستخدام

TK 60...


21
22
23
24
25
26
20
19
18
17
12
13
16
15
14
a
b

3
4
5
6
7
8
9
2

10
1
11

Índice

Panorâmica 4
Muito importante 4
Instruções de segurança 4
Instruções sobre reciclagem 4
Antes da primeira utilização 5
Geral 5
Pôr em funcionamento 5
Encher o sistema 5
Elementos de comando 5
Preparação 7
Geral 7
Utilizar café em grão para expresso/café 7
Regulação do moinho 7
Utilizar café em pó para expresso/café 8
Vapor para preparação de leite com espuma 8
Vapor para aquecer bebidas 9
Preparação de água quente 9
Regulação da dureza da água 10
Mensagens do Sistema 11
Limpeza 12
Limpeza diária 12
Programa de limpeza 12
Limpeza do bico 13
Descalcificação 13
Eliminação de pequenas anomalias 15
Garantia 16

Ελληνικά 17
Svenska 32
Magyar 45
Български 60
Norsk 75
Suomi 89
Dansk 102
ar ar3

Panorâmica

1 Interruptor de rede

2 Selector de funções (café, vapor, água quente)

3 Display (indicação com símbolos)

4 Tecla ⏻

5 Tecla de tiragem de **cafe**

6 Botão de regulação do nível de enchimento ☕ – ☕ / ☕ – ☕

7 Botão de regulação da intensidade do café ○ – ●

8 Tecla de limpeza **clean**

9 Tecla de descalcificação **calc**

10 Suporte para documentos

11 Compartimento para o cabo

12 Saída do café ajustável em altura

13 Bico oscilante (espuma, vapor e água quente) próprio para lavar na máquina de loiça.

- **a** Manga
- **b** Bico

14 Botão para o grau de moagem do café

15 Depósito para café em grão com tampa de aroma

16 Depósito de café em pó com tampa = Compartimento para pastilhas de limpeza

17 Porta para a unidade de aquecimento

18 Tampa direita do aparelho

19 Suporte para chávenas (função de pré-aquecimento)

20 Tampa esquerda do aparelho

21 Filtro (acessório especial)

22 Depósito de água removível

23 Depósito de borras (própio para lavar na máquina de loiça)

24 Aparadeira (para restos de água)

25 Grelha

26 Contactos

Muito importante

Ler atentamente e guardar no suporte para documentos **10** estas instruções de serviço!

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e à preparação de quantidades de café usuais num lar e não deve ser utilizado no sector industrial.

Instruções de segurança

⚠ Perigo de choque eléctrico

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com os dados constantes da chapa de características.

Só utilizar o aparelho, se o cabo eléctrico e o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Utilizar o aparelho apenas dentro de casa, à temperatura ambiente.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Em caso de anomalia, desligar, de imediato, a ficha da tomada.

Nunca mergulhar o aparelho em água.

Reparações no aparelho, como por ex. a substituição de um cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem quaisquer perigos.

Não tocar no moinho.

⚠ Perigo de escaldão!

Segurar no bico **13** apenas pela peça de plástico. Nunca apontar o bico **13** para as pessoas! Na saída de vapor ou de água quente, o bico **13** pode, de início, salpicar.

Instruções sobre reciclagem

Junto de um Agente especializado ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem.

Antes da primeira utilização

Geral

Utilizar apenas água pura e, de preferência, misturas de café em grão para máquinas de expresso e máquinas automáticas, para encher os respectivos depósitos. Não utilizar grãos de café cobertos com calda de açúcar, caramelizados ou tratados com outros ingredientes que contenham açúcar. Isso irá entupir o moinho de café.

Verificar a dureza da água utilizada com a ajuda da fita de teste anexa. Se for indicado outro valor diferente da dureza 3, o aparelho deve ser programado em conformidade (ver pág. 10).

Pôr em funcionamento

- ❑ Retirar a ficha do compartimento do cabo e ligar.
- ❑ Encher o depósito de água **22** com água limpa e fria. Dar atenção à marcação «max».
- ❑ Encher o depósito de café **15** com grãos de café.
- ❑ Posicionar o selector **1** em **I**.
- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .
- ❑ Premir a tecla ⏻ **4**.

i O aparelho está **pronto a funcionar**, se o anel luminoso da tecla ⏻ **4** e da tecla de tiragem **cafe 5** estiverem iluminados a verde e, no display **3**, estiver iluminado o símbolo .

Nota: Quando da primeira utilização do aparelho ou quando este estiver muito tempo sem funcionar, a primeira chávena de café não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

Encher o sistema

Por razões de fabrico, e em casos isolados, o sistema de canalização de água dentro do aparelho tem que ser cheio, antes da primeira colocação em funcionamento: o símbolo fica iluminado.

- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.

Elementos de comando

Interruptor de rede 1

O interruptor de rede **1**, na parte de trás do aparelho liga e desliga a alimentação de energia.

Após ligação do interruptor de rede **1**, o anel luminoso da tecla ⏻ **4** fica iluminado a verde. O aparelho fica na função de «standby».

Atenção

Não accionar o interruptor de rede com o aparelho em funcionamento. Só desligar o aparelho, quando este se encontrar na função de «standby».

Selector de funções 2

Rodando o selector de funções **2**, poder-se á seleccionar tiragem de café, água quente ou vapor.

Display 3

O display **3** mostra, por meio de símbolos, as regulações e as mensagens do aparelho.

- Lavagem
- Café em pó
- Café pronto
- Vapor
- Encher o depósito de água
- Despejar / falta aparadeira
- Regulado para café
- Regulado para água
- Unidade de aquecimento
- Substituir filtro
- Descalcificar o aparelho
- Limpar o aparelho

O aparelho sai de fábrica com as regulações standard para o funcionamento ideal.

Tecla ⏻ 4

Com a tecla ⏻ **4**, o aparelho é ligado ou comutado para a função de «standby».

Após accionamento da tecla ⏻ **4**, o aparelho aquece, o anel luminoso da tecla ⏻ **4** e o símbolo ☕ no display **3** ficam a piscar. Seguidamente, o aparelho faz uma lavagem, o anel luminoso da tecla ⏻ **4** fica a piscar e, no display **3**, o símbolo ▦ fica iluminado.

O aparelho não efectua a fase de limpeza, se:

– ainda estiver quente, após a ligação ou
– não tiver sido tirado qualquer café, antes da ligação para a função de «standby». Durante a saída de café, a tecla ⏻ **4** está ocupada com a função de **Stop**. Premindo a tecla ⏻ **4**, o processo termina prematuramente.

i 3 Horas após a última tiragem de café, é iniciado automaticamente um processo de limpeza e feita a comutação para a função de «standby».

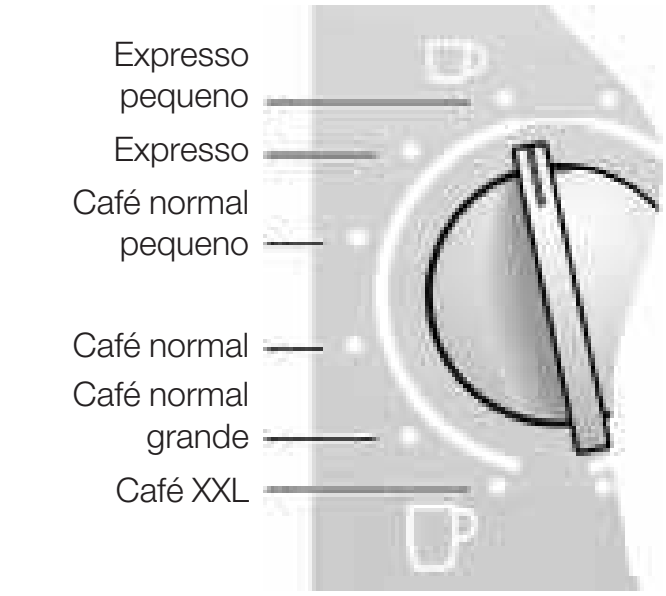
Tecla de tiragem cafe 5

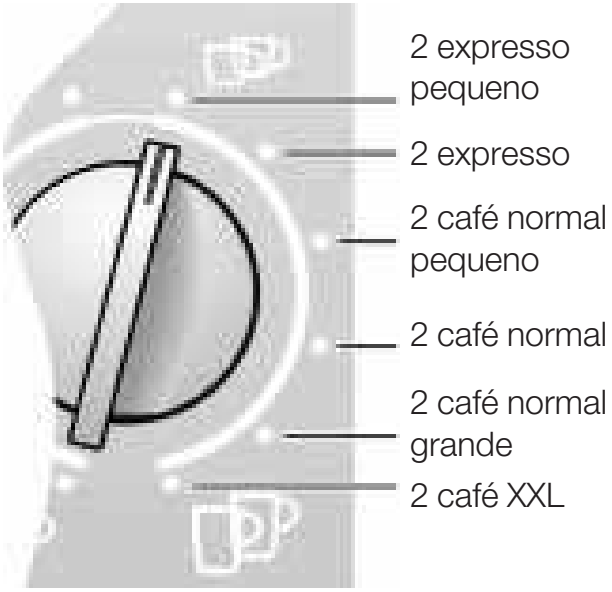
Premindo a tecla de tiragem **cafe 5**, pode ser tirado um expresso ou um café normal. Durante a tiragem, o anel luminoso verde está a piscar.

Premindo, de novo, a tecla de tiragem **cafe 5,** a tiragem de café é prematuramente interrompida.

Botão para regulação do nível de enchimento 6 ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕

Com o botão ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕ **6**, é regulada a quantidade de líquido.





Para a tiragem de 2 chávenas, a saída **12** tem 2 bicos de saída.

Botão para regulação da dosagem de café ∅ – 7

Com o botão ∅ – 7, selecciona-se a quantidade de café a ser moído, de muito fraco (∅) até muito forte (7).

Tecla de limpeza clean 8
Tecla de descalcificação calc 9

No que se refere à tecla de limpeza **clean 8** e à tecla de descalcificação **calc 9**, o anel luminoso está sempre iluminado a vermelho, se o aparelho tiver que ser limpo ou descalcificado – ver pág. 12.

Simultaneamente, ilumina-se no display **3** o símbolo , para limpeza ou o símbolo , para descalcificação.

Preparação

Geral

Esta máquina totalmente automática de expresso/café normal faz sempre uma moagem de café fresco para cada processo de tiragem de café. Utilizar, de preferência, misturas de grãos de café próprias para máquinas totalmente automáticas de expresso/café. Conservar o café no frio e num recipiente hermeticamente fechado. O café em grão pode também ser moído, mesmo se estiver ultracongelado.

Sugestão: Pré-aquecer as chávenas, colocando-as sobre o suporte **19** próprio para esse efeito, ou escaldá-las com água quente.

Utilizar café em grão para expresso/café

- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .
- ❑ Com o botão – / – **6**, será feita a regulação do nível de enchimento pretendido e do número de chávenas.
- ❑ Com o botão ∅ – 7, seleccionar a dosagem de café preferida.
- ❑ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**. O processo de preparação do café decorre agora automaticamente.

Sugestão: Na tiragem de 2 chávenas, regular, simultaneamente, o botão ∅ – 7 e para .

i Remindo, de novo, a tecla de tiragem **cafe 5** ou a tecla ⏻ **4**, o processo de preparação do café pode terminar prematuramente.

Regulação do moinho

- ❑ Com o botão para grau de moagem do café **14**, regular a finura do café em pó.

Atenção

Ajustar o grau de moagem só com o moinho a trabalhar! De contrário, o aparelho pode ficar danificado.

- ❑ Abrir a tampa direita **18** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.
- ❑ Com o moinho a trabalhar, rodar o botão do grau de moagem no sentido pretendido; os pontos mais pequenos correspondem a um café em pó mais fino

i A nova regulação só se torna notada na segunda ou terceira chávena de café.

Utilizar café em pó para expresso/café

- ❑ Com o botão – / – **6**, regular o tamanho de chávena pretendido.
- ❑ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ❑ Abrir a tampa direita **18** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**. No display **3** o símbolo está a piscar.
- ❑ Deitar no depósito de café em pó **16** uma a duas medidas rasas de café com moagem média.

Atenção

Não adicionar grãos de café ou café solúvel! No máximo, adicionar duas medidas rasas de café.

- ❑ Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **18** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.

i Para uma nova chávena de café em pó, repetir o processo.

Nota: Se dentro dos 90 segundos seguintes não for tirado qualquer café, a câmara de aquecimento esvazia-se automaticamente, para evitar um enchimento excessivo. O aparelho inicia o processo de limpeza.

Vapor para preparação de leite com espuma

- ❑ Deslocar **13** para **baixo** a manga **a** no bico.
- ❑ Encher a chávena com cerca de $^1/_3$ de leite.
- ❑ Mergulhar o bico **13** cerca de 1 cm no leite.
- ❑ Rodar o selector de funções **2 lentamente,** para a posição .

i O aparelho aquece agora durante 20 segundos. No display **3**, o símbolo está a piscar. A seguir, formar-se-á espuma no leite e o símbolo no display **3** fica iluminado.

⚠ **Perigo de escaldão!**

*Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente. Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Rodar lentamente a chávena.
- ❑ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição .

Nota: Limpar o bico **13**, imediatamente após o seu arrefecimento. Os resíduos secos são mais difíceis de remover.

Sugestão: Utilizar, de preferência, leite frio com 1,5 % de gordura.

Vapor para aquecer bebidas

- ❑ Deslocar para **cima** a manga **a** no bico **13**.
- ❑ Mergulhar o bico **13** no líquido a aquecer.
- ❑ Rodar o selector de funções **2** **lentamente**, para a posição .

i O aparelho aquece agora durante 20 segundos. No display **3**, o símbolo está a piscar. A seguir, o líquido é aquecido e o símbolo no display **3** fica iluminado.

⚠ **Perigo de escaldão!**

Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.
*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição .

Nota: Limpar o bico **13**, imediatamente após o seu arrefecimento. Os resíduos secos são mais difíceis de remover.

Preparação de água quente

- ❑ Colocar a chávena adequada por baixo do bico **13**.
- ❑ Deslocar para **baixo** a manga **a** no bico **13**.
- ❑ Rodar o selector de funções **2** para e encher a chávena.

⚠ **Perigo de escaldão!**

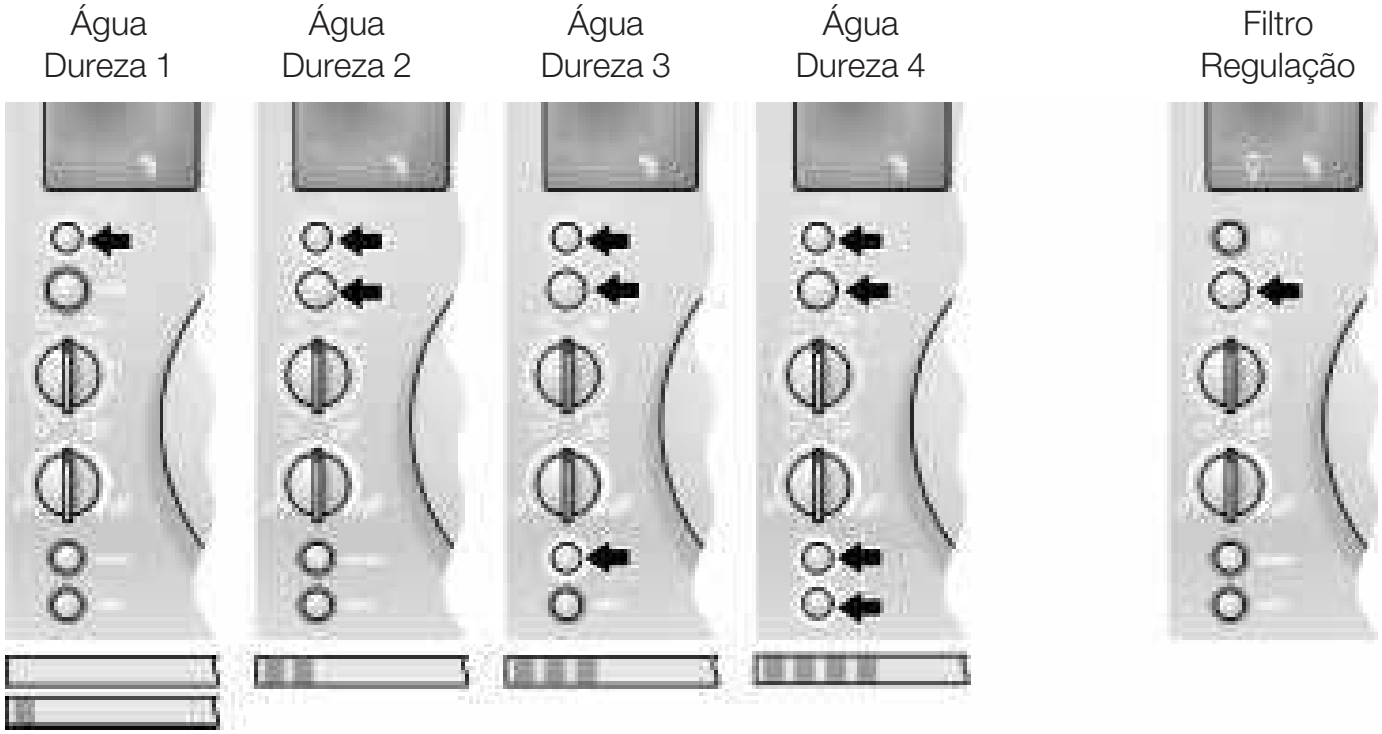
*Após regulação para , podem surgir salpicos. Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição .

Regulação da dureza da água

A regulação correcta da dureza da água é importante para o programa de descalcificação.

No caso de descalcificação exterior da água na canalização doméstica ou de utilização de água já filtrada, deverá ser regulada a dureza 1 da água.



- ❑ Determinar a dureza da água com a ajuda da fita de teste.
- ❑ O aparelho tem que se encontrar na função de «standby», apenas o anel luminoso da tecla ⏻ **4** está iluminado.
- ❑ Manter premidas **calc 9** e **clean 8** simultaneamente, pelo menos durante 3 segundos, as teclas e até que, no display, apareça o símbolo . O número de anéis agora iluminados, em volta das teclas de comando **4**, **5**, **8** e **9**, simboliza a dureza regulada para a água (ver ilustração).
- ❑ Premir tantas vezes a tecla **calc 9** até que fiquem iluminados os anéis luminosos correspondentes à dureza pretendida para a água. Se estiver a piscar o anel luminoso da tecla de tiragem **cafe 5**, podem ser feitas regulações para o filtro (acessório especial).
- ❑ Premir uma vez a tecla **cafe 5**. A dureza seleccionada para a água fica memorizada.

Atenção:

O aparelho liga agora automaticamente. Logo que os anéis luminosos das teclas ⏻ **4** e **cafe 5** estiverem iluminados e, no display **3**, estiver iluminado o símbolo , o aparelho está, de novo, pronto para tirar café.

Nota: Se a tecla **calc 9** não for premida por tempo superior a 90 segundos, o aparelho passa para a função de pronto para tirar café, sem memorização. A dureza da água anteriormente memorizada mantém-se.

Como **acessório especial**, pode ser adquirido um filtro **21** para o depósito da água **22**. Ref.ª 461732. Prestar atenção às instruções que acompanham o filtro **21**.

- ❑ Primeiramente, colocar o filtro **21**, depois regular o aparelho, de acordo com as respectivas instruções.
- ❑ Substituir o filtro **21** usado, imediatamente após iluminação do símbolo no display **3** ou retirá-lo. Se não for colocado um novo filtro, proceder à regulação da dureza da água.

Mensagens do Sistema

O aparelho mostra as mensagens no display **3**.

	Significado	Solução
iluminado	Falta água.	Encher o depósito **22** com água limpa e fria.
	Nota: No depósito **22** fica sempre um pequeno resto de água.	
	Falta o depósito **22** ou este não está correctamente colocado.	Colocar o depósito **22**.
a piscar	Falta café em grão no depósito **15**.	Deitar café em grão no depósito de café em grão **15**.
	Nota: Ambos os símbolos piscam até que seja, de novo, tirado café.	
iluminado	O anel luminoso da tecla de tiragem **cafe 5** está a piscar. O sistema de conduta de água dentro do aparelho está vazio.	Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.
pisca 5x	Sistema aquecido devido à tiragem de vapor.	Deixar arrefecer o sistema através da tiragem de água quente .
iluminado	A aparadeira **24** e o depósito de borras **23** estão cheios ou os contactos **26** sujos.	Retirar, despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23**. Limpar e secar os contactos **26**.
a piscar	Faltam a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.	Colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23**.
iluminado	O anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de limpeza – ver pág. 12.
iluminado	O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de descalcificação – ver pág. 13.
a piscar	A tampa do depósito de café em pó **16** está aberta.	Fechar a tampa do depósito de café em pó **16**.

	Significado	Solução
iluminado	A acção do filtro **21**, após 400 tiragens ou após cerca de 2 meses, está esgotada.	Substituir filtro **21** (Ref.ª 46 1732) ou continuar o funcionamento sem filtro **21**. Se não for colocado um novo filtro, proceder à regulação da dureza da água – ver pág. 10.
iluminado	A porta para a unidade de aquecimento **17** não está fechada.	Fechar a porta para a unidade de aquecimento **17**.
iluminado	Não é possível a tiragem de café.	Posicionar o selector de funções **2** em .
a piscar	Anomalia.	Ver Capítulo «Eliminação de pequenas anomalias»
Nota: Enquanto os símbolos e estiverem iluminadas no display **3** ou os símbolos e estiverem a piscar no display **3**, não pode ser tirado **qualquer** café.		

Limpeza

Limpeza diária

⚠ **Perigo de choque eléctrico**

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada. Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

Atenção

Não utilizar produtos abrasivos! Nunca mergulhar o aparelho em água!

- ❑ Limpar o exterior do aparelho apenas com um pano húmido.
- ❑ Lavar bem o depósito de água **22** e, depois, voltar a enchê-lo com água limpa.
- ❑ Retirar e despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**. Só o depósito de borras de café **23** pode ser lavado na máquina de loiça! Limpar e secar os contactos **26**.
- ❑ Limpar o interior do aparelho com um pano húmido ou aspirar.

Nota: Se o aparelho, ainda frio, for ligado com a tecla ⏻ **4**, ou se depois da tiragem de café for mudado para a função de «standby», o aparelho faz uma fase de limpeza automaticamente. Deste modo, o sistema limpa-se a si mesmo.

Programa de limpeza

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** estiver iluminado a vermelho e aparecer no display **3** o símbolo , o aparelho tem que ser limpo o mais rapidamente possível.

Para a limpeza, utilizar a pastilha de limpeza, que acompanha o aparelho. **Introduzir a pastilha de limpeza só depois disso ser pedido.** Estas pastilhas foram especialmente concebidas para este aparelho e podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos (Ref.ª 31 0655).

Atenção

Nunca interromper o programa de limpeza! Não beber os líquidos resultantes da descalcificação! Não adicionar, de forma alguma, pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação.

i Durante o programa de limpeza – cerca de 15 min. – são indicados, no display **3**, procedimentos e instruções de actuação.

i O anel luminoso da tecla de limpeza **clean** 8 fica a piscar durante o programa de limpeza**.**

Iniciar o programa de limpeza

- ❑ Encher completamente o depósito de água **22**.
- ❑ Manter premida a tecla de limpeza **clean** 8 **pelo menos durante 3 segundos**. Se, então e em casos raros, o símbolo estiver a piscar no display **3** – ver o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias».
- ❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente, no display **3** fica iluminado o símbolo . Aguardar pelas próximas indicações dos símbolos e no display **3** (cerca de 1 minuto).

- ❑ Abrir a tampa direita **18** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**.
- ❑ Deitar uma pastilha de limpeza no depósito **16**.
- ❑ Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **18** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe** 5.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente, no display **3** fica iluminado o símbolo . Aguardar pela próxima indicação do símbolo no display **3** (cerca de 10 minutos).

- ❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

i O processo de limpeza está concluído. O anel luminoso da tecla de limpeza **clean** 8 apaga-se. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Limpeza do bico

Atenção

*Limpar o bico **13**, depois de cada utilização.*

- ❑ Colocar um recipiente adequado por baixo do bico **13**.
- ❑ Por breves instantes, posicionar o selector de funções **2** em .

⚠ **Perigo de escaldão!**

*Após regulação para , podem surgir salpicos. Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .
- ❑ Depois de arrefecido, limpar o bico **13** por fora.
- ❑ Desmontar o bico **13**, para uma limpeza profunda. Com uma moeda, desapertar a peça **13/b** (ver ilustração na página desdobrável).

Descalcificação

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de descalcificação **calc** 9 estiver iluminado a vermelho e, no display **3,** aparecer o símbolo , o aparelho deve ser imediatamente descalcificado. Se o aparelho não for descalcificado de acordo com as instruções, poderá ficar danificado.

Atenção

Nunca descalcificar o aparelho com vinagre ou com produtos à base de vinagre!

Não utilizar pastilhas de limpeza.

Nunca interromper o programa de descalcificação! Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!

i No fornecimento está incluído um produto próprio para descalcificação. O produto especialmente concebido e apropriado pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos (Ref.ª 31 0451).

i Durante o programa de descalcificação – cerca de 35 minutos – são indicados no display **3** os procedimentos e as instruções de actuação.
Os tempos indicados podem divergir.

i O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc** **9** fica a piscar durante o programa de descalcificação.

Iniciar o programa de descalcificação

❑ Manter premida a tecla de descalcificação **calc** **9 pelo menos durante 3 segundos**. Se, então e em casos raros, o símbolo estiver a piscar no display **3** – ver o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias».

❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

❑ Encher o depósito **22** com água e adicionar o produto de descalcificação – quantidade total de líquido 0,5 litro.

ou

❑ encher o depósito **22** com a mistura pronta de descalcificação – total de líquido 0,5 litro.

❑ Por baixo do bico **13** colocar um recipiente com a mesma capacidade.

❑ Posicionar a tecla de funções **2** em /!\ .

Nota: O aparelho descalcifica automaticamente e, no display **3**, fica iluminado o símbolo . A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha. Aguardar pela próxima indicação do símbolo no display **3** (cerca de 10 minutos).

❑ Posicionar o selector de funções **2** em .

Nota: O aparelho descalcifica automaticamente e, no display **3**, fica iluminado o símbolo . A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha **24**. Aguardar pela próxima indicação do símbolo no display **3** (cerca de 10 minutos).

❑ Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

❑ Lavar o depósito de água **22**, enchê-lo, depois, com água limpa até **máx.** e voltar a aplicá-lo.

❑ Despejar o recipiente de recolha e voltar a colocá-lo por baixo do bico **13**.

❑ Posicionar a tecla de funções **2** em /!\ .

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente, no display **3** está iluminado o símbolo .
A água escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha.
Aguardar pela próxima indicação do símbolo no display **3** (cerca de 4 minutos).

❑ Posicionar o selector de funções **2** em .

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente, no display **3** está iluminado o símbolo .
A água escorre, a intervalos, para a aparadeira **24**.
Aguardar pela próxima indicação do símbolo no display **3** (cerca de 4 minutos).

❑ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

❑ Limpar e secar os contactos **26**.

❑ Voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente.

❑ Limpar os salpicos no bico **13** e no aparelho.

i O processo de descalcificação está concluído. O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc** **9** apaga-se.
O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Eliminação de pequenas anomalias

Anomalia	Causa	Solução
Não é possível tirar água quente ou vapor	O bico **13** está entupido.	Limpar o bico **13** em profundidade.
Muito pouca espuma ou espuma líquida	A manga **a** no bico **13** não está na posição correcta.	Deslocar **para** baixo a manga **a** no bico **13**.
	Leite não adequado.	Utilizar leite frio com 1,5% de gordura.
O café só escorre sob a forma de pingos	Grau de moagem demasiado fino.	Regular um grau de moagem mais grosso.
	Café em pó demasiado fino.	Utilizar café em pó mais grosso
O café não tem creme (camada de espuma)	Tipo de café não apropriado.	Usar outro tipo de café.
	Grãos de café não muito frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	Grau de moagem não adaptado aos grãos de café.	Optimizar o grau de moagem.
O moinho não está a moer os grãos de café	Os grãos de café não caem dentro do moinho (demasiado oleosos).	Bater ligeiramente no depósito de café em grão.
O programa de descalcificação ou o programa de limpeza não se inicia. No display **3** está a piscar o símbolo .	Sistema demasiado quente.	Posicionar o selector de funções em **2** e tirar cerca de uma chávena de água quente.
O programa de descalcificação não se inicia	O filtro está activo	Retirar o filtro e regular a dureza da água. Nunca proceder à descalcificação com o filtro colocado.

Ruído alto do moinho	Corpos estranhos no moinho (por ex. pedrinhas que também acontece em tipos de café seleccionados.	Contactar a Hotline. **Nota:** O café em pó pode continuar a ser preparado.
 iluminado a piscar	O anel luminoso da tecla ⏻ **4** está a piscar. O aparelho está demasiado frio.	Aguardar até que o aparelho esteja à temperatura ambiente.
 iluminado a piscar	O anel luminoso da tecla ⏻ **4** está a piscar. Anomalia técnica.	Com o interruptor **1**, desligar o aparelho pelo menos durante 10 segundos.
Se as anomalias não puderem ser eliminadas, contactar, sem falta, a Hotline !		

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.
O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.
Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações

Πίνακας περιεχομένων

Με μια ματιά **18**
Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε **18**
Υποδείξεις ασφαλείας 18
Υποδείξεις απόσυρσης 19
Πριν την πρώτη χρήση **19**
Γενικά 19
Θέση της συσκευής σε λειτουργία 19
Πλήρωση συστήματος 19
Χειριστήριο **19**
Παρασκευή **21**
Γενικά 21
Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ 21
Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης 21
Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ 22
Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος 22
Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων 23
Παρασκευή καυτού νερού 23
Ρύθμιση σκληρότητας νερού 24
Μηνύματα συστήματος **25**
Καθαρισμός **27**
Καθημερινός καθαρισμός 27
Πρόγραμμα καθαρισμού 27
Καθαρισμός ακροστομίου 28
Απασβέστωση **28**
Αντιμετώπιση μικροβλαβών **30**
Εγγύηση **31**

Português **3**
Svenska **32**
Magyar **45**
Български **60**
Norsk **75**
Suomi **89**
Dansk **102**
ar **ar3**

Με μια ματιά

1 Κεντρικός διακόπτης

2 Επιλογέας λειτουργίας (καφές, ατμός, καυτό νερό)

3 Πεδίο ενδείξεων (ένδειξη με σύμβολα)

4 Πλήκτρο ⏻

5 Πλήκτρο λήψης **cafe**

6 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης

7 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ

8 Πλήκτρο καθαρισμού **clean**

9 Πλήκτρο απασβέστωσης **calc**

10 Χώρος συγκράτησης εντύπων

11 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

12 Στόμιο εξόδου καφέ, ρυθμιζόμενο στο ύψος

13 Στρεφόμενο ακροστόμιο (άφρισμα γάλακτος, ατμός και καυτό νερό), πλενόμενο στο πλυντήριο πιάτων

- **a** Σωλήνας συνδέσεως
- **b** Ακροστόμιο

14 Διακόπτης ρύθμισης βαθμού άλεσης καφέ

15 Δοχείο κόκκων καφέ με καπάκι διατήρησης αρώματος

16 Χώρος για αλεσμένο καφέ με καπάκι = Χώρος για ταμπλέτα καθαρισμού

17 Πόρτα προς τη μονάδα εκχύλισης

18 Δεξί καπάκι της συσκευής

19 Ράφι φλιτζανιών (λειτουργία προθέρμανσης)

20 Αριστερό καπάκι συσκευής

21 Φίλτρο (προαιρετικό εξάρτημα)

22 Αφαιρούμενο δοχείο νερού

23 Δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ (πλένεται στο πλυντήριο πιάτων)

24 Δοχείο (για τα κατάλοιπα νερού)

25 Σχάρα

26 Επαφές

Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε στο χώρο συγκράτησης εντύπων της συσκευής **10**!

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν το τροφοδοτικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Σε περίπτωση σφάλματος τραβάτε το φις από την πρίζα.

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στον μηχανισμό άλεσης.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Πιάνετε το ακροστόμιο **13** μόνο στο πλαστικό τμήμα. Μην κατευθύνετε το ακροστόμιο **13** ποτέ σε άτομα! Από το ακροστόμιο **13** μπορεί κατά τη λήψη ατμού ή καυτού νερού να εξέρχονται στην αρχή πιτσιλίσματα.

Υποδείξεις απόσυρσης

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Πριν την πρώτη χρήση

Γενικά

Γεμίζετε με καθαρό νερό και μόνο με κόκκους καφέ τα αντίστοιχα δοχεία. Μη χρησιμοποιήσετε επεξεργασμένους, αποκρυσταλλωμένους ή με λοιπά πρόσθετα ζάχαρης κόκκους καφέ. Αυτοί θα μπλοκάρουν τον μηχανισμό άλεσης. Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιουμένου νερού με την ταινία ελέγχου που βρίσκεται στη συσκευασία. Σε περίπτωση που η σκληρότητα έχει τιμή διαφορετική από 3, προγραμματίσετε ανάλογα τη συσκευή (βλ. σελίδα 24).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

- ❑ Τραβήξτε το φις από τον χώρο καλωδίου και βάλτε το στην πρίζα.
- ❑ Γεμίστε το δοχείο νερού **22** με κρύο φρέσκο νερό. Προσέξτε την ένδειξη στάθμης νερού "max".
- ❑ Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **15** με κόκκους καφέ.
- ❑ Ρυμίστε τον κεντρικό διακόπτη **1** στο **I**.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο ⏻ **4**.

i Η συσκευή είναι **έτοιμη για χρήση**, όταν οι φωτεινοί δακτύλιοι του πλήκτρου ⏻ **4** και του πλήκτρου λήψης **cafe 5** ανάψουν πράσινο και στο πεδίο ενδείξεων **3** ανάψει το .

Υπόδειξη: Κατά την πρώτη χρήση ή όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό, το πρώτο φλιτζάνι καφέ δεν έχει ακόμα το πλήρες άρωμα και δεν θα πρέπει να το πίνετε.

Πλήρωση συστήματος

Για λόγους κατασκευής όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά πρέπει σε μεμονωμένες περιπτώσεις να πληρωθεί πρώτα το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή: το ανάβει.

- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

Χειριστήριο

Κεντρικός διακόπτης 1

Ο κεντρικός διακόπτης **1** στην οπίσθια μεριά της συσκευής επιτρέπει ή διακόπτει την τροφοδοσία με ρεύμα.

Μετά τη ρύθμιση του κεντρικού διακόπτη **1** ανάβει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** πράσινος. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής "Stand by".

Προσοχή

Μην μεταχειρίζεστε τον κεντρικό διακόπτη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Σβήνετε τη συσκευή, μόνον όταν βρίσκεται στη λειτουργία (αναμονής) "Stand by".

Επιλογέας λειτουργίας 2

Στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2**, μπορεί να επιλεγεί η λήψη καφέ , καυτού νερού ή ατμού .

Πεδίο ενδείξεων 3

Το πεδίο ενδείξεων **3** δείχνει με σύμβολα τις ρυθμίσεις και τα μηνύματα της συσκευής.

- Πλύση
- Πολύ λεπτοαλεσμένος καφές
- Καφές έτοιμος
- Ατμός
- Πλήρωση δοχείου νερού
- Άδειασμα/Έλλειψη δοχείου
- Στρέψτε στον καφέ
- Στρέψτε στο νερό
- Μονάδα εκχύλισης
- Αλλαγή φίλτρου
- Απασβέστωση της συσκευής
- Καθαρισμός της συσκευής

Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη για να εγγυάται ιδανική λειτουργία.

Πλήκτρο ⏻ 4

Με το πλήκτρο ⏻ **4** η συσκευή τίθεται σε λειτουργία ή σε κατάσταση αναμονής "Stand by".

Μετά το πάτημα του πλήκτρου ⏻ **4** η συσκευή θερμαίνεται, ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** και το σύμβολο στο πεδίο ενδείξεων **3** αναβοσβήνουν.
Στη συνέχεια η συσκευή πλένει, ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** αναβοσβήνει και στο πεδίο ενδείξεων **3** ανάβει το .

Η συσκευή δε πλένει, όταν:
– τίθεται σε λειτουργία και είναι ακόμα ζεστή ή
– πριν τη θέση στην κατάσταση αναμονής "Stand by" δεν έχει γίνει εκροή καφέ.
Κατά τη διάρκεια της παρασκευής καφέ, το πλήκτρο ⏻ **4** προσδιορίζει τη λειτουργία **Stopp**. Πατώντας το πλήκτρο ⏻ **4**, η διαδικασία τελειώνει πρόωρα.

i 3 ώρες μετά την τελευταία λήψη καφέ λαμβάνει χώρα αυτόματα διαδικασία πλυσίματος και η καφετιέρα μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής "Stand by".

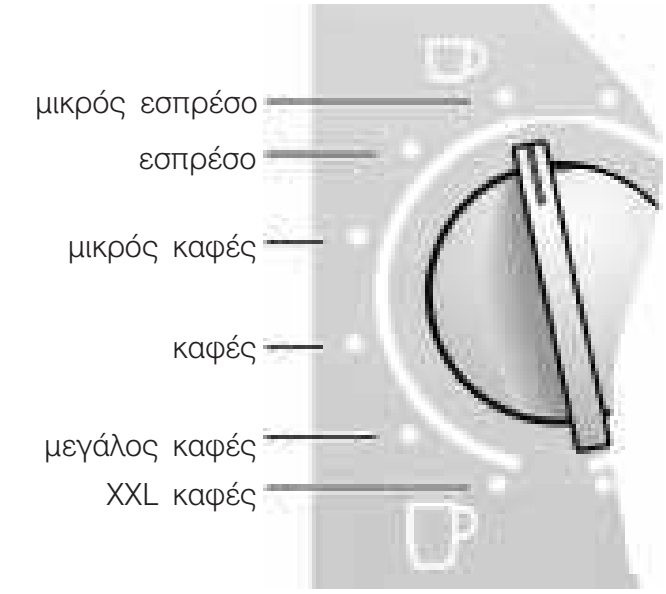
Πλήκτρο λήψης cafe 5

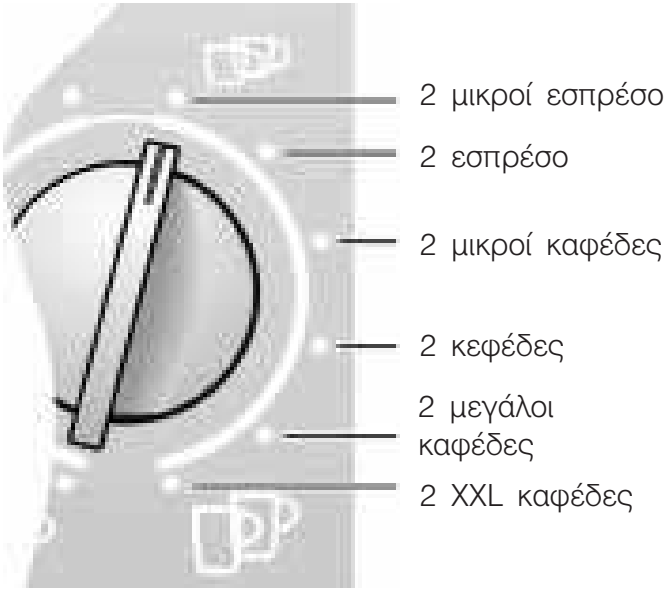
Πατώντας το πλήκτρο λήψης **cafe 5** μπορείτε να έχετε εσπρέσο ή καφέ. Κατά τη διάρκεια της λήψης αναβοσβήνει ο πράσινος φωτεινός δακτύλιος.

Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe 5** διακόπτεται πρόωρα η λήψη καφέ.

Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης 6 – /

Με το περιστρεφόμενο κουμπί – / **6** ρυθμίζεται η ποσότητα υγρού.





Για τη λήψη 2 φλιτζανιών η έξοδος **12** διαθέτει δύο ακροστόμια εξόδου.

Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ ∅ – 7

Με το περιστρεφόμενο κουμπί ∅ – **7** επιλέγεται η ποσότητα αλεσμένου καφέ από πολύ ελαφρύ (∅) έως πολύ δυνατό ( ).

Πλήκτρο καθαρισμού clean 8
Πλήκτρο απασβέστωσης calc 9

Όταν η συσκευή πρέπει να καθαριστεί ή να απασβεστωθεί, ανάβει στο πλήκτρο καθαρισμού **clean 8** ή αντίστοιχα στο πλήκτρο απασβέστωσης **calc 9** ο φωτεινός δακτύλιος κόκκινος – βλ. σελίδα 27.

Ταυτόχρονα ανάβει στο πεδίο ενδείξεων **3** το σύμβολο για τον καθαρισμό ή το σύμβολο για την απασβέστωση.

Παρασκευή

Γενικά

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ σε κάθε διαδικασία εκχύλισης εσπρέσο/καφέ. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μίγματα κόκκων εσπρέσο ή καφέ για πλήρως αυτόματες αυτόματες καφετιέρες. Φυλάτε τους κόκκους καφέ σε δροσερό μέρος, κλεισμένους σε αεροστεγή δοχεία ή στην κατάψυξη. Οι κόκκοι καφέ αλέθονται και κατεψυγμένοι.

Συμβουλή: Προθερμαίνετε το(τα) φλιτζάνι(α), προπάντων τα χοντρά φλιτζάνια του εσπρέσο επάνω στο ράφι φλιτζανιών **19** ή τα ξεπλένετε με ζεστό νερό.

Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .
- ❑ Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί – / – **6** την επιθυμητή ποσότητα καφέ και τον αριθμό των φλιτζανιών.
- ❑ Επιλέξτε με το περιστρεφόμενο κουμπί ∅ – **7** την επιθυμητή δύναμη του καφέ.
- ❑ Βάλτε το/τα φλιτζάνι/α κάτω από την έξοδο **12**. Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**. Η διαδικασία εκχύλισης γίνεται τώρα αυτόματα.

Συμβουλή: Κατά τη λήψη 2 φλιτζανιών ταυτόχρονα ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί ∅ – **7** στο .

i Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe 5** ή του πλήκτρου ⏻ **4** μπορεί να λήξει πρόωρα η διαδικασία εκχύλισης.

Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης

- ❑ Ρυθμίστε με τον περιστρεφόμενο διακόπτη **14** τον επιθυμητό βαθμό άλεσης του καφέ.

Προσοχή

Προσαρμόζετε τον βαθμό άλεσης μόνον, όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

- ❑ Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.
- ❑ Με τον μηχανισμό άλεσης σε λειτουργία στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί για τον βαθμό άλεσης στην επιθυμητή κατεύθυνση: όσο μικρότερες οι κουκκίδες, τόσο περισσότερο λεπτοαλεσμένος είναι ο καφές.

i Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή από το δεύτερο ή τρίτο φλιτζάνι καφέ.

Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ

- ❑ Ρυθμίστε την επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης με το περιστρεφόμενο κουμπί – / – **6**.
- ❑ Βάλτε το/τα φλιτζάνι/α κάτω από την έξοδο **12**. Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.
- ❑ Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18** και το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16**. Στο πεδίο ενδείξεων **3** αναβοσβήνει το .
- ❑ Βάλτε **μία έως δύο** κοφτές μεζούρες μέτρια αλεσμένο καφέ στον χώρο για τον αλεσμένο καφέ **16**.

Προσοχή

Μην προσθέτετε ποτέ ολόκληρους κόκκους ή στιγμιαίο καφέ! Βάζετε το πολύ δύο κοφτές μεζούρες καφέ.

- ❑ Κλείστε το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16** καθώς επίσης και το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

i Επαναλάβετε τη διαδικασία για ακόμα ένα φλιτζάνι αλεσμένου καφέ.

Υπόδειξη: Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν πάρετε καφέ, ο θάλαμος εκχύλισης αδειάζει αυτόματα, ώστε να αποφευχθεί η υπερχύλιση. Η συσκευή πλένει.

Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος

- ❑ Ωθήστε τον σωλήνα συνδέσεως **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **κάτω**.
- ❑ Γεμίστε το φλιτζάνι περίπου κατά το $^1/_3$ με γάλα.
- ❑ Βυθίστε το ακριστόμιο **13** 1 cm μέσα στο γάλα.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2 αργά** στο .

i Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο αναβοσβήνει στο πεδίο ενδείξεων **3**. Στη συνέχεια αφρίζει το γάλα – το σύμβολο στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

*Μετά τη ρύθμιση στο μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια. Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός. Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.*

- ❑ Γυρίζετε αργά κυκλικά το φλιτζάνι.
- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** αμέσως μετά, αφού κρυώσει. Τα αποξηραμένα κατάλοιπα απομακρύνονται δύσκολα.

Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων

- ❑ Ωθήστε τον σωλήνα συνδέσεως **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **πάνω**.
- ❑ Βυθίστε το ακροστόμιο **13** βαθειά μέσα στο υγρό που πρόκειται να ζεσταθεί.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2 αργά** στο .

i Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο αναβοσβήνει στο πεδίο ενδείξεων **3**. Στη συνέχεια θερμαίνεται το υγρό, το σύμβολο είναι αναμμένο στο πεδίο ενδείξεων **3**.

⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

*Μετά τη ρύθμιση στο μπορεί να εκτοξευτούν καυτά σταγονίδια. Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός. Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.*

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** αμέσως μετά, αφού κρυώσει. Τα αποξηραμένα κατάλοιπα απομακρύνονται δύσκολα.

Συμβουλή: Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση κρύο γάλα με λιπαρά.

Παρασκευή καυτού νερού

- ❑ Βάλτε κάτω από το ακροστόμιο **13** το κατάλληλο φλιτζάνι.
- ❑ Ωθήστε τον σωλήνα συνδέσεως **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **κάτω**.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο και γεμίστε το φλιτζάνι.

⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

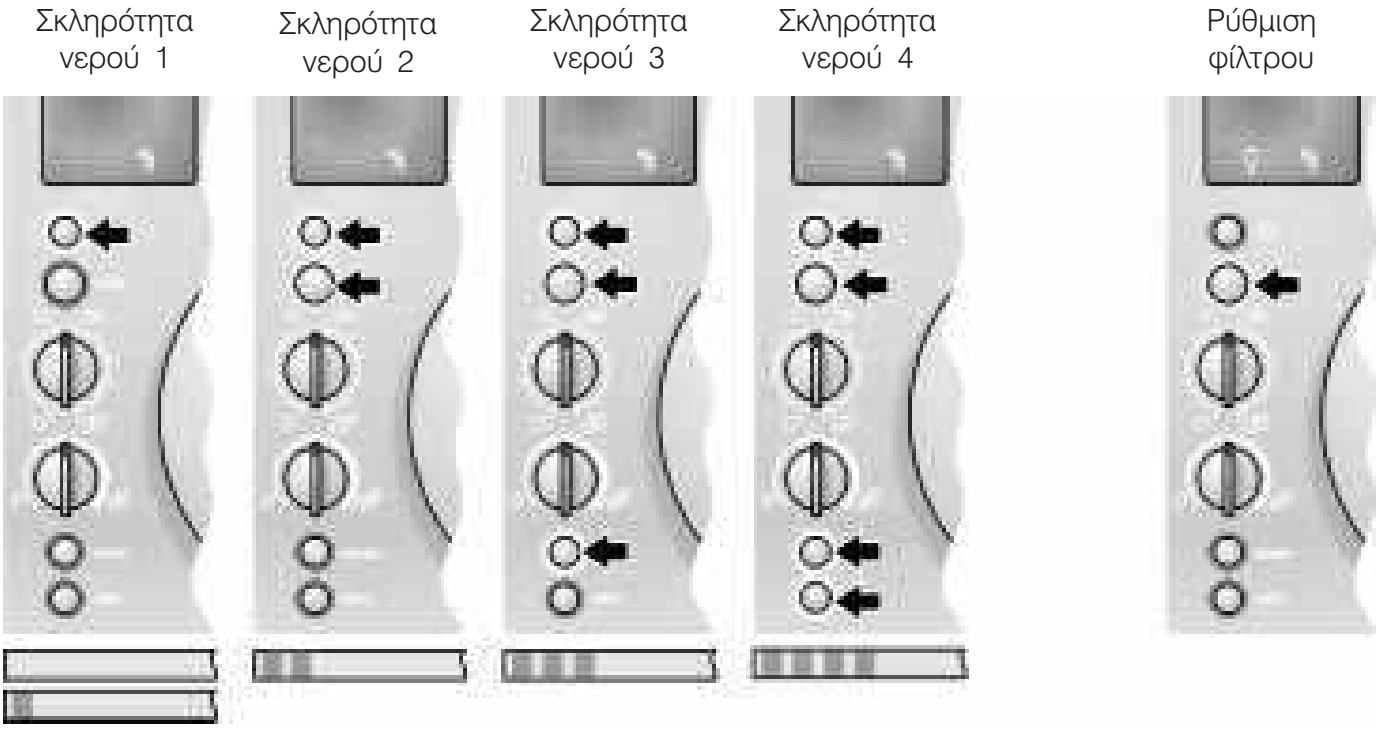
*Μετά τη ρύθμιση στο μπορεί να εκτοξευτού καυτά σταγονίδια. Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.*

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** πίσω στο .

Ρύθμιση σκληρότητας νερού

Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας του νερού είναι σημαντική για το πρόγραμμα απασβέστωσης.

Σε περίπτωση εξωτερικών συστημάτων αποσκλήρυνσης του νερού της βρύσης ή χρήσης ήδη φιλτραρισμένου νερού, ρυθμίστε σκληρότητα νερού 1.



- ❑ Μετρήστε τη σκληρότητα νερού με τη δοκιμαστική ταινία που βρίσκεται στη συσκευασία.
- ❑ Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής "Stand by", μόνον ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** είναι αναμμένος.
- ❑ Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **clean 8** και **calc 9** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων το . Ο αριθμός των τώρα αναμμένων δακτυλίων γύρω από τα πλήκτρα χειρισμού **4**, **5**, **8** και **9** συμβολίζει τη ρυθμισμένη σκληρότητα νερού (βλ. εικόνα).
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **calc 9** μέχρι ν' ανάψουν οι φωτεινοί δακτύλιοι για την επιθυμητή σκληρότητα νερού. Όταν αναβοσβήνει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου λήψης **cafe 5**, μπορούν να γίνουν ρυθμίσεις για το φίλτρο (προαιρετικό εξάρτημα).
- ❑ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **cafe 5**. Η επιλεγμένη σκληρότητα νερού αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

Προσοχή:

Η συσκευή τίθεται τώρα αυτόματα σε λειτουργία. Μόλις ανάψουν οι φωτεινοί δακτύλιοι των πλήκτρων ⏻ **4** και **cafe 5** και στο πεδίο ενδείξεων **3** το σύμβολο , η συσκευή είναι ξανά έτοιμη για εκχύλιση καφέ.

Υπόδειξη: Αν το πλήκτρο **calc 9** δεν πατηθεί για περισσότερο από 90 δευτερόλεπτα, η συσκευή τίθεται σε κατάσταση αναμονής "stand-by" χωρίς να αποθηκευτούν οι ρυθμίσεις στη μνήμη. Η προηγουμένως αποθηκευμένη σκληρότητα νερού διατηρείται.

Ως **προαιρετικό εξάρτημα** μπορείτε να προμηθευτείτε για το δοχείο νερού **22** ένα φίλτρο **21**, κωδ. παραγγελίας 461732. Τηρείτε τις οδηγίες που συνοδεύουν το φίλτρο **21**.

- ❑ Τοποθετήστε πρώτα το φίλτρο **21** και κάνετε κατόπιν τη ρύθμιση της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες.
- ❑ Αλλάξτε ή αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο **21** αμέσως, μόλις ανάψει το σύμβολο στο πεδίο ενδείξεων **3**. Αν δεν τοποθετηθεί καινούργιο φίλτρο, ρυθμίστε τη σκληρότητα νερού.

Μηνύματα συστήματος

Η συσκευή δείχνει μηνύματα στο πεδίο ενδείξεων **3**.

	Σημασία	**Αντιμετώπιση**
αναμμένο	Λείπει νερό.	Γεμίστε το δοχείο νερού **22** με φρέσκο, κρύο νερό.
	Υπόδειξη: Μία μικρή ποσότητα νερού παραμένει πάντοτε στο δοχείο νερού **22**.	
	Λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο νερού **22**.	Τοποθετήστε το δοχείο νερού **22**
αναβοσβήνουν	Το δοχείο κόκκων καφέ **15** είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **15**.
	Υπόδειξη: Τα δύο σύμβολα αναβοσβήνουν, μέχρι να γίνει εκ νέου λήψη καφέ.	
αναμμένο	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου **cafe 5** αναβοσβήνει. Το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή είναι άδειο.	Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.
αναβοσβήνει 5 φορές	Το σύστημα έχει θερμανθεί λόγω λήψης ατμού.	Αφήστε το σύστημα να κρυώσει με την εκρροή μικρής ποσότητας καυτού νερού .
αναμμένο	Ο δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρεια του καφέ **23** έχουν γεμίσει ή οι επαφές **26** είναι λερωμένες.	Αφαιρείτε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρεια του καφέ **23**, τα αδειάζετε και τα επανατοποθετείτε. Καθαρίζετε τις επαφές **26** και τις στεγνώνετε.
αναβοσβήνει	Το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** λείπουν.	Τοποθετήστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23**.
αναμμένο	**clean 8** είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε πρόγραμμα καθαρισμού – βλ. σελίδα 27.
αναμμένο	**calc 9** είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε πρόγραμμα απασβέστωσης – βλ. σελίδα 28.
αναβοσβήνει	Το καπάκι στον χώρο για λεπτοαλεσμένο καφέ **16** είναι ανοιχτό.	Κλείστε το καπάκι στον χώρο για λεπτοαλεσμένο καφέ **16**.

	Σημασία	**Αντιμετώπιση**
αναμμένο	Η δράση του φίλτρου **21** έχει εξασθενήσει μετά από 400 λήψεις καφέ ή μετά περ. 2 μήνες λειτουργίας.	Αλλάξτε το φίλτρο **21** (κωδ. παραγγελίας 46 1732) ή συνεχίστε τη λειτουργία χωρίς το φίλτρο **21**. Αν δεν τοποθετηθεί καινούργιο φίλτρο, ρυθμίστε τη σκληρότητα νερού – βλ. σελίδα 24.
αναμμένο	Η πόρτα της μονάδας εκχύλισης **17** δεν είναι κλειστή.	Κλείστε την πόρτα στη μονάδα εκχύλισης **17**.
αναμμένο	Μη δυνατή η λήψη καφέ.	Ρυθμίστε το επιλογέα λειτουργίας **2** στο .
αναβοσβήνουν	Βλάβη.	Βλ. στο κεφάλαιο "Αντιμετώπιση μικροβλαβών".
Υπόδειξη: Όσο είναι αναμμένα τα σύμβολα και στο πεδίο ενδείξεων **3** ή αναβοσβήνουν τα και στο πεδίο ενδείξεων **3**, **δεν** είναι δυνατή η λήψη καφέ.		

Καθαρισμός

Καθημερινός καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιήσετε συσκευή καθαρισμού με ατμό.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού!
Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό!

- ❑ Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά, σκουπίζοντάς την με βρεγμένο πανί.
- ❑ Ξεπλύντε το δοχείο νερού **22** και γεμίστε το με φρέσκο νερό.
- ❑ Αφαιρέστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** και αδειάστε τα. Μόνο το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** πλένεται στο πλυντήριο πιάτων!
  Καθαρίζετε τις επαφές **26** και τις στεγνώνετε.
- ❑ Αδειάστε και σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής (δοχεία).

Υπόδειξη: Όταν η συσκευή είναι κρύα και τεθεί σε λειτουργία με το πλήκτρο ⏻ **4** ή μετά από λήψη καφέ τεθεί σε κατάσταση αναμονής "Stand by", τότε αυτή πλένει αυτόματα. Το σύστημα αυτοκαθαρίζεται.

Πρόγραμμα καθαρισμού

Μόλις ανάψει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8** κόκκινος και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων **3** το , ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε το συντομότερο τη συσκευή.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε την επισυναπτόμενη ταμπλέτα καθαρισμού.
Ρίχνετε την ταμπλέτα καθαρισμού, μόνον αφού σας ζητηθεί.
Οι ταμπλέτες αυτές έχουν παρασκευαστεί ειδικά για τη συσκευή αυτή και μπορείτε να τις προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας 31 0655).

Προσοχή

Μη διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα καθαρισμού!
Μην πίνετε τα υγρά!
Μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση ταμπλέτες ή άλλα μέσα απασβέστωσης.

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού – περ. 15 λεπτά – εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων **3** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού.

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού αναβοσβήνει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8.**

΄Εναρξη του προγράμματος καθαρισμού

- ❑ Γεμίστε το δοχείο νερού **22**.
- ❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο καθαρισμού **clean 8 τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα**. Αν, σπάνια, το αναβοσβήνει στο πεδίο ενδείξεων **3**, βλέπε κεφάλαιο "Αντιμετώπιση μικροβλαβών".
- ❑ Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.

Υπόδειξη: Η συσκευή αυτοκαθαρίζεται, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Περιμένετε τις επόμενες ενδείξεις των συμβόλων και στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 1 λεπτό).

- ❑ Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18** και το καπάκι του δοχείου για τον αλεσμένο καφέ **16**.
- ❑ Ρίξτε μία ταμπλέτα καθαρισμού στον χώρο **16**.
- ❑ Κλείστε το καπάκι του δοχείου για τον αλεσμένο καφέ **16** και κλείστε το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

Υπόδειξη: Η συσκευή αυτοκαθαρίζεται, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Περιμένετε την επόμενη ένδειξη του συμβόλου στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 10 λεπτά).

- ❑ Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.

i Η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρώθηκε. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8** έχει σβήσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Καθαρισμός ακροστομίου

Προσοχή

*Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** μετά από κάθε χρήση.*

- ❑ Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** κατάλληλο δοχείο.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** για σύντομο χρόνο στο .

⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

*Μετά τη ρύθμιση στο μπορεί να εκτοξευτού καυτά σταγονίδια. Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε άτομα.*

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .
- ❑ Σκουπίστε το ακροστόμιο **13** απ' έξω, αφού κρυώσει.
- ❑ Για καλό καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το ακροστόμιο **13.** Ξεβιδώστε το τεμάχιο **13/b** με ένα κέρμα (βλ. εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα).

Απασβέστωση

Μόλις ανάψει κόκκινος ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 9** και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων **3** το , ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει να απασβεστώσετε το συντομότερο τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν απασβεστωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να υποστεί βλάβη.

Προσοχή

Μην απασβεστώνετε ποτέ τη συσκευή με ξίδι ή μέσα με βάση ξιδιού.

Μη χρησιμοποιήσετε ταμπλέτες καθαρισμού.

Μη διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα απασβέστωσης! Μην πίνετε τα υγρά!

i Ένα μέσο απασβέστωσης συνοδεύει τη συσκευή. Ειδικά παρασκευασμένα και κατάλληλα μέσα απασβέστωσης για τη συσκευή αυτή μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας: 31 0451).

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος απασβέστωσης – περ. 35 λεπτά – εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων **3** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού. Οι διάρκειες που δίνονται μπορούν να είναι διαφορετικές.

i Κατά τη διάρκεια του προγράμματος απασβέστωσης αναβοσβήνει ο δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 9**.

Έναρξη του προγράμματος απασβέστωσης

- ❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασβέστωσης **calc 9 τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα**. Αν, σπάνια, το αναβοσβήνει στο πεδίο ενδείξεων **3**, βλέπε κεφάλαιο "Αντιμετώπιση μικροβλαβών".
- ❑ Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.
- ❑ Γεμίστε το δοχείο νερού **22** με νερό και προσθέστε το μέσο απασβέστωσης – συνολική ποσότητα υγρού 0,5 λίτρα

ή

- ❑ χύστε μέσα στο δοχείο νερού **22** έτοιμο μίγμα απασβέστωσης – συνολική ποσότητα υγρού 0,5 λίτρα.
- ❑ Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** δοχείο συλλογής στο ανάλογο μέγεθος.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή απασβεστώνεται αυτόματα, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Το διάλυμα απασβέστωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 10 λεπτά).

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή απασβεστώνεται αυτόματα, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Το διάλυμα απασβέστωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής **24**. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη του συμβόλου στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 10 λεπτά).

- ❑ Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.
- ❑ Ξεπλύντε το δοχείο νερού **22** με φρέσκο νερό, γεμίστε το μέχρι το **max** και επανατοποθετήστε το.
- ❑ Αδειάστε το δοχείο συλλογής και ξαναβάλτε το κάτω από το ακροστόμιο **13**.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Το νερό ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής.
Περιμένετε την επόμενη ένδειξη του συμβόλου στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 4 λεπτά).

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα, στο πεδίο ενδείξεων **3** είναι αναμμένο το . Το νερό ρέει κατά διαστήματα στον Δοχείο **24**.
Περιμένετε την επόμενη ένδειξη του συμβόλου στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 4 λεπτά).

- ❑ Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23**.
- ❑ Καθαρίζετε τις επαφές **26** και τις στεγνώνετε.
- ❑ Επανατοποθετήστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα υπολείμματα του καφέ **23**.

Υπόδειξη: Η συσκευή πλένει αυτόματα.

- ❑ Σκουπίστε τα σταγονίδια στο ακροστόμιο **13** και στη συσκευή.

i Η διαδικασία απασβέστωσης ολοκληρώθηκε.
Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 9** έχει σβήσει.
Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παρασταστικό αγοράς.

Αντιμετώπιση μικροβλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Μη δυνατή η λήψη καυτού νερού ή ατμού.	Το ακροστόμιο **13** είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε καλά το ακροστόμιο **13**.
Πολύ λίγος αφρός ή πολύ υγρός αφρός.	Ο σωλήνας συνδέσεως **a** του ακροστομίου **13** δε βρίσκεται στη σωστή θέση.	Ωθήστε τον σωλήνα συνδέσεως **a** στο ακροστόμιο **13** προς τα **κάτω**.
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε κρύο γάλα με 1,5% λιπαρά.
Ο καφές τρέχει μόνο σταγόνα σταγόνα.	Βαθμός άλεσης για πολύ λεπτό καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης για πιο χοντρό αποτέλεσμα.
	Αλεσμένος καφές πολύ λεπτός.	Χρησιμοποιήστε περισσότερο χοντροαλεσμένο καφέ.
Ο καφές δεν έχει αφρό.	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε το είδος καφέ.
	Οι κόκκοι δεν είναι πλέον φρέσκοι προς άλεση.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν ανταποκρίνεται στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε σωστά το βαθμό άλεσης.
Ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στον μηχανισμό άλεσης (πολύ λαδωμένοι).	Χτυπήστε ελαφρά στο δοχείο κόκκων καφέ.
Το πρόγραμμα απασβέστωσης ή καθαρισμού δεν ξεκινά. Στο πεδίο ενδείξεων **3** αναβοσβήνει το 5 φορές.	Το σύστημα είναι πολύ καυτό.	Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο και πάρτε περ. ένα φλιτζάνι καυτό νερό.
Το πρόγραμμα απασβέστωσης δεν ξεκινά.	Φίλτρο ενεργό	Βγάλτε το φίλτρο και ρυθμίστε τη σκληρότητα του νερού. Μην απασβεστώνετε ποτέ με τοποθετημένο το φίλτρο.

Δυνατός θόρυβος από τον μηχανισμό άλεσης.	Ξένο σώμα στον μηχανισμό άλεσης (π.χ. πετραδάκια, τα οποία εμφανίζονται επίσης και σε διαλεχτά είδη καφέδων).	Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών. **Υπόδειξη:** Μπορείτε να εξακολουθείτε να ετοιμάζετε καφέ από έτοιμο αλεσμένο καφέ.
 αναμμένο αναβοσβήνουν	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** αναβοσβήνει. Η συσκευή είναι πολύ κρύα.	Περιμένετε να ζεσταθεί η συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου.
 αναμμένα αναβοσβήνουν	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου ⏻ **4** αναβοσβήνει. Τεχνική βλάβη.	Θέτετε τη συσκευή με τον κεντρικό διακόπτη **1** για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα εκτός λειτουργίας.
Αν δεν μπορούν ν' αντιμετωπιστούν οι βλάβες, τηλεφωνήστε οπωσδήποτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών!		

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Innehållsförteckning

Beskrivning av helautomaten **33**
Viktigt att veta **33**
Säkerhetsanvisningar 33
Förpackningsmaterialet och uttjänta produkter 33
Före första användningen **34**
Allmänt 34
Ta automaten i drift 34
Fylla systemet 34
Manöverpanelen **34**
Så gör man **36**
Allmänt 36
Espresso-/kaffebönor 36
Ställa in malverket 36
Espresso-/kaffepulver 36
Skumma upp ånga till mjölk 37
Värma ånga till drycker 37
Hett vatten 37
Ställa in vattnets hårdhetsgrad 38
Meddelanden i displayen **39**
Rengöring **41**
Varje dag 41
Rengöringsprogram 41
Rengöra det svängbara munstycket 42
Avkalkning **42**
Själv klara av mindre fel **43**
Konsumentbestämmelser **44**

Português **3**
Ελληνικά **17**
Magyar **45**
Български **60**
Norsk **75**
Suomi **89**
Dansk **102**
ar **ar3**

Beskrivning av helautomaten

1 Strömbrytare
2 Funktionsvred (kaffe, ånga, hett vatten)
3 Display (med symboler)
4 Knapp ⏻
5 Knapp **cafe**
6 Vred med vilket mängden ställs in
☕ – ☕ / ☕ – ☕
7 Vred med vilket kaffestyrkan ställs in
○ – ●
8 Rengöringsknapp **clean**
9 Avkalkningsknapp **calc**
10 Dokumenthållare
11 Sladdförvaring
12 Kaffemunstycken som kan justeras i höjdled
13 Svängbart munstycke (för att skumma upp mjölk, ånga och hett vatten), kan rengöras i diskmaskin
a hylsa
b munstycke
14 Vred med vilket du ställer in grovleken på kaffebönorna som ska malas
15 Behållare för kaffebönor med arombevarande lock
16 Behållare för malet kaffe med lock; också behållare för rengöringstabletten
17 Lucka över bryggenheten
18 Höger lucka över helautomaten
19 Avställningsyta för koppar (koppvärmare)
20 Vänster lock över helautomaten
21 Filter (extra tillbehör)
22 Avtagbar vattentank
23 Behållare för kaffesump (kan rengöras i diskmaskin)
24 Spillfat (för vatten)
25 Galler
26 Kontakter

Viktigt att veta

Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den därefter i dokumenthållaren **10**!

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Använd helautomaten endast för sådana mängder som är normala i ett hushåll.

Säkerhetsanvisningar

⚠ Risk för elektriska stötar!

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.

Helautomaten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Helautomaten får endast användas inomhus och i rumstemperatur.

Låt inte barn ensamma använda Helautomaten.

Låt inte heller barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget om det blir fel på heautomaten. Doppa aldrig helautomaten i vatten.

Skador på helautomaten, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast repareras av service. Detta för att undvika olyckor.

Stick aldrig ned händerna i malverket.

⚠ Risk för skållskador!

Ta munstycket **13** endast i den del som är gjord av plast. Rikta aldrig munstycket **13** mot människor! Munstycket **13** kan stänka i början när du vill ha ånga eller hett vatten.

Förpackningsmaterialet och uttjänta produkter

Hör med ditt lokala renhållningsverk eller din kommun var du kan lämna gamla produkter och förpackningsmaterial.

Före första användningen

Allmänt

Endast friskt, rent vatten får hällas i vattenbehållaren. Endast espresso- och kaffebönblandningar avsedda för helautomater får hällas i behållaren för kaffebönor. Använd aldrig glaserade, karamelliserade kaffebönor eller sådana som behandlats med sockerhaltiga tillsatser eftersom de orsakar stopp i malverket.

Kontrollera hårdhetsgraden på det vatten som används med hjälp av den bifogade testremsan. Om testremsan då visar att vattnet inte har hårdhetsgrad 3, måste helautomaten programmeras om (se sidan 38).

Ta automaten i drift

- ❑ Dra ut kontakten ur sladdförvaringen och sätt den i ett vägguttag.
- ❑ Häll friskt, rent och kallt vatten i vattentankenk **22**. Fyll inte på över markeringen ”max”.
- ❑ Häll kaffebönor i behållaren **15**.
- ❑ För strömbrytaren **1** till läge **I**.
- ❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge ☕.
- ❑ Tryck på knappen ⏻ **4**.

i Helautomaten är **färdig att använda**, när de lysande ringarna runt knapp ⏻ **4** och knapp **cafe 5** lyser gröna och symbolen ☕ tänds i displayen **3**.

Obs: Första gången helautomaten används eller om du inte använt helautomaten på länge hinner första koppen inte få den välsmakande aromen och bör därför inte drickas.

Fylla systemet

Tillverkningstekniska skäl kan göra att helautomatens vattenledningssystem i enstaka fall måste fyllas första gången helautomaten tas i bruk: ▥ tänds då i displayen.

- ❑ Tryck på knappen **cafe 5**.

Manöverpanelen

Strömbrytare 1

Med strömbrytaren **1** på baksidan kopplas strömmen till helautomaten på/av.

När strömmen kopplats på med strömbrytaren **1** tänds den lysande ringen runt knapp ⏻ **4** och lyser grön. Helautomaten är nu i standby-läge.

Obs!

Rör aldrig strömbrytaren när helautomaten är igång. Stäng bara av helautomaten med strömbrytaren från standby-läge.

Funktionsvred 2

Genom att vrida på funktionsvredet **2** väljer du mellan ☕ kaffe, ♨ hett vatten och ♨ ånga.

Display 3

I displayen **3** visas symboler för de inställningar du gör och olika meddelanden.

- ▥ Spolar
- Pulverkaffe
- ☕ Färdig att användas
- ♨ Ånga
- Fyll på vatten
- Spillfatet/behållaren för kaffesump måste tömmas resp. inte på plats
- Vrid på kaffe
- Vrid på vatten
- Bryggdel
- Byt filter
- Avkalka helautomaten
- Rengör helautomaten

Från fabriken finns standardinställningar inprogrammerade för bästa möjliga drift.

Knapp ⏻ 4

Med knappen ⏻ **4** startar du helautomaten eller sätter den i standby-läge.

När du trycker på knappen ⏻ **4** värms helautomaten upp; den lysande ringen runt knappen ⏻ **4** och symbolen i displayen **3** blinkar. Därefter spolas maskinen; den lysande ringen runt knapp ⏻ **4** blinkar och i displayen **3** tänds symbolen .

Helautomaten spolas inte, om:
– den fortfarande var varm när den startades eller
– inget kaffe bryggdes innan den sattes i standby-läge.
Under bryggning fungerar knapp ⏻ **4** som **stoppknapp**. Om du trycker på knappen ⏻ **4** avslutas bryggningen i förtid.

i 3 timmar efter sista bryggningen spolas helautomaten automatiskt. Därefter övergår helautomaten till standby-läge.

Knapp cafe 5

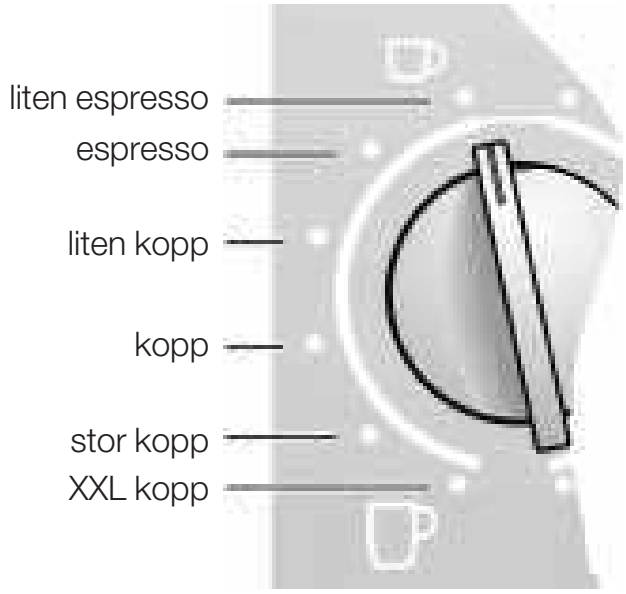
Tryck på knappen **cafe 5** för att brygga espresso eller kaffe. Under bryggningen blinkar den lysande gröna ringen runt knappen.

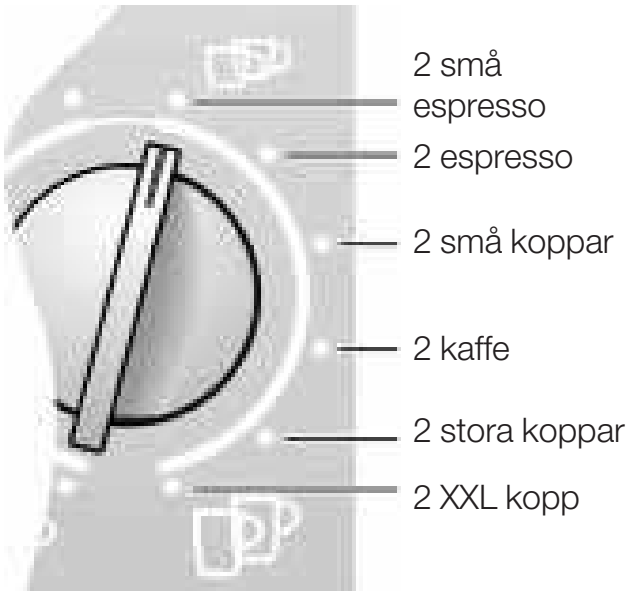
Om du trycker en gång till på knappen **cafe 5** avslutas bryggningen i förtid.

Vred med vilket mängden ställs in

– / – **6**

Mängden vätska ställs in med vredet – / – **6**.





Det finns två munstycken **12** så att 2 koppar kan bryggas.

Vred med vilket kaffestyrkan ställs in

– **7**

Mängden malet kaffe ställs in med vredet – **7**. Välj mellan mycket milt ( ) till extra starkt ( ).

Rengöringsknapp clean 8
Avkalkningsknapp calc 9

På knapparna **clean 8** för rengöring och **calc 9** för avkalkning av helautomaten lyser ringarna röda när helautomaten måste rengöras resp. avkalkas – se sidan 41.

Samtidigt tänds i displayen **3** symbolen för rengöring eller symbolen för avkalkning.

Så gör man

Allmänt

Denna espresso helautomat mal kaffebönorna inför varje bryggningsomgång. Använd helst bönblandningar avsedda för espresso- eller helautomater. Förvara bönorna svalt, luftätt och i slutet kärl eller i frysen. Kaffebönorna kan även malas frysta.

Tips: Använd helst små espressokoppar med tjocka väggar och förvärm dem på koppvärmaren **19** eller värm dem med hett vatten.

Espresso-/kaffebönor

- ❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge .
- ❑ Vrid vredet – / – **6** till önskad mängd vätska och antal koppar.
- ❑ Vrid vredet – **7** till önskad styrka.
- ❑ Ställ koppen/kopparna under munstyckena **12**. Justera vid behov höjden för munstyckena **12**.
- ❑ Tryck på knappen **cafe 5**. Nu startar automatiskt bryggningen.

Tips: Om du vill brygga 2 koppar samtidigt, vrid knappen – **7** till läge .

i Om du trycker en gång till på knappen **cafe 5** eller på knappen ⏻ **4** kan bryggningen avslutas i förtid.

Ställa in malverket

- ❑ Vrid vredet **14** till önskad malningsgrad.

Obs!

Malningsgraden får bara ändras under pågående malning! Annars kan helautomaten skadas.

- ❑ Öppna höger lock **18**.
- ❑ Tryck på knappen **cafe 5**.
- ❑ Medan malverket maler ställer du nu in malningsgraden genom att vrida vredet åt önskat håll: ju mindre punkt, desto mera finmalet kaffe.

i Ny inställning märks först vid andra eller tredje koppen.

Espresso-/kaffepulver

- ❑ Vrid vredet – / – **6** till önskad mängd vätska.
- ❑ Ställ koppen/kopparna under munstyckena **12**. Justera vid behov höjden för munstyckena **12**.
- ❑ Öppna höger lock **18** och locket till behållaren för malet kaffe **16**. I displayen **3** börjar symbolen blinka.
- ❑ Fyll på en till två strukna mått mellanfint malet kaffe i behållaren för kaffepulver **16**.

Varning

Fyll aldrig på hela kaffebönor eller instant kaffe! Fyll på maximalt 2 strukna mått kaffe.

- ❑ Sätt tillbaka locket över behållaren för malet kaffe **16** och stäng locket **18**.
- ❑ Tryck på knappen **cafe 5**.

i Upprepa proceduren för en till kopp pulverkaffe.

Obs: Om du inte startar bryggningen inom 90 sekunder töms automatiskt bryggningskammaren för att förhindra att det blir för mycket kaffe i behållaren. Därefter spolas automaten.

Skumma upp ånga till mjölk

- ❑ Skjut hylsan **a** på munstycket **13 nedåt**.
- ❑ Fyll koppen till ca $^1/_3$ med mjölk.
- ❑ Doppa munstycket **13** ca 1 cm ned i mjölken.
- ❑ Vrid **långsamt** funktionsvredet **2** till läge .

i Automaten värms nu under ca. 20 sekunder. I displayen **3** blinkar symbolen . Därefter skummas mjölken upp. I displayen **3** yser symbolen .

⚠ **Risk för skållskador!**

*När du vrider till läge kan det stänka något. Ångan som kommer ut är mycket het. Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.*

- ❑ Vrid runt koppen långsamt.
- ❑ Avsluta genom att vrida funktionsvredet **2** tillbaka till läge .

Obs! Rengör munstycket **13** genast sedan helautomaten svalnat. Rester som fått torka in är mycket svåra att avlägsna.

Tips: Använd helst kall mjölk med 1,5 % fetthalt.

Värma ånga till drycker

- ❑ Skjut hylsan **a** på munstycket **13 uppåt**.
- ❑ Doppa munstycket **13** jupt ned i den vätska som ska värmas upp.
- ❑ Vrid **långsamt** funktionsvredet **2** till läge .

i Automaten värms nu under ca. 20 sekunder. I displayen **3** blinkar symbolen . I displayen **3** lyser symbolen .

⚠ **Risk för skållskador!**

*När du vrider till läge kan det stänka något. Ångan som kommer ut är mycket het. Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.*

- ❑ Avsluta genom att vrida funktionsvredet **2** tillbaka till läge .

Obs! Rengör munstycket **13** genast sedan helautomaten svalnat. Rester som fått torka in är mycket svåra att avlägsna.

Hett vatten

- ❑ Ställ lämplig kopp under munstycket **13**.
- ❑ Skjut hylsan **a** på munstycket **13 nedåt**.
- ❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge och fyll koppen.

⚠ **Risk för skållskador!**

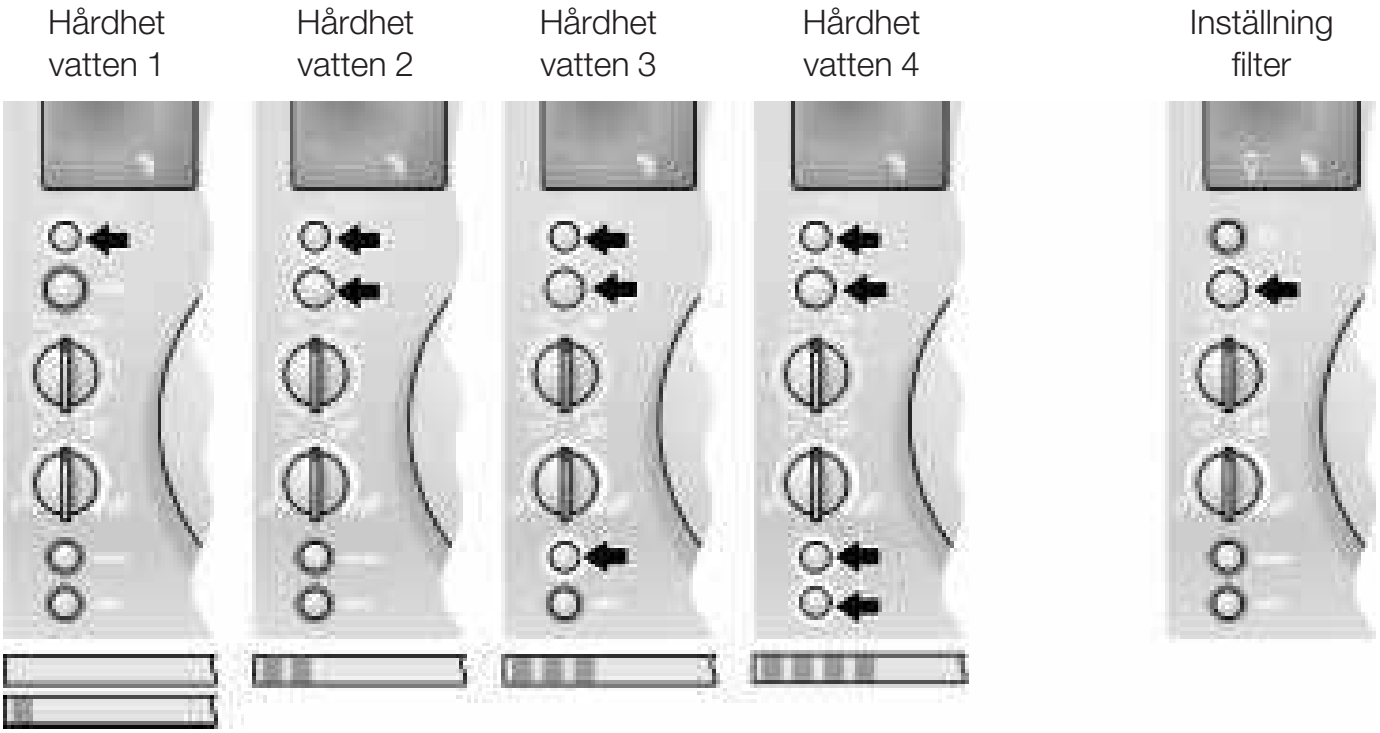
*När du vrider till läge kan det stänka. Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.*

- ❑ Avsluta genom att vrida funktionsvredet **2** tillbaka till läge .

Ställa in vattnets hårdhetsgrad

Rätt inställning av vattnets hårdhetsgrad är viktig för avkalkningsprogrammet.

Om du har extern vattenavhärdare i husets egen anläggning eller använder redan avhärdat vatten ska inställningen vara hårdhetsgrad 1.



- ❑ Kontrollera vattnets hårdhetsgrad med hjälp av den bifogade testremsan.
- ❑ Helautomaten måste vara i standby-läge. Bara den lysande ringen runtknapp ⏻ **4** ska lysa.
- ❑ Håll knapparna **clean 8** och **calc 9** intryckta samtidigt minst 3 sekunder tills symbolen tänds i displayen. Antalet lysande ringar runt knapparna **4**, **5**, **8** och **9** symboliserar inställd hårdhetsgrad för vattnet (se bild).
- ❑ Tryck upprepade gånger på knappen **calc 9** tills antalet lysande ringar är så många som den fastställda hårdhetsgraden för vattnet. Om den lysande ringen runt knapp **cafe 5**, blinkar går det också bra att göra inställningar för filtret (extra tillbehör).
- ❑ Tryck en gång på knappen **cafe 5**. Därmed har vald hårdhetsgrad för vattnet lagrats i helautomatens minne.

Varning:

Helautomaten startar nu automatiskt. Så snart de lysande ringarna runt knapp ⏻ **4** och knapp **cafe 5**, tänds och symbolen **3** tänds i displayen är helautomaten åter färdig att användas.

Obs! Lägg dock märke till att om knappen **calc 9** hålls intryckt längre än 90 sekunder så går helautomaten över i standby-läge utan att ha lagrat den nya inställningen i sitt minne. Den tidigare inställningen för vattnets hårdhetsgrad kvarstår.

Som **extra tillbehör** till vattentanken **22** finns ett filter **21**. Best.nr. 461732. Läs noga de anvisningar som följer med filtret **21**.

- ❑ Sätt in filtret **21** innan du ändrar inställningen enligt de anvisningar som följer med filtret.
- ❑ Byt eller ta bort gammalt filter **21** genast när symbolen tänds i displayen **3**. Om inget nytt filter sätts in måste vattnets hårdhetsgrad ställas in.

Meddelanden i displayen

Meddelandena visas i displayen **3** an.

	Betydelse	**Åtgärd**
lyser	Vatten saknas.	Häll friskt, rent och kallt vatten i vattentanken **22**.
	Obs! Det finns alltid rester av vatten i vattentanken **22**.	
	Vattentanken **22** är borttagen eller sitter inte fast på rätt sätt.	Montera vattentanken **22**.
blinkar	Behållaren för kaffebönor **15** är tom.	Fyll behållaren **15** med kaffebönor.
	Obs! Båda symbolerna fortsätter blinka tills kaffe på nytt bryggs.	
lyser	Den lysande ringen runt knappen **cafe 5** blinkar. Vattenledningssystemet i helautomaten är tomt.	Tryck på knappen **cafe 5**.
blinkar 5 ggr	Ånga har gjort att systemet blivit för varmt.	Vrid funktionsvredet till läge ⚠ och låt ca en kopp hett vatten rinna ut så svalnar helautomaten.
lyser	Spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** är fulla eller så är kontakterna **26** baktill på spillfatet smutsiga.	Ta ut spillfatet **24** och behållaren **23** för kaffesump, töm dem och sätt sedan tillbaka dem. Rengör kontakterna **26** och torka dem torrt.
blinkar	Spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** saknas.	Montera spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23**.
lyser	Den lysande ringen runt knappen **clean 8** lyser rött.	Kör rengöringsprogrammet – se sidan 41.
lyser	Den lysande ringen runt knappen **calc 9** lyser rött.	Kör avkalkningsprogrammet – se sidan 42.
blinkar	Locket till behållaren **16** för malet kaffe är öppet.	Stäng locket till behållaren **16**.
lyser	Filtret **21** är slut efter 400 bryggningar eller efter ca 2 månader.	Byt till nytt filter **21** (Best.nr. 46 1732) eller fortsätt brygga utan filter **21**. Om inget nytt filter sätts in måste vattnets hårdhetsgrad ställas in – se sidan 38.

	Betydelse	Åtgärd
lyser	Luckan **17** över bryggenheten är inte stängd.	Stäng ordentligt luckan **17** över bryggenheten.
lyser	Det går inte att brygga kaffe.	Vrid funktionsvredet **2** till läge .
blinkar	Det är fel någonstans.	Se avsnittet ”Själv klara av mindre fel”.
Obs! Det går inte att brygga kaffe när symbolerna och lyser i displayen **3**, eller symbolerna och blinkar i displayen **3**.		

Rengöring

Varje dag

⚠ Risk för elektriska stötar!

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före all slags rengöring.
Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck.

Varning

Använd aldrig starka rengöringsmedel!
Doppa aldrig helautomaten i vatten!

- ❑ Helautomaten torkas av med fuktig duk på utsidan.
- ❑ Skölj vattentanken **22** och fyll på med färskt, rent och kallt vatten.
- ❑ Ta ut spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och töm dem.
  Endast behållaren för kaffesump **23** får rengöras i diskmaskin!
  Rengör kontakterna **26** och torka dem torrt.
- ❑ Torka rent inuti helautomaten (utrymmena för spillfat och kaffesump) eller sug dem rena.

Obs! Om du tryckt på knappen ⏻ **4** och startat helautomaten medan den fortfarande var kall eller helautomaten bryggt kaffe och är i standby-läge, blir helautomaten automatiskt igenomspolad. Systemet rengör sig alltså självt.

Rengöringsprogram

När den lysande ringen runt knappen **clean** 8 lyser röd och symbolen visas i displayen **3** ska helautomaten rengöras så snart som möjligt.

Använd den rengöringstablett som följer helautomaten.
Lägg i rengöringstabletten först efter anvisning om detta i displayen.
Tabletterna är framtagna speciellt för denna helautomat och fler finns att köpa hos service (Best.nr. 31 0655).

Varning

Avbryt aldrig rengöringsprogrammet!
Drick aldrig vätskan från avkalkningsprogrammet!
Använd under inga omständigheter avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i helautomaten.

- i Under rengöringsprogrammet – längd ca 15 minuter – visas i displayen **3** vad som sker samt anvisningar.
- i Den lysande ringen runt knappen **clean** 8 blinkar hela tiden som rengöringsprogrammet pågår**.**

Så här startar du rengöringsprogrammet

- ❑ Fyll vattentanken **22** helt.
- ❑ Håll knappen **clean** 8 intryckt **minst 3 sekunder**. Om symbolen i displayen **3** börjar blinka, något som kan hända i sällsynta fall – se anvisningar i avsnittet ”Själv klara av mindre fel”.
- ❑ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

Obs! Rengöringen sker automatiskt. I displayen **3** lyser symbolen . Vänta på nästa meddelande och i displayen **3** (ca. 1 minuter).

- ❑ Öppna höger lucka **18** och öppna locket **16** till behållaren för kaffepulver.
- ❑ Lägg ner en rengöringstablett i behållaren för malet kaffe **16**.
- ❑ Sätt tillbaka locket till behållaren för malet kaffe **16** och stäng locket **18** över helautomaten.
- ❑ Tryck på knappen **cafe 5**.

Obs! Rengöringen sker automatiskt. I displayen **3** lyser symbolen . Vänta tills du ser symbolen i displayen **3** (tar ca 10 minuter).

- ❑ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

i Rengöringen är nu färdig.
Den lysande ringen runt knappen **clean 8** slocknar. Helautomaten är nu åter färdig att använda.

Rengöra det svängbara munstycket

Varning

*Munstycket **13** ska rengöras efter varje användning.*

- ❑ Placera lämpligt kärl under munstycket **13**.
- ❑ Vrid funktionsvredet **2** under en kort stund till läge .

⚠ **Risk för skållskador!**

*När du vrider till läge kan det stänka. Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.*

- ❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge .
- ❑ Låt munstycket **13** svalna och torka sedan av det på utsidan.
- ❑ Ta isär munstycket **13** och rengör det grundligt. Använd ett mynt för att lossa detaljen **13/b** (se bild på den utvikbara sidan).

Avkalkning

När den lysande ringen runt knappen **calc 9** lyser röd och symbolen visas i displayen **3** ska helautomaten genast avkalkas.
Om automaten inte avkalkas enligt anvisningarna kan den skadas.

Varning

Använd aldrig ättika eller ättiksbaserade rengöringsmedel för avkalkningen!

Använd inga rengöringstabletter.

Avbryt aldrig avkalkningsprogrammet! Drick aldrig vätskan från avkalkningsprogrammet!

i Avkalkningsmedel följer med helautomaten. Specialframtagna lämpliga avkalkningsmedel finns att köpa hos service (Best.nr. 31 0451).

i Under avkalkningsprogrammet – längd ca 35 minuter – visas i displayen **3** vad som sker samt anvisningar. De angivna tiderna kan variera.

i Den lysande ringen runt knappen **calc 9** blinkar hela tiden som avkalkningsprogrammet pågår.

Så här startar du avkalkningsprogrammet

- ❑ Håll knappen **calc 9** intryckt **minst 3** sekunder. Om symbolen i displayen **3** börjar blinka, något som kan hända i sällsynta fall – se anvisningar i avsnittet ”Själv klara av mindre fel”.
- ❑ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.
- ❑ Häll vatten i vattentanken **22** och tillsätt avkalkningsmedlet – totalt 0,5 liter vätska.

eller

- ❑ Häll en färdig blandning för avkalkning i vattentanken **22** – totalt 0,5 iter vätska.
- ❑ Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.

❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge ⚠.

Obs! Avkalkningen sker automatiskt. I displayen **3** tänds symbolen . Avkalkningslösningen rinner i intervaller ner i det kärl du placerat under munstycket. Vänta tills du ser symbolen i displayen **3** (tar ca 10 minuter).

❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge .

Obs! Avkalkningen sker automatiskt. I displayen **3** tänds symbolen . Avkalkningslösningen rinner i intervaller ner i spillfatet **24**. Vänta tills du ser symbolen i displayen **3** (tar ca 10 minuter).

❑ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

❑ Skölj vattentanken **22** med rent vatten, fyll den och montera den.

❑ Häll rent, kallt vatten I vattentanken **22**. till markeringen **max** och skölj ur den. Sätt sedan tillbaka vattentanken.

❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge ⚠.

Obs! Spolningen sker automatiskt. I displayen **3** tänds symbolen . Vattnet rinner i intervaller ner i det kärl du placerat under munstycket.
Vänta tills du ser symbolen i displayen **3** (tar ca 4 minuter).

❑ Vrid funktionsvredet **2** till läge .

Obs! Spolningen sker automatiskt. I displayen **3** tänds symbolen . Vattnet rinner i intervaller ner i spillfatet **24**. Vänta tills du ser symbolen i displayen **3** (tar ca 4 minuter).

❑ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23**.

❑ Rengör kontakterna **26** och torka dem torrt.

❑ Sätt tillbaka spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23**.

Obs: Spolningen sker automatiskt.

❑ Torka bort stänk från munstycket **13** och helautomaten i övrigt.

i Nu är avkalkningen färdig.
Den lysande ringen runt knappen **calc** 9 har slocknat.
Helautomaten är nu åter färdig att använda.

Själv klara av mindre fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att få varken hett vatten eller ånga.	Munstycket **13** är igentäppt.	Rengör grundligt munstycket **13**.
För lite skum eller skummet för rinnigt.	Hylsan **a** på munstycket **13** är inte i rätt läge.	Skjut hylsan **a** på munstycket **13 nedåt**.
	Olämplig mjölk.	Använd kall mjölk med fetthalt 1,5 %.
Kaffet kommer bara ut droppe för droppe.	För fin malningsgrad.	Ställ in grövre malningsgrad.
	För finmalet pulverkaffe.	Använd mera grovmalet pulverkaffe.

Kaffet har ingen crema (skum).	Olämplig kaffesort.	Byt till annan kaffesort.
	Bönorna för gamla.	Använd färska bönor.
	Malningsgraden inte den rätta för kaffebönorna.	Ställ in bästa möjliga malningsgrad.
Malverket maler inte kaffebönorna.	Bönorna faller inte ner i malverket (för oljehaltiga).	Knacka lätt på behållaren för kaffebönor.
Avkalkningsprogrammet eller rengöringsprogrammet startar inte. I displayen **3** blinkar symbolen 5 ggr.	Systemet för hett.	Vrid funktionsvredet **2** till läge ⚠ och låt ca en kopp hett vatten rinna ut.
Avkalkningsprogrammet startar inte	Filtret är aktivt	Ta bort filtret och ställ in vattnets hårdhetsgrad. Avkalka aldrig med isatt filter.
Malningsverket låter väldigt högt.	Det har kommit främmande föremål in i malverket (t.ex. små stenar, något som förekommer även om kaffebönorna är fint utvalda).	Ring service. **Obs!** Det går fortfarande bra att använda pulverkaffe.
lyser blinkar	Den lysande ringen runt knappen ⏻ **4** blinkar. Kaffehelautomaten är för kall.	Vänta tills apparaten blivit rumsvarm.
eller lyser blinkar	Den lysande ringen runt knappen ⏻ **4** blinkar. Tekniskt fel.	Stäng av helautomaten med strömbrytaren **1** och låt den vara avstängd minst 10 sekunder.
Om felen inte går att åtgärda, kontakta genast service !		

Konsument-bestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsument-bestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

Tartalomjegyzék

A készülék részei **46**
Fontos tudnivalók **46**
Biztonsági útmutató 46
Környezetvédelmi tudnivalók 46
Az első használat előtt elvégzendő tennivalók **47**
Általában 47
Üzembe helyezés 47
A rendszer feltöltése 47
Kezelőelemek **47**
Elkészítés **49**
Általában 49
Eszpresszó-/kávészemek használata 49
Kávédaráló beállítása 49
Eszpresszó-/őrölt kávé használata 50
Gőz a tej felhabosításához 50
Gőz italok melegítéséhez 51
Forró víz készítése 51
A vízkeménység beállítása 52
Rendszerüzenetek **53**
Tisztítás **54**
Napi tisztítás 54
Tisztító program 55
A fúvóka tisztítása 55
Vízkőmentesítés **56**
Kisebb zavarok sajátkezű elhárítása **58**
Garanciális feltételek **59**

Português **3**
Ελληνικά **17**
Svenska **32**
Български **60**
Norsk **75**
Suomi **89**
Dansk **102**
ar **ar3**

A készülék részei

1 Hálózati kapcsoló

2 Funkcióválasztó
(kávé, gőzölés, forró víz)

3 Kijelző (megjelenítés szimbólumokkal)

4 Nyomógomb ⏻

5 Elvétel gomb **cafe**

6 Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕

7 Forgatógomb a kávéerősség beállításához ○ – ●

8 Tisztítás gomb **clean**

9 Vízkőmentesítés gomb **calc**

10 Írószertartó

11 Kábeltartó rekesz

12 Állítható magasságú kávékieresztő

13 Billenthető fúvóka (tej felhabosítása, gőzölés és forró víz)- mosogatógépbe tehető

- **a** Hüvely
- **b** Fúvóka

14 Kávéfinomság forgatógomb

15 Babkávé-tartó aromafedéllel

16 Őrölt kávé tartó fiók fedőlappal = Tisztítótabletta fiók

17 Forrázóegység ajtaja

18 Jobb oldali készülék-fedőlap

19 Csészetartó (Előmelegítő funkció)

20 Bal oldali készülék-fedőlap

21 Szűrő (különleges tartozék)

22 Levehető víztartály

23 Zacctartó edény
(mosogatógépbe tehető)

24 Tál (a maradékvíznek)

25 Rács

26 Érintkezők

Fontos tudnivalók

A használati útmutatót alaposan olvassa át és őrizze az írószertartóban **10** !

Ezen készülék nem szolgáltatásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A készülékkel csak háztartásban szokásos mennyiséget dolgozzon fel.

Biztonsági útmutató

⚠ Áramütés veszélye

A készüléket csak a típustáblán szereplő adatoknak megfelelő hálózatra csatlakoztassa, és azoknak megfelelően üzemeltesse.

Csak akkor használja, ha a csatlakozó vezeték és a készülék nincs megsérülve.

A készülék csak beltéri, szobahőmérsékleten való használatra alkalmas.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Meghibásodás esetén hálózati dugaszolót azonnal húzza ki.

A készüléket soha ne tegye vízbe!

A készülék javítását, pl. egy hibás csatlakozó vezeték kicserélését, a veszélyek elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti el.

Ne nyúljon bele a kávédarálóba.

⚠ Leforrázási veszély!

A fúvókát **13** csak a műanyag részen fogja meg. A fúvókát **13** sohase irányítsa személyekre! A fúvóka **13** gőz vagy forró víz kiadásakor kezdetben spriccelhet.

Környezetvédelmi tudnivalók

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Általában

A megfelelő tartályokba csak tiszta vizet és eszpresszó- vagy automata kávéfőzőhöz alkalmas babkávé-keverékeket tegyen.
Ne használjon mázzal bevont, karamellel bevont vagy egyéb cukortartalmú adalékanyaggal kezelt szemes kávét.
Ezek eltömítik a kávédarálót. A felhasznált víz keménységét a mellékelt vizsgálócsíkkal állapítsa meg. Ha a 3 as vízkeménységtől eltérő értéket tapasztal, a készüléket ennek megfelelően kell programozni (lásd 52 oldal).

Üzembe helyezés

- ❑ A hálózati dugaszolót húzza ki a kábelrekeszből és csatlakoztassa.
- ❑ A víztartályt **22** töltse meg hideg tiszta vízzel. Vegye figyelembe a "max" jelzést.
- ❑ A babkávé-tartót **15** töltse fel kávészemekkel.
- ❑ A hálózati kapcsolót **1** állítsa **I** állásba.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.
- ❑ Nyomja meg a ⏻ gombot **4**.

i A készülék **üzemkész**, ha a nyomógomb ⏻ **4** és a cafe elvétel gomb **cafe 5** világítógyűrűi zölden világítanak és a kijelzőn **3** megjelenik a .

Megjegyzés: Első használatkor, vagy ha a készülék hosszabb ideig üzemen kívül volt, az első csésze kávé zamata még nem teljes, ezért ne igya meg.

A rendszer feltöltése

Gyártási okokból egyes esetekben az első üzembe helyezés előtt a készülék vízvezetékrendszerét még fel kell tölteni: megjelenik a .

- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **cafe 5**.

Kezelőelemek

Hálózati kapcsoló 1

A hálózati kapcsoló **1** a készülék hátoldalán ki vagy bekapcsolja az áramellátást.

A hálózati kapcsoló **1** bekapcsolása után a gomb ⏻ **4** világítógyűrűje zölden világítani kezd. A készülék "készenléti" üzemmódban van.

Figyelem!

A hálózati kapcsolót üzem közben ne működtesse. A készüléket csak akkor kapcsolja ki, ha az "készenléti" üzemmódban van.

Funkcióválasztó 2

A funkcióválasztó gomb **2** forgatásával választható kávé, forró víz vagy gőz kiadása.

Kijelző 3

A kijelző **3** szimbólumokkal jelzi ki a beállításokat és a készülék üzeneteit.

- Öblítés
- Őrölt kávé
- Kávéfőzésre kész
- Gőz
- A víztartály feltöltése
- Tálak kiürítése / hiányzó tál
- Átfordítás kávéra
- Átfordítás vízre
- Forrázóegység
- Cserélje ki a szűrőt
- A készülék vízkőmentesítése
- A készülék tisztítása

A készülék gyárilag az optimális üzemhez szükséges standard-beállítással van programozva.

⏻ nyomógomb 4

A ⏻ gombbal **4** lehet a készüléket bekapcsolni vagy "készenléti" üzemmódba kapcsolni.

A ⏻ gomb **4** lenyomását követően a készülék felmelegszik, a ⏻ gomb **4** világítógyűrűje és a szimbólum a kijelzőn **3** villog.
Végül a készülék öblít, a ⏻ gomb **4** világítógyűrűje villog és a kijelzőn **3** felvillan .

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg volt vagy
- a "készenléti" üzemmódba kapcsolás előtt nem adott ki kávét.
  Kávé kiadása közben a ⏻ gomb **4 Stop** funkcióval rendelkezik. A gomb ⏻ **4** működtetésével a folyamat idő előtt leállítható.

i 3 órával az utolsó kiadás után automatikusan elindul egy öblítési folyamat és a készülék "készenléti" üzemmódra vált.

Elvétel gomb cafe 5

A **cafe** elvétel gomb **5** megnyomásával eszpresszó vagy kávé kérhető. A kiadás közben a zöld világító gyűrű villog.

A **cafe** elvétel gomb **5** ismételt megnyomására a kávé kiadása idő előtt megszakítható.

Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához 6 – /

A – / forgatógombbal **6** állítható be a folyadékmennyiség.

2 csésze ital kiadásához a kifolyó **12** két fúvókával rendelkezik.

Forgatógomb a kávéerősség beállításához ∅ – 7

A ∅ – forgatógombbal **7** állíthatja be az őrölt kávé mennyiségét, nagyon gyengétől (∅) extra erősig ( ).

Tisztítás gomb clean 8
Vízkőmentesítés gomb calc 9

A **clean 8** tisztítás és a **calc 9** vízkőmentesítés gombnál , a világítógyűrű pirosan világít, ha a készüléket tisztítani vagy vízkőmentesíteni kell – lásd 54 oldal.

A kijelzőn **3** ugyanakkor világít a tisztítás vagy a vízkőmentesítés szimbóluma.

Elkészítés

Általában

Ez az eszpresszó-/kávéfőző-automata minden egyes kávéfőzéshez frissen darál kávét. Részesítse előnyben az eszpresszó- vagy automata-babkeverékeket. A keveréket tartsa hűvös helyen, légmentesen lezárva vagy mélyhűtve. A kávészemeket mélyhűtve is lehet darálni.

Tipp: A csésző(ke)t, különösen a kis, vastag falú eszpresszó csészéket a csészetartón **19** elő kell melegíteni vagy forró vízzel kiöblíteni.

Eszpresszó-/kávészemek használata

- ❑ A funkcióválasztónak **2** állásban kell lennie.
- ❑ Az – / – forgatógombbal **6** válassza ki a kívánt töltési mennyiséget és a csészék számát.
- ❑ A ∅ – forgatógombbal **7** állítsa be a kívánt erősséget.
- ❑ A csésző(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**. A főzés automatikusan elindul.

Tipp: 2 csésze egyidejű kiadásakor a ∅ – **7** forgatógombot állítsa -ra.

i A elvétel gomb **cafe 5** ismételt megnyomásával vagy a gombbal ⏻ **4** a főzés idő előtt leállítható.

Kávédaráló beállítása

- ❑ A kávéfinomság forgatógombbal **14** állíthatja be az őrölt kávé kívánt finomságát.

Figyelem!

A finomságot csak járó kávédaráló esetén állítsa! Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

- ❑ Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18**.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **cafe 5**.
- ❑ Járó kávédaráló esetén forgassa a finomság forgatógombot a kívánt irányba: minél kisebbek a pontok, annál finomabb a kávé.

i Az új beállítás csak a második vagy harmadik csésze kávénál válik észrevehetővé.

Eszpresszó-/őrölt kávé használata

- ❑ A forgatógombbal – / – **6** állítsa be a kívánt csészeméretet.
- ❑ A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- ❑ Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**. A kijelzőn **3** villan fel.
- ❑ **Egy vagy két** csapott mérőkanál közepesen finomra darált kávét töltsön az őrölt kávé rekeszbe **16.**

Figyelem!

Ne töltsön be darálatlan kávét vagy oldódó (instant) kávét! Maximum két mérőkanál kávét töltsön be.

- ❑ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** zárja le.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **cafe 5**.

i Ha egy további csésze őrölt kávéból készült kávét akar, a folyamatot ismételje meg.

Megjegyzés: Ha 90 másodpercen belül a készülék nem ad ki kávét, a forrázókamra automatikusan kiürül, a túltöltés megelőzése érdekében. A készülék öblít.

Gőz a tej felhabosításához

- ❑ A fúvókánál **13** a hüvelyt **a** tolja **lefelé**.
- ❑ A csészét kb. $^1/_3$-áig töltse meg tejjel.
- ❑ A fúvókát **13** kb. 1 cm-re merítse a tejbe.
- ❑ A funkcióválasztót **2 lassan** forgassa állásba.

i A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. A szimbólum villog a kijelzőn **3**. Végül a tejet felhabosítja, a kijelzőn **3** világít a szimbólum.

⚠ **Leforrázási veszély!**

*beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A kilépő gőz nagyon forró. A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.*

- ❑ Lassan mozgassa körkörösen a csészét.
- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** jelre való visszaforgatásával fejezze be.

Megjegyzés: A fúvókát **13** lehűlés után azonnal tisztítsa ki. Rászáradt maradékokat nehezen lehet eltávolítani.

Hasznos tanácsok: Elsősorban 1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.

Gőz italok melegítéséhez

- ❑ A fúvókánál **13** a hüvelyt **a** tolja **felfelé**.
- ❑ A fúvókát **13** merítse mélyen a felmelegítendő folyadékba.
- ❑ A funkcióválasztót **2 lassan** forgassa állásba.

i A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. A szimbólum villog a kijelzőn **3**. Nyomban utána a folyadék is felmelegszik, a kijelzőn **3** világít a szimbólum.

⚠ **Leforrázási veszély!**

*beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A kilépő gőz nagyon forró. A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.*

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** jelre való visszaforgatásával fejezze be.

Megjegyzés: A fúvókát **13** lehűlés után azonnal tisztítsa ki. Rászáradt maradékokat nehezen lehet eltávolítani.

Forró víz készítése

- ❑ Állítson megfelelő méretű csészét a fúvóka **13** alá.
- ❑ A hüvelyt **a** a fúvókánál **13** tolja **lefelé**.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** -ra és töltse meg a csészét.

⚠ **Leforrázási veszély!**

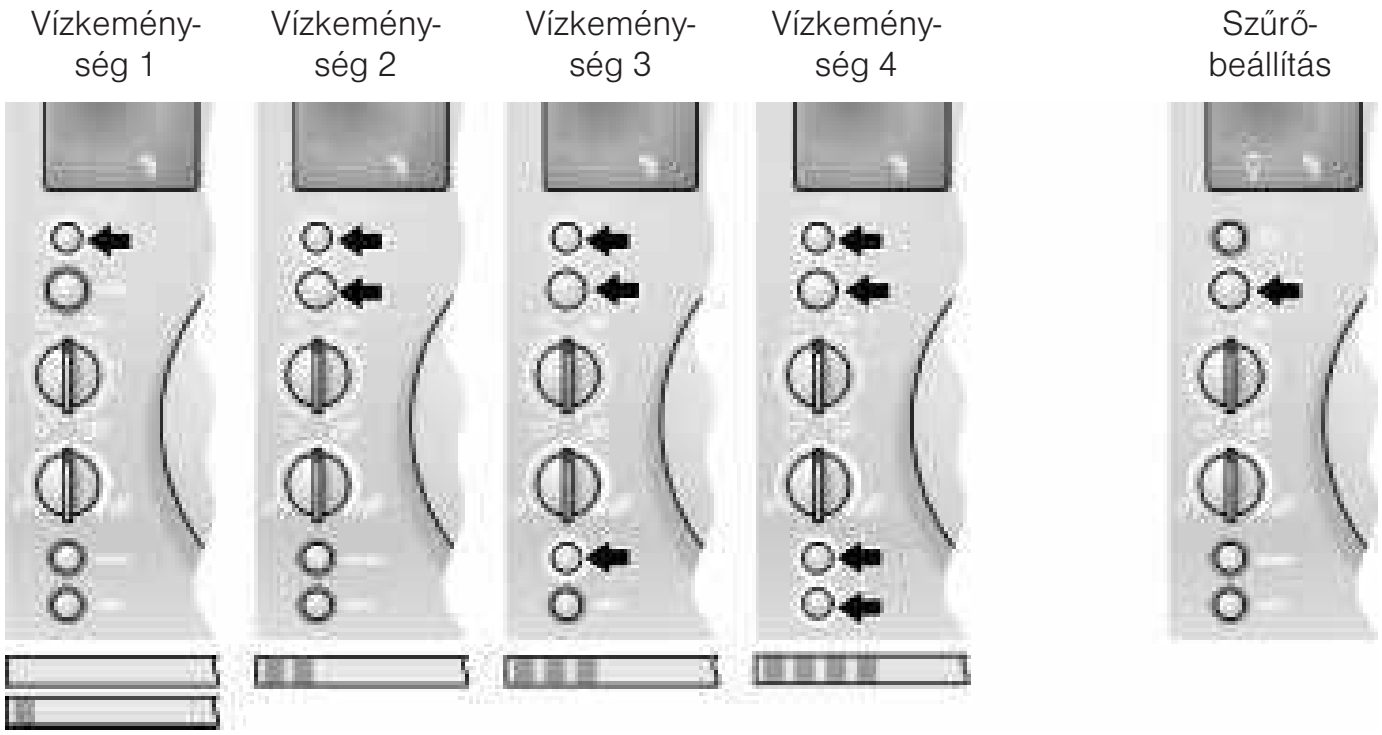
*beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.*

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** jelre való visszaforgatásával fejezze be.

A vízkeménység beállítása

A vízkeménység helyes beállítása a vízkőmentesítő program számára fontos.

Külső vízlágyító vagy szűrt víz felhasználása esetén az 1-es vízkeménységet állítsa be.



- ❑ A vízkeménységet a mellékelt tesztsávval állapítsa meg.
- ❑ A készüléknek "készenléti" üzemmódban kell lennie, csak a gomb ⏻ **4** világítógyűrűje világít.
- ❑ A **clean** és **calc** gombokat **8**, **9** egyidejűleg legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva, amíg a kijelzőn jelenik meg. Ekkor a **4**, **5**, **8** és **9** kezelőgombok körüli világítógyűrűk száma jelöli a beállított vízkeménységet (lásd az ábrát).
- ❑ A **calc** gombot **9** annyiszor nyomja meg, míg a kívánt vízkeménységnek megfelelő világítógyűrűk világítanak. Ha a **cafe** elvétel gomb **5** világítógyűrűje villog, elvégezhetők a szűrő (kiegészítő tartozék) beállításai.
- ❑ Nyomja meg egyszer a **cafe** nyomógombot **5**. A készülék a kiválasztott vízkeménységet eltárolta.

Figyelem:

A készülék most automatikusan bekapcsol. Ha a ⏻ nyomógomb **4** és a **cafe** elvétel gomb **5** világítógyűrűi, valamint a kijelzőn **3** a szimbólum világít, a készülék kávé készítésére kész.

Megjegyzés: Ha a **calc** gombot **9** 90 másodpercnél hosszabb ideig nem nyomja meg, a készülék tárolás nélkül áll a kávé készítésére kész állapotba. Az előzőleg eltárolt vízkeménység értéke megmarad.

Különleges tartozékként a víztartályhoz **22** szűrő **21** kapható. Rendelési szám: 461732. A szűrőhöz **21** mellékelt használati utasítást tartsa be!

- ❑ Előbb tegye be a szűrőt **21**, azután végezze el a készülék beállítását az útmutatás szerint.
- ❑ A használt szűrőt **21** azonnal cserélje ki vagy távolítsa el, mihelyt a kijelzőn **3** a szimbólum megjelenik.
  Ha nem tesz be új szűrőt, állítsa be a vízkeménységet.

Rendszerüzenetek

A készülék a kijelzőn **3** kiírja az üzeneteket.

	Jelentése	**A hiba elhárítása**
világít	Nincs víz.	Friss, hideg vizet töltsön a víztartályba **22**.
	Megjegyzés: Csekély mennyiségű víz mindig marad a víztartályban **22**.	
	A víztartály **22** hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Helyezze be a víztartályt **22**.
villognak	A babkávé-tartó **15** üres.	A babkávé-tartót **15** töltse meg.
	Megjegyzés: Mindkét szimbólum az újbóli kávékiadásig világít.	
világít	A **cafe** elvétel gomb **5** világítógyűrűje villog. A készülék vízvezetékrendszere üres.	Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.
5-ször felvillan	A rendszer gőzkészítéstől felmelegedett.	A rendszert forró víz elvételével ⚠ hagyja kihűlni.
világít	A tál **24** és a zacctartó edény **23** tele van, vagy az érintkezők **26** szennyezettek.	A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** vegye ki, ürítse ki és tegye vissza a helyére. Az érintkezőket **26** tisztítsa és szárítsa meg.
villog	A tál **24** és a zacctartó edény **23** nincs a helyén.	A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** tegye a helyére.
világít	A **clean** tisztítás gomb **8** világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Tisztító program végrehajtása – lásd 54. oldal.
világít	A **calc** vízkőmentesítő gomb **9** világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Vízkőmentesítő program végrehajtása – lásd 56. oldal.
villog	Az őrölt kávé rekeszének fedele **16** nyitva van.	Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** zárja le.

	Jelentése	A hiba elhárítása
világít	A szűrő **21** hatása 400 adag kiadása vagy kb. 2 hónap után megszűnik.	Cserélje ki a szűrőt **21** (rendelési szám 46 1732) vagy folytassa az üzemet szűrő **21** nélkül. Ha nem tesz be új szűrőt, állítsa be a vízkeménységet – lásd a 52 oldalt.
világít	A forrázóegység ajtaja **17** nincs zárva.	Zárja be a forrázóegység ajtaját **17**.
világít	Kávé kiadása nem lehetséges.	Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.
villognak	Zavar.	Lásd a "Kisebb zavarok sajátkezű elhárítása“ című fejezetben.
Megjegyzés: Ha a kijelzőn **3** a , szimbólumok világítanak vagy a kijelzőn **3** a , szimbólumok villognak, **nem** lehet kávét készíteni.		

Tisztítás

Napi tisztítás

⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót.
Ne használjon gőzüzemű tisztítót!

Figyelem!

Ne használjon súrolószert!
A készüléket soha ne tegye vízbe!

- ❑ A készüléket törölje át kívülről egy nedves törlőruhával.
- ❑ Mossa ki a víztartályt **22** és töltse fel ismét friss vízzel.
- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** vegye ki és ürítse ki.
  Csak a zacctartó edényt **23** tisztítsa mosogatógépben!
  Az érintkezőket **26** tisztítsa és szárítsa meg.
- ❑ A készülék belső terét (tálakat) mossa vagy szívassa ki.

Megjegyzés: Ha a készüléket a ⏻ gombbal **4** hideg állapotban bekapcsolják, vagy ha kávé kiadása után "készenléti" üzemmódba helyezik, a készülék automatikusan öblít. A rendszer ily módon öntisztító.

Tisztító program

Ha a bekapcsolt készüléken a **clean** tisztítás gomb **8** pirosan világít és a kijelzőn **3** jelenik meg, akkor a készüléket minél hamarabb ki kell tisztítani.

A tisztításhoz a mellékelt tisztítótablettát használja.
A tisztítótablettát csak az erre vonatkozó felszólítás megjelenése után dobja be.
Ezeket a tablettákat speciálisan ehhez a készülékhez fejlesztették ki és az ügyfélszolgálatnál lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0655).

Figyelem!

Sohase szakítsa meg a tisztító programot! A folyadékokat ne igya meg! Semmiképpen se tegyen be vízkőmentesítő tablettát vagy egyéb vízkőmentesítő vegyszert.

i A tisztító program ideje alatt – kb. 15 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és tennivalók megjelennek.

i A **clean** tisztítás gomb **8** világítógyűrűje a tisztító program ideje alatt villog**.**

A tisztító program indítása

- ❑ Töltse meg teljesen a víztartályt **22**.
- ❑ A **clean** tisztítás gombot **8** **legalább 3 másodpercig** tartsa lenyomva. Ha – ritkán – a kijelzőn **3** a szimbólum villog, lásd a kisebb hibák önálló elhárítása" pontot.
- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít, a kijelzőn **3** világít. Várja meg a következő és szimbólum kijelzését a kijelzőn **3** (kb. 1 perc).

- ❑ Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**.
- ❑ Dobja be a tisztítótablettát a rekeszbe **16**.
- ❑ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** zárja le.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít, a kijelzőn **3** világít. Várja meg a következő szimbólum-kijelzést a kijelzőn **3** (kb. 10 perc).

- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

i A tisztítás véget ért.
A **clean** tisztítás gomb **8** világítógyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

A fúvóka tisztítása

Figyelem!

*A fúvókát **13** minden használat után tisztítsa.*

- ❑ Állítson megfelelő méretű edényt a fúvóka **13** alá.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** rövid időre állásba.

⚠ **Leforrázási veszély!**

*beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.*

- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.
- ❑ A fúvókát **13** lehűlés után kívülről mossa meg.
- ❑ A fúvókát **13** az alapos tisztításhoz szedje szét. A **13/b** részt csavarja le egy pénzérme segítségével (lásd az ábrát a kihajtható oldalon).

Vízkőmentesítés

Ha a bekapcsolt készüléken a **calc** vízkőmentesítés gomb **9** világítógyűrűje pirosan világít és a kijelzőn **3** jelenik meg, akkor a készüléket haladéktalanul vízkőmentesíteni kell. Amennyiben a készüléket nem az útmutatás szerint vízkőmentesíti, az megsérülhet.

Figyelem!

Vízkőmentesítéshez soha ne használjon ecetet vagy ecet alapú szereket!

Ne használjon tisztítótablettát.

Soha ne szakítsa meg a vízkőmentesítő programot! A folyadékokat ne igya meg!

i Vízkőmentesítő szer nem tartozik a szállítási terjedelembe. Speciálisan kifejlesztett és alkalmas szereket az ügyfélszolgálaton keresztül lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0451).

i A vízkőmentesítő program ideje alatt – kb. 35 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és tennivalók megjelennek. A megadott idők eltérőek lehetnek.

i A **calc** vízkőmentesítés gomb **9** világítógyűrűje a vízkőmentesítő program ideje alatt villog.

A vízkőmentesítő program indítása

❑ A **calc** vízkőmentesítés gombot **9** **legalább 3 másodpercig** tartsa lenyomva. Ha ritkán a kijelzőn **3** a szimbólum villog, lásd a "Kisebb hibák önálló elhárítása" pontot.

❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

❑ Töltse fel vízzel a víztartályt **22** és adjon hozzá vízkőmentesítő szert – a teljes folyadékmennyiség 0,5 liter.

vagy

❑ Töltsön kész vízkőmentesítő keveréket a víztartályba **22** – a teljes folyadékmennyiség 0,5 liter.

❑ Állítson megfelelő méretű felfogóedényt a fúvóka **13** alá.

❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan vízkőmentesít, a kijelzőn **3** világít. A vízkőmentesítő oldat szakaszosan folyik a felfogóedénybe. Várja meg a következő szimbólum-kijelzést a kijelzőn **3** (kb. 10 perc).

❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan vízkőmentesít, a kijelzőn **3** világít. A vízkőmentesítő oldat szakaszosan folyik a tartályba **24**. Várja meg a következő szimbólum-kijelzést a kijelzőn **3** (kb. 10 perc).

- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.
- ❑ A víztartályt **22** öblítse ki, töltse fel friss vízzel a **max** jelzésig, és ismét helyezze vissza.
- ❑ Öblítse ki a felfogóedényt és állítsa ismét a fúvóka **13** alá.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít, a kijelzőn **3** világít. A víz szakaszosan folyik a felfogóedénybe. Várja meg a következő szimbólum-kijelzést a kijelzőn **3** (kb. 4 perc).

- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** a jelre.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít, a kijelzőn **3** világít. A víz szakaszosan folyik a felfogóedénybe **24**. Várja meg a következő szimbólum-kijelzést a kijelzőn **3** (kb. 4 perc).

- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki.
- ❑ Az érintkezőket **26** tisztítsa és szárítsa meg.
- ❑ A tálat **24** és a zacctartó edényt **23** tegye vissza a helyére.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít.

- ❑ A fúvókára **13** és készülékre spriccelt folyadékot törölje le.

i A vízkőmentesítés véget ért. A **calc** vízkőmentesítés gomb **9** világítógyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

Kisebb zavarok sajátkezű elhárítása

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
Forróvíz- vagy gőzelvétel nem lehetséges.	A fúvóka **13** eltömődött.	A fúvókát **13** alaposan tisztítsa ki.
Túl kevés a hab vagy túl folyékony.	A hüvely **a** a fúvókánál **13** nincs a megfelelő helyzetben.	A hüvelyt **a** a fúvókánál **13** tolja **lefelé**.
	Nem megfelelő tej.	1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.
A kávé csak csöpög.	A kávé őrlése túl finom.	Állítsa durvábbra a finomságot.
	Az őrölt kávé túl finom.	Használjon durvább őrölt kávét.
A kávén nincsen habréteg.	Nem megfelelő kávéfajta.	Használjon más fajta kávét.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávét.
	A finomság nincs a kávészemhez igazítva.	Optimalizálja a finomságot.
A kávédaráló nem őrli meg a kávészemeket.	A kávészemek nem potyognak a kávédarálóba (túl olajosak).	Gyengén kocogtassa meg a babkávé-tartót.
A vízkőmentesítő program vagy a tisztító program nem indul el. A kijelzőn **3** 5-ször felvillan.	A rendszer túl forró.	A funkcióválasztót **2** állítsa a ⚠ jelre és készítsen kb. egy csészényi forró vizet.
A vízkőmentesítő program nem indul el.	A szűrő aktív.	Vegye ki a szűrőt és állítsa be a vízkeménységet. Soha ne vízkőmentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.

A kávédaráló zajos.	Idegen test a kávédarálóban (pl. kövecskék, amelyek a legjobb kávékban is előfordulnak).	Hívja a forródrótot. **Megjegyzés:** Őrölt kávéból készült kávé továbbra is készíthető.
 világít villognak	A ⏻ nyomógomb **4** világítógyűrűje villog. A készülék túl hideg.	Várja meg, amíg a készülék szobahőmérsékletűre melegszik.
 világít villognak	A ⏻ nyomógomb **4** világítógyűrűje villog. Műszaki hiba.	A hálózati kapcsolóval **1** a készüléket legalább 10 másodpercre kapcsolja le.
Ha a zavart nem sikerül elhárítani, hívja a forródrótot!		

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások joga fenntartva.

Съдържание

С един поглед 61
Какво трябва непременно да съблюдавате 61
Инструкции за безопасност 61
Указания за изхвърляне 61
Преди първа употреба 62
Общо 62
Пускане в експлоатация 62
Пълнене на системата 62
Експлоатационни елементи 62
Приготовление 64
Общо 64
Еспресо използване на зърна кафе 64
Регулиране на мелачката 64
Еспресо-използване на мляно кафе 65
Приготовление на млечна пяна 65
Приготовление на пара за напитки 66
Приготовление на гореща вода 66
Настройка на твърдостта на водата 67
Системни съобщения 68
Почистване 69
Ежедневно почистване 69
Програми за почистване 69
Почистване на дюзата 70
Премахване на варовик 71
Гаранция 72
Отстраняване на малки проблеми 73

Português 3
Ελληνικά 17
Svenska 32
Magyar 45
Norsk 75
Suomi 89
Dansk 102
ar ar3

С един поглед

1 Контактен ключ

2 Програматор за избор на функциите (кафе, пара, гореща вода)

3 Дисплей (указанията се подават със символи)

4 Бутон вкл. ⏻

5 Бутон за подаване на кафе **cafe**

6 Въртящ се програматор за регулиране количество кафе ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕

7 Въртящ се програматор за регулиране на концентрацията на кафето ○ – ●

8 Бутон почистване **clean**

9 Бутон почистване от варовик **calc**

10 Отделение за документи

11 Кабелно чекмедже

12 Регулируем във височина кафе-изпускател.

13 Мобилната дюза (разпенване на мляко, пара и гореща вода) е пригодена за миене в миялна машина.

a съединителна втулка

b дюза

14 Въртящ се програматор за регулиране смилане на кафето

15 Контейнер за зърна кафе с уплътняващ аромата капак

16 Отделение за смляно кафе с капак = отделение за почистваща таблета

17 Вратичка към отделението за приготовление

18 Десен капак на уреда

19 Поставка за чаши (подтопляща функция)

20 Ляв капак на уреда

21 Филтър (допълнително оборудване)

22 Свалящ се резервоар за вода

23 Вана за остатъчно кафе (пригодена за миялна машина)

24 Вана (за остатъчната вода)

25 Решетка

26 Връзки/контакти

Какво трябва непременно да съблюдавате

Прочетете внимателно експлоатационните указания, като в последствие ги съхраните в отделението за документи **10.**

Този уред е предназначен за домакинствата и съответно приготвяните количества могат до бъдат за обичайното домашно ползване, като уреда не е предназначен за използване с търговски цели.

Инструкции за безопасност

⚠ Опасност от токов удар

Уредът да бъде свързан и използван само според указанията на типовата табелка.

Уреда да бъде използван само ако не показва някаква повреда.

Използвайте уреда само в закрити помещения при стайна температура.

Да се държат настрана деца от уреда.

В случай на авария или повреда веднага изключете щепсела от мрежата.

Уреда никога да не се потапя във вода.

Поправка на уреда, като например подмяна на повреден детайл да се извършва само от наш сервиз, за да не се стига до злополуки.

Не бъркайте в мелачката.

⚠ Опасност от обгаряния!

Дюза **13** да се хваща само за пластмасовия накрайник. Дюза **13** никога да не се насочва срещу хора. Дюза **13** може първоначално да изпръска при производството на пара или гореща вода.

Указания за изхвърляне

Актуална информация относно третиране на отпадъците можете да получите от специализирания търговец или от местното общинско упрвление.

Преди първа употреба

Общо

Да се пълни само с чиста вода и кафе на зърна, смесено в съотношения за кафе-машини и кафеварки, в съответните отделения. Да не се използва кафе на зърна, което е глазирано, карамелизирано или по някакъв начин съдържа захарни съставки. Това би довело до задръстване на мелачката. Да се установи твърдостта на водата посредством приложения тестер. Ако се отчете друга стойност извън твърдост 3, то уреда следва да бъде програмиран (виж стр. 67).

Пускане в експлоатация

- ❑ Да се издърпа кабела с щекера от кутията и да се свърже към мрежата.
- ❑ Да се напълни резервоарът за вода **22** с прясна вода, като се съблюдава маркировката «max».
- ❑ Да се напълни отделението **15** с кафе на зърна.
- ❑ Контактен ключ **1** да се постави на позиция **I**.
- ❑ Програматорът за избор на функция **2** да се постави на .
- ❑ Да се включи бутон ⏻ **4**.

i Уредът е **готов за експлоатация**, когато светнат пръстените на бутон ⏻ **4** и бутон за заредено кафе **cafe 5** в зелено и светне символът на дисплея **3**.

Забележка: При първата употреба или когато уредът не е използван дълго време, първата чаша кафе не е с пълен аромат и не трябва да се пие.

Пълнене на системата

При първото пускане в експлоатация в някой отделни случай трябва да се напълни и цялата система с вода: светва символът .

- ❑ Да се натисне бутона за подаване на кафе **cafe 5**.

Експлоатационни елементи

Контактен ключ 1

Контактният ключ **1** се намира на гърба на уреда и включва или изключва захранването с ток.

След включване на уреда посредством контактния ключ **1**, бутон ⏻ **4** светва в зелено. Уредът е в режим «Stand by».

Внимание

Не използвайте контактния ключ по време на работа с уреда. Уредът да се изключва само когато е в режим «Stand by».

Програматор за избор на функция 2

Посредством завъртането на програматора за избор на функция **2** можете да изберете да правите кафе, топла вода или пара.

Дисплей 3

Дисплей **3** показва чрез символи настройките, текущата работа и текущите съобщения на уреда.

- Изплакване
- Смляно кафе
- Готово за кафе
- Пара
- Напълнете резервоара за вода
- Изпразнете ваните / ваните липсват
- Завъртете на кафе
- Завъртете на вода
- Секция за варене
- Сменете филтъра
- Уредът да се почисти от варовикови отлагания
- Уредът да се почисти

Уредът е произведен със стандартна настройка за оптимална експлоатация.

Бутон ⏻ 4

Посредством бутона ⏻ **4** уредът се включва или съответно се премества в режим «Stand-by».

Посредством задействане на бутон ⏻ **4**, уредът подгрява, светлинните индикатори на бутон ⏻ **4** и символът ☕ на дисплея **3** мигат.
Накрая изпуска вода, светлинният индикатор на бутон ⏻ **4** мига, а символът ▥ на дисплея **3** светва.

Уредът не изпуска вода ако:

– при включване е бил топъл
– или преди превключване в режим «Stand-by» не е подадено кафе.
По време на подаване на кафе, бутон ⏻ **4** е снабден със **стоп**-функция. Посредством натиск на бутон ⏻ **4**, процесът може да бъде приключен по-рано.

i Три часа след последното подаване уредът автоматично се промива и превключва на режим«Stand-by».

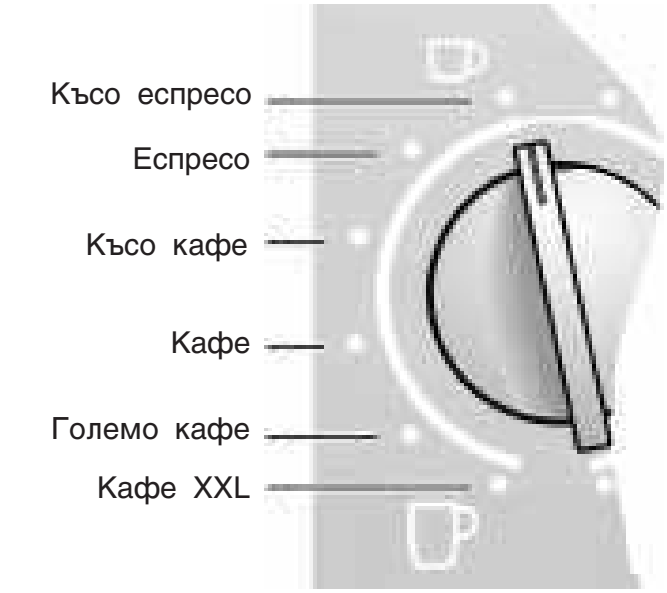
Бутон за подаване на кафе cafe 5

Чрез натиск на бутона за подаване на кафе **cafe 5** може да бъде подавано еспресо или кафе. По време на подаването мига зелена светлина.

Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **cafe 5** процесът по подаване на кафе може преждевременно да бъде преустановен.

Програматор за регулиране количеството на пълнене 6 ☕ – ☕☕ / ☕☕ – ☕☕

Посредством въртящия се програматор за количеството кафе ☕ – ☕☕ / ☕☕ – ☕☕ **6** се регулира подаването на количеството течност.



При пълнене на 2 кафета накрайник **12** разполага с 2 изходящи дюзи.

Програматор за регулиране на концентрацията на кафето – 7

Посредством въртящото се копче – **7** се избира количеството смляно кафе от много слабо ( ) до много силно ( ).

Бутон почистване clean 8

Бутон почистване от варовик calc 9

При необходимост от почистване или почистване от варовикови отлагания съответно бутоните за почистване **clean 8** и бутона за почистване от варовикови отлагания **calc** 9 индикират с червена светлина – виж стр. 69.

Същевременно на дисплея **3** светва символът за почистване или символът за почистване от варовикови отлагания.

Приготовление

Общо

Тази автоматична кафемашина за еспресо мели прясно кафе за всеки процес на приготовление. Условие за това е да се използва подходящото за еспресо кафе на зърна, предназначено за напълно автоматични кафе-машини. Кафето може да е съхранявано охладено, вакуумирано или замразено. Зърната кафе могат да бъдат смлени в замръзнало състояние.

Съвет: Чашите, предимно малките и дебелостенни чаши за еспресо, могат да бъдат подгрявани върху таблата за чаши **19** или да бъдат загрявани посредством гореща вода.

Еспресо – използване на зърна кафе

- ❑ Програматор **2** да се постави на .
- ❑ Настройте с въртящия се ключ програматор – / – **6** желаното количество за напълване и броя на чашите кафе.
- ❑ Въртящият се програматор – **7** да се постави на желаната концентрация кафе.
- ❑ Чашата (чашите) да се постави под изходяща дюза **12**. При необходимост дюза **12** да се регулира във височина.
- ❑ Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 5**. Следва автоматична процедура.

Съвет: При приготовлението на две кафета едновременно въртящият се програматор – **7** да се настрои на .

i Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **cafe 5** или на бутон **4** може да бъде преустановен процеса на кипене/приготовление преждевременно.

Регулиране на мелачката

- ❑ Чрез програматора за смилане на кафе **14** може да се регулира желаната финост на кафето.

Внимание

Градусът на смилане на кафе да се поставя само при работеща мелачка. В противен случай уредът може да бъде повреден.

- ❑ Отворете десният капак на уреда **18**.
- ❑ Да се натисне бутона за подаване на кафе **cafe 5**.
- ❑ При работеща мелачка, завъртете копчето за смилане на кафето в желаната посока: колкото по-малки са точките, толкова по-фино ще бъде смляно кафето.

i При ново позициониране разликата е забележима едва след втората или третата чаша кафе.

Еспресо-използване на мляно кафе

- ❑ Чрез програматора ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕ **6** се нагласяват желаната големина на чашите и количеството за напълване.
- ❑ Чашата (чашите) да се постави под изходяща дюза **12**. При необходимост дюза **12** да се регулира във височина.
- ❑ Да се отворят десният капак **18** на уреда и капакът на отделението за съхранение на кафе **16**. На дисплея **3** светва и мига символът .
- ❑ **Една до две** пълни мерни лъжици средно фино смляно кафе да се поставят в отделението за съхранение на смляно кафе **16**.

Внимание

Да не се поставят цели зърна или нескафе. Да се поставят максимално две пълни заравнени мерни лъжици.

- ❑ Да се затвори капакът на отделението за мляно кафе **16** и десният капак на уреда **18**.
- ❑ Да се натисне бутона за подаване на кафе **cafe 5**.

i За следващи чаши кафе да се повтори същата операция.

Забележка: Ако до 90 секунди не се подаде кафе, камерата за кипене автоматично се самоизпразва, за да извърши проверка. Уредът се изплаква.

Приготовление на млечна пяна

- ❑ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13 надолу**.
- ❑ Напълнете чашата до $^1/_3$ с мляко.
- ❑ Потопете дюза **13** около 1 см в млякото.
- ❑ Програматор **2 бавно** да се завърти на .

i Уредът загрява около 20 секунди. Мига символът на дисплея **3**. След това млякото се разпенва. Символът на дисплея **3** свети постоянно.

⚠ **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на дюзата може да изпръска. Изходящата пара е много гореща. Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ❑ Въртете чашата бавно.
- ❑ Преди съдът с мляко напълно да се изпразни, операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **2** на .

Забележка: Дюза **13** да се почиства веднага след охлаждането. Засъхнали остатъци трудно се премахват.

Съвет: Препоръчително е ползването на мляко с масленост до 1,5 %.

Приготовление на пара за напитки

- ❑ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13 нагоре**.
- ❑ Натопете дюзата **13** дълбоко в чашата с течност, която ще затопляте.
- ❑ Програматор **2 бавно** да се завърти на .

i Уредът загрява около 20 секунди. Мига символът на дисплея **3**. След това течността се загрява. Символът на дисплея **3** свети постоянно.

⚠ **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на дюзата може да изпръска. Изходящата пара е много гореща. Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ❑ Преди съдът с мляко напълно да се изпразни, операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **2** на .

Забележка: Дюза **13** да се почиства веднага след охлаждането. Засъхнали остатъци трудно се премахват.

Приготовление на гореща вода

- ❑ Пасващата чаша да се постави под дюза **13**.
- ❑ Изместете свързващата (въртяща се) втулка **a** на дюзата **13 надолу**.
- ❑ Програматор **2** да се постави на и да се напълни чашата.

⚠ **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на дюзата може да изпръска. Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

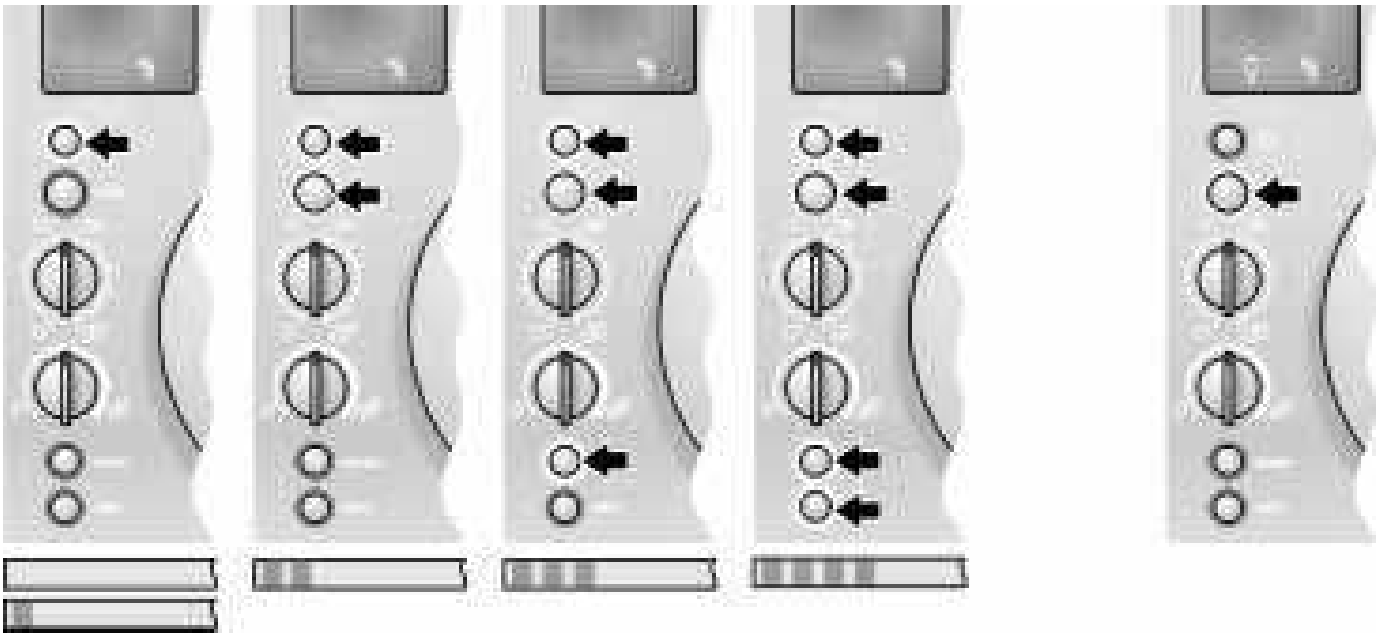
- ❑ Операцията да се приключи чрез обратно завъртане на програматор **2** на .

Настройка на твърдостта на водата

Да настроите правилно твърдостта на водата е необходимо за правилното функциониране на програмата за почистване на варовитите отлагания.

При особено твърда вода в домашната инсталация или когато използвате вече филтрирана вода, настройте твърдост на водата 1.

Твърдост на водата 1 | Твърдост на водата 2 | Твърдост на водата 3 | Твърдост на водата 4 | Настройка на филтъра



- ❑ Установете твърдостта на водата може да се установи чрез тестера, доставен с уреда.
- ❑ Уредът трябва да е в режим «Stand-by», трябва да свети само пръстенът на бутон ⏻ **4**.
- ❑ Натиснете едновременно бутони **clean 8** и **calc 9** за минимум 3 секунди, докато на дисплея се появи . Броят на пръстените, които светят сега около бутоните за обслужване **4**, **5**, **8** и **9**, символизира настроената твърдост на водата (виж схемата).
- ❑ Натискайте бутона **calc 9**, докато светне съответният брой пръстени за желаната твърдост на водата. Ако мига пръстенът на бутона за кафе **cafe 5**, можете да извършите настройка на филтъра (допълнително оборудване).
- ❑ Натиснете бутон **cafe 5** еднократно. Избраната твърдост на водата е запаметена.

Внимание:

Сега уредът се включва автоматично. Когато светнат пръстените на бутоните ⏻ **4** и **cafe 5**, както и символът на дисплея **3**, уредът отново е готов за приготовление на кафе.

Забележка: Ако бутонът **calc 9** не се натиска по-дълго от 90 секунди, уредът преминава, без да запаметява, в режим готовност за приготовление на кафе. Запазва се запаметената преди това твърдост на водата.

Като **допълнително оборудване** към воден резервоар **22** се предлага и филтър **21**. Каталожен номер за поръчка: 461732
Да се съблюдават указанията за поставяна на филтър **21**.

- ❑ Първо се поставя филтър **21**, след което уредът се настройва съгласно инструкциите.
- ❑ Препълнен или изхабен филтър **21** трябва да бъде заменен или изваден веднага след като на дисплея **3** се появи символът .
  Ако няма да поставяте нов филтър, настройте твърдостта на водата.

Системни съобщения

Уредът показва процеси и съобщения на дисплея **3**.

	Причина	Решение
свети постоянно	Липсва вода.	Прясна студена вода да се сипе във воден резервоар **22**.
	Забележка: Малко остатъчно количество вода винаги остава във воден резервоар **22**.	
	Липсва резервоар **22** или е неправилно поставен.	Поставяне на воден резервоар **22**.
мигат	Липсва кафе на зърна в отделение **15**.	Да се постави кафе на зърна в отделение **15**.
	Забележка: Двата символа мигат, докато отново се направи кафе.	
свети постоянно	Мига светещият пръстен на бутон **cafe 5**. Водната система на уреда е празна.	Да се натисне бутон за подаване на кафе **cafe 5**.
мига 5x	Системата е загрята от производството на пара.	Системата да се охлади чрез производство на гореща вода .
свети постоянно	Ваната **24** и ваната за остатъчното кафе **23** са пълни или контактите **26** са замърсени.	Свалете ваната **24** и ваната за остатъчното кафе **23**, изпразнете ги и ги поставете отново. Почистете контактите **26** и подсушете.
мига	Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** липсват.	Да се поставят вани **24** и **23**.
свети постоянно	Бутонът за почистване **clean 8** светва в червено.	Да се проведе програмата за почистване – виж стр. 69.
свети постоянно	Бутонът за почистване от варовикови отлагания **calc 9** светва в червено.	Да се проведе програмата за почистване от варовик – виж стр. 71.
мига	Капакът на отделението за смляно кафе **16** не е затворен.	Да се затвори капакът на отделението за смляно кафе **16**.
свети постоянно	Функцията на филтър **21** е приключила след 400 подавания или след около 2 месеца.	Да се смени филтър **21** (кат. 46 1732) или да се продължи работата без филтър **21**. Ако няма да поставяте нов филтър, настройте твърдостта на водата виж стр. 67.

	Причина	Решение
свети постоянно	Вратата към отделение **17** не е затворена.	Вратата към отделение **17** да се затвори.
свети постоянно	Не е възможно да се прави кафе.	Програматор **2** да се постави на .
мигат	Повреда.	Виж глава «Самостоятелно отстраняване на малки повреди».

Забележка: Докато съобщенията на дисплея **3** , , светят постоянно или на дисплея **3** мигат , , **не може** да бъде подавано кафе.

Почистване

Ежедневно почистване

⚠ Опасност от токов удар!

Преди почистването да се извади щепселът от контакта.
Не използвайте парочистачки!

Внимание

Да не се използват препарати за търкане!
Уредът да не се потапя никога във вода.

- ❑ Уредът да се избърсва отвън с навлажнена кърпа.
- ❑ Воден резервоар **22** да се изплаква и напълва с прясна вода.
- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се свалят и изпразнят.
  Само вана **23** може да се измива в миялна машина!
  Почистете контактите **26** и ги подсушете.
- ❑ Вътрешното пространство на уреда, където се намират ваните да се подсуши.

Забележка: Когато уредът се включи с бутон ⏻ **4** в студено състояние или след подаване на кафе се превключи в режим «Stand-by», уредът автоматично се измива. По този начин системата се почиства сама.

Програми за почистване

Когато при включен уред светне в червено индикаторът на бутона за почистване **clean 8** и на дисплей **3** се появи символът , уредът следва по най-бърз начин да бъде почистен.

За почистване да се използва приложената таблетка за почистване.
Слагайте таблетки за почистване едва, когато това е изискано.
Тези таблети са специално създадени за този уред и могат да се поръчат чрез сервиза ни. (Каталожен номер : 31 0655).

Внимание

Програмата за почистване никога да не се прекъсва!
Течността да не се пие!
В никакъв случай да не се поставят таблетки за премахване на варовиковите отлагания или други средства за почистване на варовиковите отлагания.

i По време на почистващата програма – около 15 минути – на дисплея **3** се показват процесите и упътвания за действие.

i По време на програмата за почистване **мига светещият пръстен** на бутона за почистване clean **8**.

Стартиране на програмата за почистване

- ❑ Воден резервоар **22** да се напълни изцяло.
- ❑ Почистващ бутон clean **8** **да се задържи натиснат минимум 3 секунди**. Ако на дисплея **3** мига символът само в отделни случаи – виж «Самостоятелно отстраняване на малки проблеми».
- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.

Забележка: Уредът се почиства автоматично. На дисплея **3** светва . Да се изчака следващото съобщение на дисплея **3** (около 1 минута).

- ❑ Десният капак **18** на уреда и капакът на отделението за смляно кафе **16** да се отворят.
- ❑ Почистващата таблета да се пусне в отделение **16**.
- ❑ Капакът на отделението за смляно кафе **16** и десният капак **18** на уреда да се затворят.
- ❑ Да се натисне бутона за подаване на кафе cafe **5**.

Забележка: Уредът се почиства автоматично. На дисплея **3** светва . Да се изчака следващото съобщение на дисплея **3** (около 10 минути).

- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.

i Програмата по почистване е приключила. Светлинната индикация на бутон за почистване clean **8** изключва. Уредът отново е готов за употреба.

Почистване на дюзата

Внимание

*Дюза **13** да се почиства след всяка употреба.*

- ❑ Да се постави подходящ съд под дюза **13**.
- ❑ Програматор **2** за кратко време да се постави на .

⚠ **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на дюзата може да изпръска. Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ❑ Програматор **2** да се постави на .
- ❑ Дюза **13** след охлаждането ѝ, да се избърше отвън.
- ❑ За основно почистване разглобете дюзата **13**. Развийте с монета частта **13/b** (виж снимката на страницата със схемите).

Премахване на варовик

Когато при включен уред светне в червено светлинният индикатор на бутона за почистване от варовикови отлагания **calc 9** и на дисплей **3** се появи символът , уредът следва по най-бърз начин да бъде почистен от варовикови отлагания.
Ако не почиствате уреда от варовити отлагания съгласно инструкциите, можете да го повредите.

Внимание

Никога да не се използва оцет или препарати на оцетна основа за отстраняване на варовика!

Да не се използват таблетки за почистване.

Програмата по почистване от варовик никога да не се прекъсва. Течността да не се пие!

i Специален препарат за отстраняване на варовикови отлагания е включен в обема на доставката. Специално разработени и подходящи препарати могат да бъдат поръчани чрез обслужващия сервиз (Каталожен номер 31 0451).

i По време на процеса на работа на програмата за почистване от варовикови отлагания (около 35 минути), на дисплея **3** се изписват процеси и указания. Цитираната продължителност може да варира.

i По време на програмата за почистване на варовиковите отлагания свети светлинният индикатор на бутона за почистване на варовикови отлагания **calc 9**.

Стартиране на програмата за почистване на варовикови отлагания

- ❑ Бутон за почистване от варовикови отлагания **calc 9** да се задържи натиснат **минимум 3 секунди**.
  Ако на дисплея **3** мига символът само в отделни случаи – виж «Самостоятелно отстраняване на малки проблеми».
- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.
- ❑ Воден резервоар **22** да се напълни с вода и да се прибави средство за премахване на варовикови отлагания – общо количество за напълване с течност 0,5 литра.

или

- ❑ Готова смес от средство за премахване на варовикови отлагания да се налее във воден резервоар **22** – общо количество на течността 0,5 литра.
- ❑ Съответно голям съд да се постави под дюза **13** за поемане на количеството течност.
- ❑ Програматор **2** да са постави на .

Забележка: Уредът премахва варовитите отлагания автоматично. На дисплея **3** светва . Сместа за премахване на варовик изтича през определени интервали в съд за поемане на количеството течност. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **3** (около 10 минути).

- ❑ Програматор **2** да се постави на .

Забележка: Уредът премахва варовитите отлагания автоматично. На дисплея **3** светва . Разтворът за премахване на варовикови отлагания изтича през определени интервали във ваната **24**. Да се изчака следващото съобщение на дисплей **3** (около 10 минути).

- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.
- ❑ Изплакнете резервоара за вода **22**, напълнете го с чиста вода до маркировката **max** и отново го монтирайте
- ❑ Съдът за поемане на количеството течност да се изпразни и да се постави отново под дюза **13**.
- ❑ Програматор **2** да са постави на .

Забележка: Уредът премахва варовитите отлагания автоматично. На дисплея **3** светва . Водата изтича през определени интервали в съда за поемане на количеството течност.
Да се изчака следващото съобщение на дисплей **3** (около 4 минути).

- ❑ Програматорът за избор на функция **2** да се постави на .

Забележка: Уредът премахва варовитите отлагания автоматично. На дисплея **3** светва . Разтворът за премахване на варовикови отлагания изтича през определени интервали във ваната **24**.
Да се изчака следващото съобщение на дисплей **3** (около 4 минути).

- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да изпразнят.
- ❑ Почистете контактите **26** и ги подсушете.
- ❑ Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се поставят отново.

Забележка: Уредът се измива автоматично.

- ❑ Избършете приспособлението за пръскане на дюза **13** и уреда.

i Процесът на почистване на варовитите отлагания е завършен. Светещият пръстен на бутона за почистване на варовиковите отлагания **calc 9** изгасва. Уредът отново е в готовност за експлоатация.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Отстраняване на малки проблеми

Проблем	Причина	Решение
Не е възможно производство на гореща вода или пара.	Дюза **13** е задръстена.	Дюза **13** трябва да се почисти основно.
Твърде малко пяна или течна пяна.	Въртящата се втулка **a** на дюза **13** не е правилно позиционирана.	Въртящата се втулка **a** на дюза **13** да се избута **надолу**.
	Неподходящо мляк.	Да се използва студено мляко със съдържание на 1,5 % масленост.
Кафето излиза само на капки.	Градусът на смилане е твърде фин.	Настройка на по-груб градус на смилане.
	Твърде фино мляно кафе.	Да се използва по-едро смляно кафе.
Кафето няма «каймак» (пяна).	Неподходящ сорт кафе.	Смяна на сорта кафе.
	Зърната кафе не са пресни.	Да се използват пресни зърна кафе.
	Градусът на смилане не е подходящ за смилане на зърната кафе.	Да се оптимизира градусът на смилане.
Мелачката не смила зърната кафе.	Зърната не падат в мелачката (твърде мазни).	Леко почукване по контейнера за кафето.
Програмата за почистване от варовикови отлагания или програмата за почистване не стартира. На дисплея **3** мига 5x.	Системата е загряла прекалено.	Да се постави програматорът **2** на ⚠ и да се отпусне около една чаша гореща вода.
Не стартира програмата за почистване на варовиковите отлагания.	Активиран е филтърът.	Махнете филтъра и настройте твърдостта на водата. Никога не почиствайте варовитите отлагания със поставен филтър.

Силен шум при смилане на кафето.	Наличие на чуждо тяло в мелачката. Например камъчета, които се срещат дори и при висококачествени сортове кафе.	Обадете се на нашата гореща връзка. **Забележка:** смляно кафе може да се приготвя.
 свети мигат	Бутон ⏻ 4 свети. Уредът е прекалено студен.	Изчакайте уредът да загрее до стайна температура.
или светят мигат	Бутон ⏻ 4 свети. Техническа повреда.	Изключете с главния ключ **1** уреда за най-малко 10 секунди.
Ако не можете да отстраните някоя повреда, непременно се свържете с горещата линия!		

Запазваме си правото на промени.

Innholdsfortegnelse

Et kort overblikk **76**
Hva du absolutt må ta hensyn til **76**
Sikkerhetshenvisninger 76
Henvisninger om kast av gammelt apparat 76
Før første gangs bruk **77**
Generelt 77
Igangsetting 77
Fylling av systemet 77
Betjeningselementer **77**
Tilberedning **79**
Generelt 79
Bruk espresso-/kaffebønner 79
Innstilling av maleverket 79
Bruk espresso-/kaffepulver 79
Tilberedning av damp for melkeskum 80
Produksjon av damp for å varme opp drikker 80
Tilberedning av varmt vann 80
Innstilling av vannets hardhet 81
Systemmeldinger **82**
Rengjøring **84**
Daglig rengjøring 84
Rengjøringsprogram 84
Rengjøring av dysen 85
Avkalking **85**
Små feil som du kan rette på selv **87**
Garanti **88**

Português **3**
Ελληνικά **17**
Svenska **32**
Magyar **45**
Български **60**
Suomi **89**
Dansk **102**
ar **ar3**

Et kort overblikk

1 Nettbryter

2 Funksjonsvelger (kaffe, damp, varmt vann)

3 Display (med symboler)

4 Tast ⏻

5 Forsyningstast **cafe**

6 Dreiebryter for innstilling av fyllemengde ☕ – ☕ / ☕ – ☕

7 Dreiebryter for innstilling av kaffestyrken ○ – ●

8 Rengjøringstast **clean**

9 Avkalkingstast **calc**

10 Lomme for trykksaker (bruksanvisning etc.)

11 Rom for oppvikling av kabelen

12 Kaffeuttak som kan innstilles i høyden

13 Den svingbare dysen (for skumming av melk, damp og varmt vann) kan vaskes i oppvaskmaskin.

- **a** Hylse
- **b** Dyse

14 Dreieknapp for malegrad på kaffen

15 Bønnebeholder med aromalokk

16 Beholder for kaffepulver med lokk = Beholder for rengjøringstablett

17 Åpning til kaffetrakteren

18 Høyre lokk på apparatet

19 Plass for kopper (for oppvarming)

20 Venstre lokk på apparatet

21 Filter (ekstra tilbehør)

22 Vanntank som kan tas av

23 Skål for kaffegruff (kan vaskes i oppvaskmaskin)

24 Skål (for restvann)

25 Gitter

26 Kontakter

Hva du absolutt må ta hensyn til

Les nøye igjennom bruksanvisningen og oppbevar denne i lommen **10** for trykksaker!

Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdningen og for normale mengder som brukes der. Det er ikke beregnet for industrielt bruk.

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Fare for strømstøt!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Det må kun brukes når ledningen ikke viser tegn på skade.

Apparatet må kun brukes inne i rom ved romtemperatur.

Hold barn borte fra apparatet.

Dersom det oppstår feil, må støpselet straks trekkes ut.

Apparatet må aldri dyppes ned i vann.

Reparasjoner ved apparatet som f. eks. utskifting av defekt kabel, må kun foretas av vår kundeservice for å unngå at det oppstår fare.

Ikke ta ned i maleverket.

⚠ Fare for skolding!

Dyse **13** må kun holdes i kunststoffdelen. Dyse **13** må aldri rettes mot personer! Dyse **13** kan sprute i begynnelsen når det tappes damp eller varmt vann.

Henvisninger om kast av gammelt apparat

Du kan informere deg hos faghandleren eller i kommunen på hjemstedet ditt angående aktuelle måter å kvitte seg med apparatet.

Før første gangs bruk

Generelt

Det må kun fylles friskt vann og helst espresso- eller kaffebønner som er beregnet for maskiner. Fyll kun bønnene i de tilsvarende beholderne. Det må ikke brukes kaffebønner som er glassert, karamellisert eller som er behandles med andre sukkerholdige tilsetninger. Disse stopper til maleverket.
Finn fram til vannets hardhet ved hjelp av vedlagte teststripe. Dersom det oppnås en annen verdi enn grad 3, må apparatet programmeres tilsvarende. (se side 81).

Igangsetting

- ❑ Trekk kabelen ut av kabelrommet og stikk inn støpselet.
- ❑ Fyll vanntanken **22** med kaldt, friskt vann. Ta hensyn til markeringen “max”.
- ❑ Fyll bønnebeholderen **15** med kaffebønner.
- ❑ Sett bryteren **1** på **I**.
- ❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på .
- ❑ Trykk tast ⏻ **4**.

i Apparatet er **driftsberedt** når lysringene på tast ⏻ **4**, forsyningstasten **cafe 5** lyser grønt og displayet **3** lyser.

Henvisning: Ved første gangs bruk eller dersom apparatet ikke har vært i drift i over lengre tid, oppnår ikke den første koppen kaffe den fulle smaken og bør derfor ikke drikkes.

Fylling av systemet

Av produksjonsgrunner er det i enkelte tilfeller nødvendig ver første gangs bruk å fylle opp vannledningssystemet.

- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.

Betjenings-elementer

Nettbryter 1

Strømbryteren **1** på baksiden av apparatet slår strømmen på og av.

Etter at strømbryteren **1**er slått på, lyser lysringen på taste ⏻ **4** grønt. Apparatet er i “stand by” drift.

Obs

Ikke betjen strømbryteren under driften. Slå først av apparatet når det er i “Stand by”-drift.

Funksjonsvelger 2

Ved å dreie på funksjonsvelgeren **2** kan det velges forsyning med kaffe, varmt vann eller damp.

Display 3

Display **3** viser ved symboler innstillingene, de løpende prosedyrene og meldingene i apparatet.

- Skylling
- Pulverkaffe
- Kaffeberedskap
- Damp
- Fyll opp vanntanken
- Tøm skålene / mangler
- Skru på kaffe
- Skru på vannet
- Trakteren
- Skift filter
- Maskinen må avkalkes
- Maskinen må rengjøres.

Apparatet er fra fabrikken innstilt med standardinnstillinger for optimal drift.

Tast ⏻ 4

Med tasten ⏻ **4** blir apparatet slått på, koplet i "stand by" drift eller blir koplet om fra "stand by" drift til forsyningsberedskap.

Etter at tasten ⏻ **4** er trykket, varmer apparatet opp, lysringen på taste ⏻ **4** og symbolet u display **3** blinker. Deretter skyller apparatet, lysringen på tasten ⏻ **4** blinker og i display **3** lyser .

Apparatet skylles ikke når:

– det ved innkoplingen fremdeles var varm eller
– det ikke ble tappet kaffe før det ble slått i "stand-by"-driften.
  Under tappingen av kaffen er tasten ⏻ **4** belagt med en **stop**funksjon. Ved å trykke på tasten ⏻ **4** blir denne prosessen avsluttet før tiden.

i 3 timer etter den siste forsyningen med kaffe, blir det automatisk innledet en skylleomgang og det blir skiftet om til "stand-by"-drift.

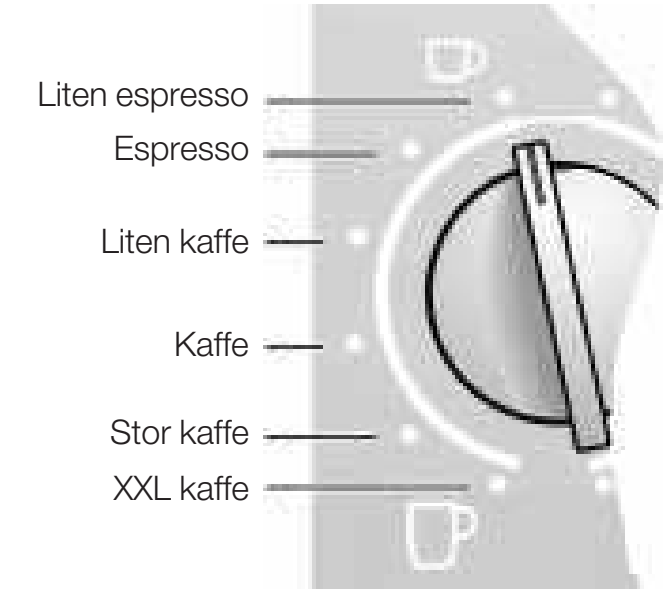
Forsyningstast cafe 5

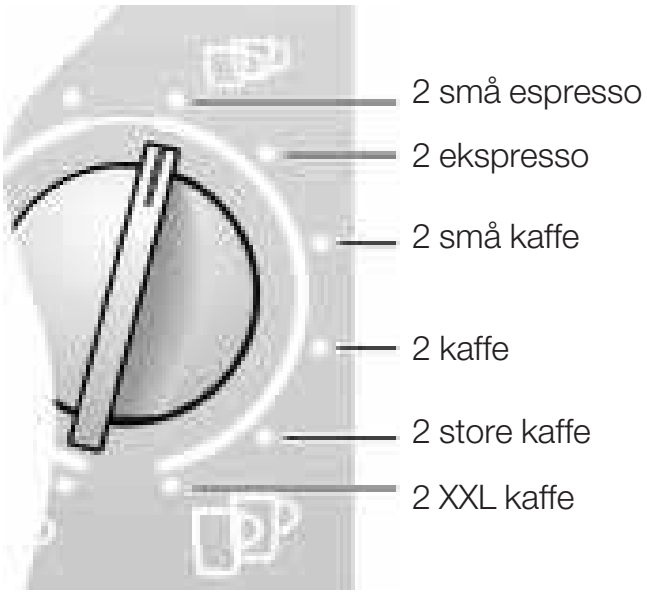
Ved å trykke på forsyningstasten **cafe 5** kan det velges espresso eller kaffe. Under tappingen blinker den grønne lysringen.

Ved å trykke nok engang på forsyningstasten **cafe 5** blir tappingen av kaffen avbrutt før tiden.

Dreieknapp for innstilling av fyllemengden ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕ 6

Med dreieknappen ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕ **6** blir mengden væske innstilt.





For å kunne tappe 2 kopper, har uttaket **12** 2 utløpsdyser.

Dreieknapp for innstilling av kaffestyrken ∅ – 7

Med dreieknappen ∅ – **7** blir det valgt mengden malt kaffe fra meget mild (∅) til ekstra sterk ( ).

Rengjøringstast clean 8
Avkalkingstast calc 9

På rengjøringstasten **clean 8** og avkalkningstasten **calc 9** lyser den respektive lysringen rødt når apparatet må rengjøres eller avkalkes – se side 84.

Samtidig lyser i display **3** symbolet for rengjøring eller symbolet for avkalking.

Tilberedning

Generelt

Denne espresso-/kaffeautomaten maler fersk kaffe for hver servering.
Bruk helst bønneblandinger som er beregnet for espresso- eller kaffeautomater.
Disse må oppbevares i godt lukket tilstand eller kan nedfryses. Kaffebønnene kan også males i frossen tilstand.

Tips: Koppen(e), fremfor alt de små espressokoppene som har tykk bunn, kan varmes opp på forhånd på koppehyllen **19**, eller de kan skylles med varmt vann.

Bruk espresso-/kaffebønner

- ❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på .
- ❑ Med skruknappen – / – **6** innstilles ønsket fyllemengde og antall kopper.
- ❑ Med drekeknappen – **7** innstilles den ønskede kaffestyrken.
- ❑ Sett koppen(e) under uttaket **12**.
  Om nødvendig kan høyden på uttaket **12** tilpasses.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**. Kaffetrekkingen skjer nå automatisk.

Tips: Ved tapping av 2 kopper samtidig, stilles dreieknappen – **7** på .

i Ved å trykke en gang til på forsyningstasten **cafe 5** eller tasten ⏻ **4** kan kaffetrekkingen avsluttes før tiden.

Innstilling av maleverket

- ❑ Med skruknappen kaffe-malegrad **14** kan kaffepulverets finhetsgrad innstilles.

Obs

Malegraden må kun innstilles når maleverket er i gang! Ellers kan apparatet bli ødelagt.

- ❑ Åpne det høyre lokket **18** på apparatet.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.
- ❑ Når maleverket er i gang innstilles skruknappen for malegrad i den ønskede retningen; jo mindre punktene er, jo finere blir kaffepulveret.

i En ny innstilling merkes først etter to eller tre kopper.

Bruk espresso-/kaffepulver

- ❑ Med skruknappen – / – **6** innstilles ønsket størrelse på koppen.
- ❑ Sett koppen(e) under uttaket **12**.
  Om nødvendig kan høyden på uttaket **12** tilpasses.
- ❑ Åpne det høyre lokket på apparatet **18** og åpne lokket på kammeret for kaffepulver **16**. I displayet **3** blinker .
- ❑ **Fyll på en til to** strøkne måleskjeer malt kaffe i kammeret for kaffepulver **16**.

Obs

Ikke fyll på hele bønner eller kaffepulver som kan oppløses (instantpulver)!
Fyll på maksimalt to måleskjeer.

- ❑ Lukk lokket på kammeret for kaffepulver **16** og det høyre lokket på apparatet **18**.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.

i For å få nok en kopp pulverkaffe må denne prosedyren gjentas.

Henvisning: Dersom det innen 90 sekunder ikke blir tappet kaffe, tømmes kokekammeret automatisk for å unngå en overfylling. Apparatet skylles.

Tilberedning av damp for melkeskum

- ❑ Skyv hylsen **a** på dyse **13 nedover**.
- ❑ Fyll ca. $^1/_3$ melk i koppen.
- ❑ Dypp dysen **13** ca. 1 cm ned i melken.
- ❑ Drei funksjonsvelgeren **2 langsomt** på .

i Apparatet varmer opp i ca. 20 sekunder. Symbolet blinker idisplayet **3**. Deretter opp melken, symbolet i display **3** lyser.

⚠ **Fare for skolding!**

*Etter innstilling på kan det sprute litt. Dampen som kommer ut er meget varm. Dyse **13** må ikke rettes mot personer.*

- ❑ Sving koppen langsomt.
- ❑ avsluttes prosedyren ved å dreie funksjonsvelgeren **2** tilbake til .

Henvisning: Dyse **13** må rengjøres straks etter at den er avkjølt. Inntørkete rester er vanskelige å fjerne.

Tips: Bruk helst kald melk med en fettbeholdning på 1,5 % (lettmelk).

Produksjon av damp for å varme opp drikker

- ❑ Skyv hylsen **a** på dyse **13 oppover**.
- ❑ Dypp dysen **13** ned i væsken som skal varmes opp.
- ❑ Drei funksjonsvelgeren **2 langsomt** på .

i Apparatet varmer opp i ca. 20 sekunder. Symbolet blinker i displayet **3**. Deretter blir væsken varmet opp, symbolet i display **3** lyser.

⚠ **Fare for skolding!**

*Etter innstilling på kan det sprute litt. Dampen som kommer ut er meget varm. Dyse **13** må ikke rettes mot personer.*

- ❑ Prosessen avsluttes prosedyren ved å dreie funksjonsvelgeren **2** tilbake til .

Henvisning: Dyse **13** må rengjøres straks etter at den er avkjølt. Inntørkete rester er vanskelige å fjerne.

Tilberedning av varmt vann

- ❑ Sett en passende kopp under dyse **13**.
- ❑ Skyv hylsen **a** på dyse **13 nedover**.
- ❑ Drei funksjonsvelgeren **2** på og fyll koppen.

⚠ **Fare for skolding!**

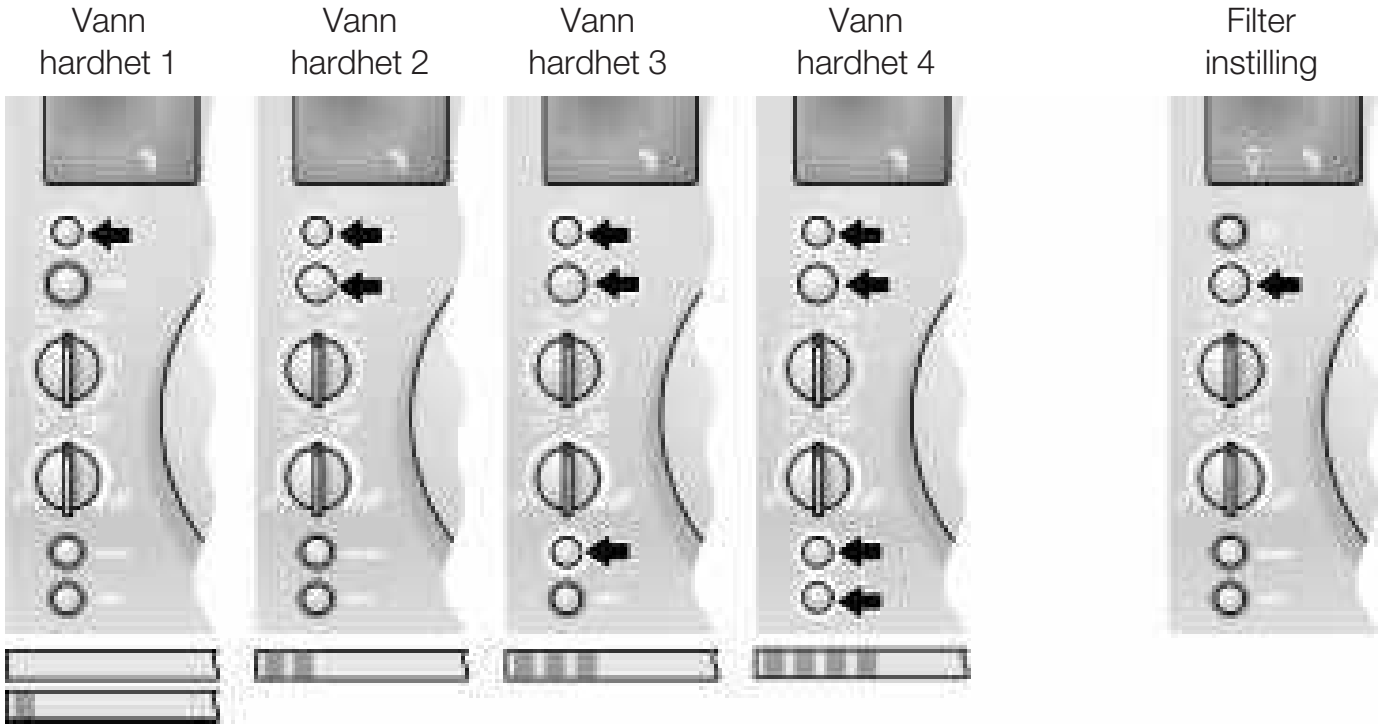
*Etter innstilling på kan det sprute litt. Dyse **13** må ikke rettes mot personer.*

- ❑ Prosessen avsluttes prosedyren ved å dreie funksjonsvelgeren **2** tilbake til .

Innstilling av vannets hardhet

Den riktige innstillingen for vannets hardhet er viktig for avkalkingsprogrammet.

Ved bruk av eksternt anlegg for bløtgjøring av vannledningen i huset, eller dersom det brukes vann som allerede er filtrert, innstilles det hardhetsgrad 1.



- ❑ Med hjelp av den vedlagte teststripen finner du fram til vannets hardhet.
- ❑ Apparatet må være i "Stand by" drift, kun lysringen på tasten ⏻ **4** lyser.
- ❑ Trykk tastene **clean 8** og **calc 9** samtidig **i minst 3 sekunder** inntil det vises i displayet. Antallet ringer som lyser opp rundt betjeningstastene **4**, **5**, **8** og **9** symboliserer den innstilte hardheten på vannet (se bilde).
- ❑ Trykk tasten **calc 9** flere ganger inntil lysringene for den ønskede hardheten på vannet lyser opp. Blinker lysringen for forsyningstasten **cafe 5**, kan det foretas innstillinger for filteret (ekstra tilbehør).
- ❑ Trykk tast **cafe 5** en gang. Den utvalgte hardheten for vannet er lagret.

Obs:

Apparatet slås automatisk på. Så snart lysringene på tasten ⏻ **4** og **cafe 5** slik som på displayet **3** symbolet lyser, er apparatet klart til å trekke kaffe igjen.

Henvisning: Dersom tasten **calc 9** ikke blir trykket lenger enn i 90 sekunder, går apparatet uten lagring over til kaffeberedskap. Den hardheten for vannet som tidligere var lagret, blir bibeholdt.

Som **ekstra tilbehør** for vanntanken **22** kan det fåes et filter **21**. Best. nr. 461732.
Ta hensyn til anvisningen som følger med filteret **21**!

- ❑ Først settes filter **21** inn, deretter forandres apparatets innstilling i henhold til anvisningen.
- ❑ Brukte filter **21** må straks skiftes ut eller fjernes etter at symbolet vises i displayet **3**.
  Dersom det ikke settes inn et nytt filter, må innstillingen for vannets hardhet endres.

Systemmeldinger

Apparatet viser prosedyrer og meldinger på display **3**.

	Betydning	Hjelp
lyser	Det mangler vann.	Fyll pĺ ferskt, kaldt vann i vanntanken **22**.
	Henvisning: Det blir alltid en liten mengde restvann i vanntanken **22**.	
	Vanntanken **22** er ikke satt inn eller er ikke satt riktig inn.	Sett inn vanntanken **22**.
blinker	Det mangler kaffebřnner i beholderen **15**	Fyll pĺ kaffebřnner i břnnebeholderen **15**.
	Henvisning: Begge symbolene blinker sĺ lenge inntil det tappes kaffe pĺ nytt.	
lyser	Lysringen for forsyningstasten **cafe 5** blinker. Vannledningssystemet i apparatet er tomt	Trykk forsyningstasten **cafe 5**.
blinker 5 x	Systemet er oppvarmet pĺ grunn av damputtak.	La systemet avkjřle litt ved Í tappe varmt vann ⚠.
lyser	Skĺlen **24** og skĺlen for kaffegrugg **23** er fulle eller kontaktene **26** er smusset.	Třm skĺlen **24** og skĺlen for kaffegrugg **23**, og sett dem inn igjen. Rengjřr kontaktene **26** og třrk dem.
blinker	Skĺlen **24** og skĺlen for kaffegruff **23** mangler.	Sett inn skĺlen **24** og skĺlen for kafegrugg **23**.
lyser	Lysringen pĺ rengjřringstasten **clean 8** lyser řdt.	Gjennomfřr et rengjřringsprogram – se side 84.
lyser	Lysringen pĺ avkalkingstasten **calc 9** lyser řdt.	Gjennomfřr et avkalkingsprogram – se side 85.

	Betydning	Hjelp
blinker	Lokket pÍ kammeret for kaffepulver **16** er Ípent.	Lukk lokket pÍ kammeret for kaffepulver **16**.
lyser	Virkningen av filteret **21** er etter 400 gangers trekking av kaffe eller etter 2 mÍneder er borte.	Skift ut filteret **21** (best. nr. 46 1732) eller fortsett uten filter **21**. Innstillingene mÍ forandres – se side 81.
lyser	Dřren til trakteren **17** er ikke lukket.	Lukk dřren til trakteren **17**.
lyser	Det kan ikke tappes kaffe.	Sett funksjonsvelgeren **2** pÍ .
blinker	Feil.	Se under kapittel “Små feil som du kan rette på selv“.
Henvisning: Dersom symbolene , i displayet **3** lyser eller , i display **3** blinker, kan **det ikke** tappes kaffe.		

Rengjøring

Daglig rengjøring

⚠ Fare for strømstøt!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut.
Ikke bruk damprenser.

Obs

Ikke bruk skuremidler!
Apparatet må aldri dyppes ned i vann.

- ❑ Apparatet må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut.
- ❑ Skyll ut vanntanken **22** og fyll den med ferskt vann.
- ❑ Ta ut skålen **24** og skålen for kaffegruff **23** og tøm dem. Kun skålen **23** for kaffegruff kan vaskes i oppvaskmaskin!
  Rengjør kontaktene **26** og tørk dem.
- ❑ Tørk av innsiden av apparatet (skålene) eller blås dem ut.

Henvisning: Dersom apparatet i kald tilstand eller etter tapping av kaffe blir slått på med tasten ⏻ **4** eller satt i "stand by" stilling, skylles apparatet automatisk. Systemet renser altså seg selv.

Rengjøringsprogram

Dersom lysringen på rengjøringstasten **clean 8** lyser rødt under driften og meldingen vises i display **3**, må apparatet rengjøres snarest mulig.

For rengjøring brukes den vedlagte rengjøringstabletten.

Rengjøringstabletten må kun legges inn etter oppfordring

Disse tablettene er spesielt utviklet for dette apparatet og fåes hos kundeservice (best. nr. 31 0655).

Obs

Rengjøringsprogrammet må ikke avbrytes!
Avkalkingsvæsken må ikke drikkes!
Ikke fyll på avkalkingstabletter eller andre avkalkingsmidler.

- ⓘ Under rengjøringsprogrammet – i ca. 15 minutter – blir prosesser og anvisninger gitt i display **3**.
- ⓘ Lysringen for rengjøringstasten **clean 8** blinker under rengjøringsprogrammet**.**

Start av rengjøringsprogrammet

- ❑ Fyll vanntanken **22** helt.
- ❑ Trykk inn rengjøringstasten **clean 8** **i minst 3 sekunder**. Dersom blinker i display **3** – noe som skjer sjeldent – se under "Små feil som du kan utbedre selv".
- ❑ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegruff **23**, og sett dem inn igjen.

Henvisning: Apparatet rengjøres automatisk. I display **3** lyser . Vent til neste displaytekst og i display **3** (ca. 1 minutt).

- ❑ Åpne det høyre lokket på apparatet **18** og åpne lokket på kammeret for kaffepulver **16**.
- ❑ Legg en rengjøringstablett i kammeret **16**.
- ❑ Lukk lokket på kammeret for kaffepulver **16** og det høyre lokket på apparatet **18**.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.

Henvisning: Apparatet rengjøres automatisk. I display **3** lyser . Vent til neste displaytekst i display **3** (ca. 10 minutter).

- ❑ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegruff **23**, og sett dem inn igjen.
- ⓘ Rengjøringsprosessen er avsluttet. Lysringen på rengjøringstasten **clean 8** slukkes. Apparatet er klar til bruk igjen.

Rengjøring av dysen

Obs

*Dyse **13** må rengjøres etter hver bruk.*

- ❑ Sett et passende beger under dyse **13**.
- ❑ Sett funksjonsvelgeren **2** i kort tid på ⚠.

⚠ Fare for skolding!

*Etter innstilling på ⚠ kan det sprute litt. Dyse **13** må ikke rettes mot personer.*

- ❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på ☕.
- ❑ Tørk av dyse **13** utvendig etter avkjølingen.
- ❑ Dyse **13** kan tas fra hverandre for grundig rengjøring. Skru av delen **13b** med en mynt (se bilde på siden som kan brettes ut).

Avkalking

Dersom lysringen på avkalkingstasten **calc 9** lyser rødt under driften og i displayet blir det meldt **3** må apparatet avkalkes snarest mulig. Dersom dette ikke skjer, kan apparatet ta skade.

Obs

Apparatet må ikke avkalkes med eddik eller midler på eddikbasis!

Ikke bruk rengjøringstabletter.

Avkalkingsprogrammet må ikke avbrytes! Avkalkingsvæsken må ikke drikkes!

i Et avkalkingsmiddel er vedlagt apparatet når du kjøper det. Spesielt utviklede avkalkingsmidler fåes hos kundeservice (best. nr. 31 0451).

i Under avkalkingsprogrammet – ca. 35 minutter – blir de forskjellige prosesser og anvisninger vist på display **3**. De angitte tidene kan variere litt.

i Lysringen på avkalkingstasten **calc 9** blinker under avkalkingsprogrammet.

Start av avkalkingsprogrammet

- ❑ Trykk inn avkalkingstasten **calc 9** **i minst 3 sekunder**. Dersom blinker i display **3** – noe som skjer sjeldent – se under “Små feil som du kan utbedre selv”.
- ❑ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegruff **23**, og sett dem inn igjen.
- ❑ Fyll vanntanken **22** med vann og fyll på avkalkingsmiddel. Hele væskemengden er på 0,5 liter

eller

- ❑ Fyll den ferdige avkalkingsblandingen i vanntanken **22**. Hele væskemengden er på 0,5 liter.
- ❑ Still derfor en tilsvarende stor skål under dyse **13**.
- ❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på ⚠.

Henvisning: Apparatet avkalkes automatisk. I displayet **3** vises . Avkalkingsoppløsningen renner med intervaller ned i oppfangingsskålen. Vent til neste displaytekst i display **3** (ca. 10 minutt).

❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på .

Henvisning: Apparatet avkalkes automatisk. I displayet **3** vises . Avkalkingsoppløsningen renner med intervaller ned i oppfangingsskålen **24**. Vent til neste displaytekst i display **3** (ca. 10 minutt).

❑ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegruff **23**, og sett dem inn igjen.

❑ Skyll ut vanntanken **22**, fyll så ferskt vann på til **max** og sett den inn igjen.

❑ Tøm oppfangingsskålen og sett den under dyse **13** igjen.

❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på .

Henvisning: Apparatet skylles automatisk. I display **3** lyser . Vannet renner i intervaller ned i oppfangingsskålen. Vent til neste symbol i display **3** (ca. 4 minutter).

❑ Sett funksjonsvelgeren **2** på .

Henvisning: Apparatet skylles automatisk. I display **3** lyser . Vannet renner med intervaller ned i oppfangingsskålen **24**. Vent til neste symbol i display **3** (ca. 4 minutter).

❑ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegruff **23**.

❑ Rengjør kontaktene **26** og tørk dem.

❑ Sett skålen **24** og skålen for kaffegruff **23** inn igjen.

Henvisning: Apparatet skylles automatisk.

❑ Tørk av spissen på dyse **13** og apparatet.

i Avkalkingsprosessen er avsluttet. Lysringen på avkalkingstasten **calc 9** slukkes. Apparatet er klar til bruk igjen.

Små feil som du kan rette på selv

Feil	Årsak	Hjelp
Ikke mulig å tappe varmt vann eller damp.	Dyse **13** er tilstoppet.	Rengjør dyse **13** grundig.
For lite skum eller skummet er for flytende	Hylsen **a** på dyse **13** er ikke riktig på plass.	Skyv hylsen **a** på dyse **13 nedover**.
	Du bruker melk som ikke er egnet.	Bruk kald melk med 1,5% fett (lettmelk).
Kaffen renner kun dråpevis	Kaffen er for fint malt	Still inn en grovere malegrad.
	Pulverkaffen er for fin	Bruk et grovere kaffepulver.
Kaffen har ikke ¿Crema" (skum på toppen).	Du bruker en uegnet kaffetype	Skift til en annen kaffetype.
	Bønnene er ikke ferskt ristet.	Bruk ferske bønner
	Malegraden passer ikke til kaffebønnene.	Du må forbedre malegraden.
Maleverket maler ikke kaffebønnene	Bønnene faller ikke ned i maleverket (de inneholder for mye olje).	Bank lett på bønnebeholderen
Avkalkingsprogrammet eller rengjøringsprogrammet starter ikke. I display **3** blinker 5 ganger.	Systemet er for varmt.	Sett funksjonsvelgeren **2** på ⚠ og tapp ca. en kopp varmt vann.
Avkalkingsprogrammet starter ikke.	Filter aktiv.	Fjern filteret og still inn vannets hardhet. Du må aldri avkalke apparatet med påsatt filter.

Maleverket lager stły.	Det er kommet fremmedlegemer inn i maleverket (f. eks. smĺ steiner som ogsĺ kan forekomme selv ved de beste kaffebřnnene).	Ring hotline hos kundeservice. **Henvisning:** Du kan fremdeles tilberede pulverkaffe.
 lyser blinker	Lysringen pĺ taste ⏻ **4** blinker. Apparatet er for kaldt.	Apparatet mĺ varmes opp til romtemperatur.
 lyser blinker	Lysringen pĺ taste ⏻ **4** blinker. Teknisk feil.	Slĺ av apparatet i minst 10 sekunder med bryteren **1**
Dersom disse feilene ikke kan utbedres, sĺ ring til kundeservice !		

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes

Sisällysluettelo

Kuva laitteesta **90**
Mitä on ehdottomasti otettava huomioon **90**
Turvallisuusohjeita 90
Hävittämisohjeita 90
Ennen ensimmäistä käyttöä **91**
Yleisesti 91
Käyttöönotto 91
Järjestelmän täyttö 91
Valitsimet ja näyttö **91**
Valmistus **93**
Yleisesti 93
Espresso-/kahvipapujen käyttö 93
Kahvimyllyn säätö 93
Espresso-/kahvijauheen käyttö 93
Maitovaahdon valmistus höyryllä 94
Höyrytoiminto juomien lämmittämiseen 94
Kuumaveden valmistus 94
Vedenkovuuden säätö 95
Järjestelmäilmoitukset **96**
Puhdistus **97**
Päivittäinen puhdistus 97
Puhdistusohjelma 97
Suuttimen puhdistus 98
Kalkinpoisto **98**
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle **100**
Takuu **101**

Português **3**
Ελληνικά **17**
Svenska **32**
Magyar **45**
Български **60**
Norsk **75**
Dansk **102**
ar **ar3**

Kuva laitteesta

1 Virtakytkin
2 Toimintovalitsin (kahvi, höyry, kuumavesi)
3 Näyttöruutu (näyttö symboleineen)
4 Painike ⏻
5 Valitsin **cafe**
6 Täyttömäärän valitsin
☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕
7 Kahvin vahvuuden valitsin ○ – ●
8 Puhdistuspainike **clean**
9 Kalkinpoistopainike **calc**
10 Pidike
11 Johdon kelaustila
12 Kahvisuulake, korkeus säädettävissä
13 Käännettävä suutin (maidon vaahdotus, höyry ja kuumavesi), voidaan pestä astianpesukoneessa.
a Hylsy
b Suutin
14 Kahvin jauhatuskarkeuden valitsin
15 Aromikannellinen säiliö kahvipavuille
16 Kannellinen säiliö kahvijauheelle = säiliö puhdistustabletille
17 Suodatusyksikön luukku
18 Oikeanpuoleinen kansiluukku
19 Kuppialusta (esilämmitystoiminto)
20 Vasemmanpuoleinen kansiluukku
21 Suodatin (lisävaruste)
22 Irrotettava vesisäiliö
23 Suodatetun kahvijauheen säiliö (voidaan pestä astianpesukoneessa)
24 Valumisalusta
25 Ritilä
26 Kontaktit

Mitä on ehdottomasti otettava huomioon

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä sitä käyttöohjeille tarkoitetussa telineessä **10**.

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja ohjeissa ilmoitettujen määrien valmistamiseen. Laite ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Turvallisuusohjeita

⚠ Sähköiskun vaara

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan.

Käytä laitetta ainoastaan, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Pidä pienet lapset loitolla laitteesta.

Irrota häiriötapauksessa verkkopistoke heti pistorasiasta.

Älä upota laitetta veteen.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohdon vaihdon, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Älä koske sormin kahvimyllyyn.

⚠ Palovamman vaara!

Tartu suuttimeen **13** vain muoviosasta. Älä suuntaa suutinta **13** ketään kohti! Suuttimesta **13** voi aluksi tulla roiskeita valittaessa höyrytys- tai kuumavesitoiminto.

Hävittämisohjeita

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Yleisesti

Täytä kyseisiin säiliöihin vain puhdasta vettä ja vain espresso- tai kahviautomaateille tarkoitettua kahvipapusekoitusta. Älä käytä glaseerattuja, karamellisoituja tai muilla sokeripitoisilla makuaineilla käsiteltyjä kahvipapuja. Ne tukkivat kahvimyllyn.
Mittaa käytettävän veden kovuus oheisella testausliuskalla. Jos kovuus poikkeaa arvosta **3**, ohjelmoi laite mitatun kovuuden mukaisesti (katso sivu 95).

Käyttöönotto

- ❑ Vedä verkkopistoke ulos johdon kelaustilasta ja kytke pistorasiaan.
- ❑ Täytä vesisäiliö **22** kylmällä puhtaalla vedellä. Huomioi merkintä »max«.
- ❑ Täytä papusäiliö **15** kahvipavuilla.
- ❑ Aseta virtakytkin **1** asentoon **I**.
- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .
- ❑ Paina painiketta ⏻ **4**.

i Laite on **käyttövalmis**, kun painikkeen ⏻ **4** ja valitsimen **cafe 5** merkkivalorenkaaseen syttyy vihreä valo ja näyttöruutuun **3** symboli .

Ohje: Kun käytät keitintä ensimmäisen kerran tai keitin on ollut pitkään käyttämättä, ei ensimmäisen kahvikupillisen aromi ole vielä täydellinen. Jätä ensimmäinen kupillinen juomatta.

Järjestelmän täyttö

Valmistusteknisistä syistä on joissakin tapauksissa laitteen vesiputkijärjestelmä täytettävä ensimmäisen käyttökerran yhteydessä: syttyy.

- ❑ Paina valitsinta **cafe 5**.

Valitsimet ja näyttö

Virtakytkin 1

Virtakytkin **1** on sijoitettu laitteen taakse ja siitä kytketään virta päälle tai katkaistaan virta.

Kun kytket virran päälle virtakytkimestä **1**, painikkeen ⏻ **4** merkkivalorenkaaseen syttyy vihreä valo. Laite on nyt »stand-by«-tilassa.

Huom.

Älä käytä virtakytkintä laitteen ollessa toiminnassa. Katkaise virta vasta sitten, kun laite on »stand-by«-tilassa.

Toimintovalitsin 2

Toimintovalitsimella **2** voit valita kahvi-, kuumavesi- tai höyrytoiminnon.

Näyttöruutu 3

Näyttöruudussa **3** osoitetaan symbolein laitteen säädöt ja ilmoitukset.

- Huuhtelu
- Jauhekahvi
- Suodatusvalmis
- Höyry
- Täytä vettä
- Tyhjennä alusta / alusta puuttuu
- Käännä asentoon kahvi
- Käännä asentoon vesi
- Suodatusyksikkö
- Vaihda suodatin
- Poista kalkki
- Puhdista laite

Laitteeseen ohjelmoidaan tehtaalla vakioasetukset optimaalista toimintaa varten.

Painike ⏻ 4

Painikkeella ⏻ **4** laite käynnistetään, tai kytketään »stand-by« -tilaan.

Kun painiketta ⏻ **4** on painettu, laite kuumenee, painikkeen ⏻ **4** merkkivalorengas ja symboli näytössä **3** vilkkuvat.
Sen jälkeen seuraa huuhtelu, painikkeen ⏻ **4** merkkivalorengas vilkkuu ja näyttöön **3** syttyy symboli .

Laitteen huuhtelu ei käynnisty, kun:
– keitin oli käynnistettäessä lämmin tai
– kahvia ei suodatettu ennen laitteen kytkemistä »stand-by«-tilaan.
Kahvinsuodatuksen aikana painikkeessa ⏻ **4** on **Stopp** toiminto. Voit keskeyttää kahvinsuodatuksen aikaisemmin painamalla painiketta ⏻ **4**.

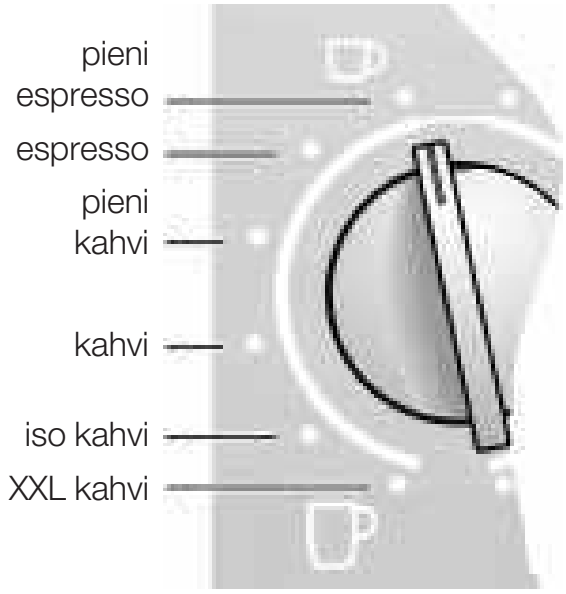
i Huuhteluvaihe käynnistyy automaattisesti 3 tuntia viimeisen suodatuskerran jälkeen ja keitin siirtyy »Stand-by«-tilaan.

Valitsin cafe 5

Valitsimesta **cafe 5** käynnistetään espresson- tai kahvinsuodatus. Suodatuksen aikana valitsimen merkkivalorenkaassa palaa vihreä valo.

Voit keskeyttää kahvinsuodatuksen aikaisemmin painamalla uudelleen valitsinta **cafe 5**.

Täyttömäärän valitsin
– / – **6**
Valitsimesta – / – **6** säädetään nestemäärä.



Suulakkeessa **12** on kaksi suutinta kahden kupillisen valmistamiseen.

Kahvin vahvuuden valitsin – 7

Valitsimella – **7** voit säätää kahvin vahvuuden hyvin miedosta ( ) extra vahvaan ( ).

Puhdistuspainike clean 8
Kalkinpoistopainike calc 9

Puhdistuspainikkeen **clean 8** ja kalkinpoistopainikkeen **calc 9** merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo, kun laite on puhdistettava tai siitä on poistettava kalkki – katso sivu 97.

Samalla näyttöruutuun **3** syttyy puhdistuksen symboli tai kalkinpoiston symboli .

Valmistus

Yleisesti

Tämä täysautomaattinen espresso-/kahvinkeitin jauhaa tuoretta kahvia jokaista suodatuskertaa varten. Saat maukkainta kahvia, kun käytät espresso- tai kahvinkeittimille tarkoitettua kahvipapusekoitusta. Säilytä kahvipavut ilmatiiviisti suljettuna viileässä paikassa. Laitteen kahvimylly jauhaa myös pakastetut kahvipavut.

Ohje: Esilämmitä kuppi(kupit), varsinkin pienet, paksuseinämäiset espressokupit, kuppialustalla **19** tai huuhdo ne kuumalla vedellä.

Espresso-/kahvipapujen käyttö

- ❑ Toimintovalitsimen **2** on oltava asennossa .
- ❑ Säädä valitsimella – / – **6** haluamasi täyttö- ja kuppimäärä.
- ❑ Säädä valitsimella – **7** haluamasi kahvin vahvuus.
- ❑ Aseta kuppi(kupit) suulakkeen **12** alle. Muuta tarvittaessa suulakkeen **12** korkeutta.
- ❑ Paina valitsinta **cafe 5**. Kahvin suodatus käynnistyy automaattisesti.

Ohje: Kun valmistat samalla kertaa 2 kupillista, aseta valitsin – **7** asentoon .

i Voit keskeyttää suodatusvaiheen aikaisemmin painamalla uudelleen valitsinta **cafe 5** tai painiketta ⏻ **4**.

Kahvimyllyn säätö

- ❑ Säädä jauhatuskarkeuden valitsimella **14** kahvijauheen karkeusaste.

Huom.!

Säädä jauhatusaste vain kahvimyllyn ollessa toiminnassa! Laite voi muutoin vaurioitua.

- ❑ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **18**.
- ❑ Paina valitsinta **cafe 5**.
- ❑ Käännä kahvimyllyn ollessa toiminnassa jauhatuskarkeuden valitsinta haluamaasi suuntaan: mitä pienemmät pisteet, sitä hienommaksi mylly jauhaa kahvin.

i Uuden säädön huomaa vasta kahden tai kolmen kahvikupillisen jälkeen.

Espresso-/kahvijauheen käyttö

- ❑ Säädä valitsimella – / – **6** haluamasi täyttömäärä.
- ❑ Aseta kuppi(kupit) suulakkeen **12** alle. Muuta tarvittaessa suulakkeen **12** korkeutta.
- ❑ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **18** ja kahvijauheelle tarkoitetun säiliön kansi **16**. Näytössä **3** vilkkuu symboli .
- ❑ Annostele **yksi – kaksi** mittalusikallista jauhettua kahvia kahvijauheen säiliöön **16**.

Huom.!

Älä annostele kokonaisia papuja tai pikakahvia! Annostele enintään kaksi mittalusikallista kahvia.

- ❑ Sulje kahvijauheen säiliö **16** ja oikeanpuoleinen kansiluukku **18**.
- ❑ Paina valitsinta **cafe 5**.

i Kun haluat valmistaa lisää kahvia kahvijauheesta, toista toimenpiteet.

Huomautus: Mikäli kahvin suodatusta ei käynnistetä 90 sekunnin kuluessa, suodatustila tyhjenee automaattisesti ylitäyttymisen estämiseksi. Laitteen huuhtelu käynnistyy.

Maitovaahdon valmistus höyryllä

- ❑ Työnnä suuttimen **13** hylsy **a alaspäin**.
- ❑ Täytä noin $^1/_3$ kupista maidolla.
- ❑ Upota suutin **13** noin sentin verran maitoon.
- ❑ Käännä toimintovalitsin **2 hitaasti** asentoon .

i Laite kuumenee noin 20 sekunnin ajan, symboli vilkkuu näytössä **3**. Sen jälkeen käynnistyy maidon vaahdotus, symboli palaa näytössä **3**.

⚠ **Palovamman vaara!**

Kun toiminnoksi on valittu , voi suuttimesta tulla ulos roiskeita. Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.
*Älä koske suuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ❑ Pyöritä kuppia hitaasti.
- ❑ Lopeta kääntämällä toimintovalitsin **2** takaisin asentoon .

Huomautus: Puhdista suutin **13** heti kun se on jäähtynyt. Kuivuneet jäämät on vaikea poistaa.

Ohje: Käytä vähärasvaista (n. 1,5 %), kylmää maitoa.

Höyrytoiminto juomien lämmittämiseen

- ❑ Työnnä suuttimen **13** hylsy **a ylöspäin**.
- ❑ Aseta sopivankokoinen kuppi suuttimen **13** alapuolelle.
- ❑ Käännä toimintovalitsin **2 hitaasti** asentoon .

i Laite kuumenee noin 20 sekunnin ajan, symboli vilkkuu näytössä **3**. Sen jälkeen neste lämpenee, symboli palaa näytössä **3**.

⚠ **Palovamman vaara!**

Kun toiminnoksi on valittu , voi suuttimesta tulla ulos roiskeita. Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.
*Älä koske suuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ❑ Lopeta kääntämällä toimintovalitsin **2** takaisin asentoon .

Huomautus: Puhdista suutin **13** heti kun se on jäähtynyt. Kuivuneet jäämät on vaikea poistaa.

Kuumaveden valmistus

- ❑ Aseta sopivankokoinen kuppi suuttimen **13** alapuolelle.
- ❑ Työnnä suuttimen **13** hylsy **a alas**.
- ❑ Käännä toimintovalitsin **2** asentoon ja täytä kuppi vedellä.

⚠ **Palovamman vaara!**

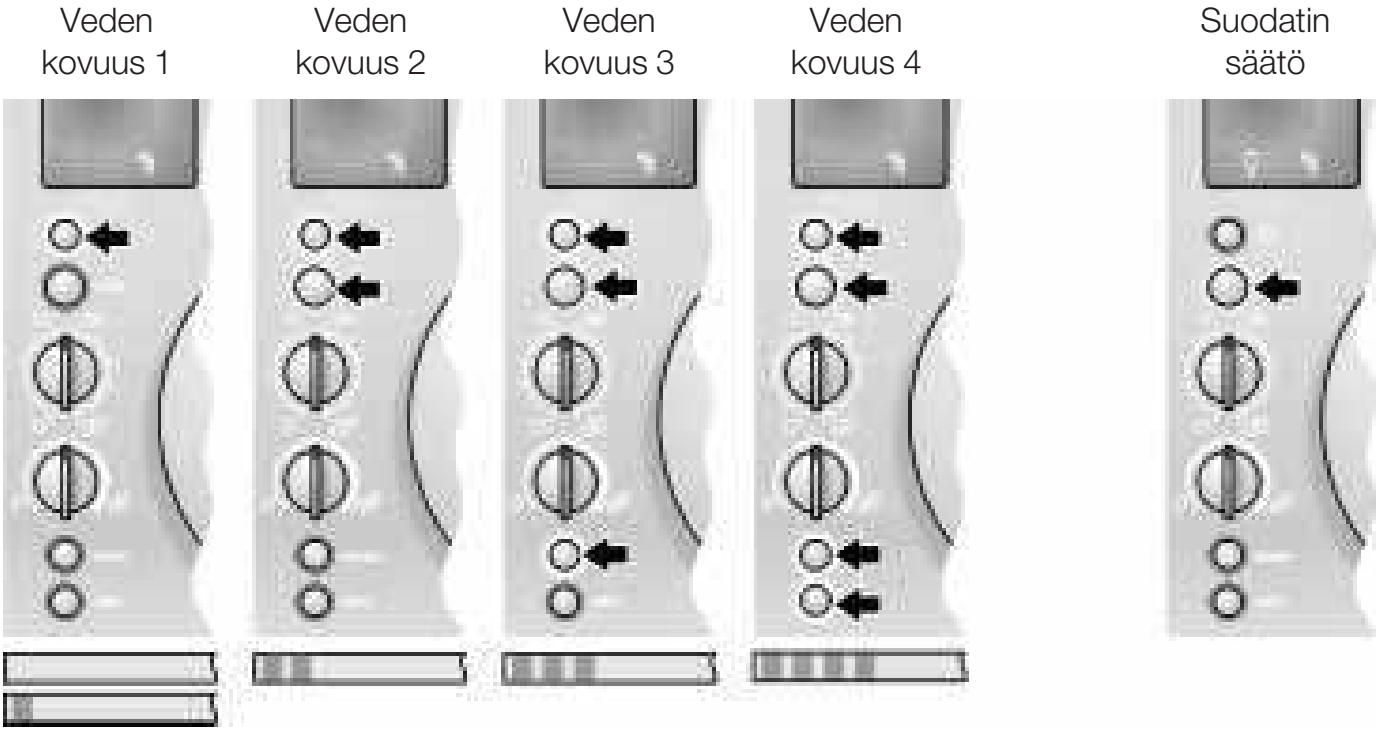
*Kun toiminnoksi on valittu , voi suuttimesta tulla ulos roiskeita. Älä koske suuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ❑ Lopeta kääntämällä toimintovalitsin **2** takaisin asentoon .

Vedenkovuuden säätö

Kalkinpoisto-ohjelman kannalta on tärkeää, että vedenkovuus on säädetty oikein.

Jos talon vesijohtojärjestelmässä käytetään ulkopuolisia vedenpehmentimiä tai jos käytät valmiiksi suodatettua vettä, valitse asetukseksi veden kovuus 1.



- ❑ Mittaa vedenkovuus oheisella testausliuskalla.
- ❑ Keittimen pitää olla »stand-by«-tilassa, vain painikkeen ⏻ **4** merkkivalorenkaassa palaa valo.
- ❑ Pidä painikkeita **clean 8** ja **calc 9** painettuna samanaikaisesti vähintään 3 sekuntia, kunnes näyttöön tulee symboli . Syttyvien merkkivalorenkaiden määrä painikkeiden **4**, **5**, **8** ja **9** ympärillä tarkoittaa säädettyä vedenkovuutta (katso kuva).
- ❑ Paina painiketta **calc 9** niin usein, kunnes paikallista vedenkovuutta vastaava määrä merkkivalorenkaita syttyy. Kun valitsimen **cafe 5** merkkivalorengas vilkkuu, voit suorittaa säädöt suodatinta varten (lisävaruste).
- ❑ Paina kertaalleen painiketta **cafe 5**. Valittu vedenkovuus tallentuu laitteen muistiin.

Huom.!

Laite kytkeytyy nyt automaattisesti toimintaan. Heti kun painikkeiden ⏻ **4** ja **cafe 5** merkkivalorenkaisiin syttyy valo ja näyttöön **3** syttyy , keitin on taas valmis kahvin valmistamiseen.

Huomautus: Jos valitsin **calc 9** on yli 90 sekuntia painamatta, niin keitin kytkeytyy tilaan suodatusvalmis asetuksen tallentumatta. Muistiin jää edellisellä kerralla tallennettu vedenkovuus.

Vesisäiliöön **22** on saatavissa **lisävarusteena** veden suodatin **21**. Til.-nro 461732. Noudata suodattimen **21** mukana olevia ohjeita.

- ❑ Aseta ensin suodatin **21** paikoilleen, tee sitten tarvittavat asetukset ohjeiden mukaan.
- ❑ Vaihda tai poista vanha suodatin **21** heti, kun näyttöön **3** syttyy symboli . Jollet aseta paikoilleen uutta suodatinta, säädä veden kovuus.

Järjestelmäilmoitukset

Näyttöruudussa **3** osoitetaan eri ilmoitukset.

	Merkitys	Toimenpide
palaa	Vesi puuttuu.	Täytä vesisäiliö **22** tuoreella, kylmällä vedellä.
	Huomautus: Vesisäiliöön **22** jää aina jonkin verran vettä.	
	Vesisäiliö **22** ei ole paikoillaan tai se on kiinnitetty väärin.	Aseta vesisäiliö **22** keittimeen.
vilkkuu	Kahvipapusäiliö **15** on tyhjä.	Täytä papusäiliö **15** kahvipavuilla.
	Huomautus: Molemmat symbolit vilkkuvat niin kauan, kunnes kahvia suodatetaan uudelleen.	
palaa	Valitsimen **cafe 5** merkkivalorengas vilkkuu. Laitteen vesiputkijärjestelmä on tyhjä.	Paina valitsinta **cafe 5**.
vilkkuu 5x	Järjestelmä lämminnyt höyrytystoiminnon johdosta.	Anna järjestelmän jäähtyä valitsemalla kuumavesi .
palaa	Valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ovat täynnä tai kontaktit **26** ovat likaiset.	Poista valumisalusta **24** ja säiliö **23** laitteesta, tyhjennä ja aseta takaisin paikoilleen. Puhdista kontaktit **26**.
vilkkuu	Valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** eivät ole paikoillaan.	Aseta valumisalusta **24** ja säiliö **23** paikoilleen laitteeseen.
palaa	Puhdistuspainikkeen **clean 8** merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo.	Käynnistä puhdistusohjelma – katso sivu 97.
palaa	Kalkinpoistopainikkeen **calc 9** merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo.	Käynnistä kalkinpoisto-ohjelma – katso sivu 98.
vilkkuu	Kahvijauhesäiliön **16** kansi on auki.	Sulje kahvijauhesäiliö **16** kannella.
palaa	Suodatin **21** on vaihdettava 400 suodatuskerran tai noin 2 kuukauden jälkeen.	Vaihda suodatin **21**(til.-nro 46 1732) tai käytä keitintä ilman suodatinta **21**. Jollet aseta uutta suodatinta, säädä vedenkovuus – katso sivu 95.

	Merkitys	Toimenpide
palaa	Suodatusyksikön **17** luukku ei ole kiinni.	Sulje suodatusyksikön **17** luukku.
palaa	Kahvin valmistus ei ole mahdollista.	Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .
vilkkuvat	Häiriö.	Katso kappale «Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle».
Huomautus: Kahvinvalmistus **ei** ole mahdollista, kun symbolit , palavat näytössä **3** tai symbolit , vilkkuvat näytössä **3**.		

Puhdistus

Päivittäinen puhdistus

⚠ Sähköiskun vaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Älä käytä höyrypuhdistinta!

Huom.

Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä! Älä upota laitetta veteen!

- ❑ Pyyhin laitteen ulkopinnat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä.
- ❑ Huuhdo vesisäiliö **22** ja täytä puhtaalla vedellä.
- ❑ Ota valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** pois laitteesta ja tyhjennä. Pese astianpesukoneessa vain säiliö **23**!
  Puhdista kontaktit **26** ja kuivaa.
- ❑ Pyyhi tai imuroi laite (säiliöt) puhtaaksi sisäpuolelta.

Huomautus: Kun laite kytketään kylmänä toimintaan painikkeella ⏻ **4** tai laite kytketään »Stand by«-tilaan suodatuksen jälkeen, laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti. Näin järjestelmä puhdistaa itse itsensä.

Puhdistusohjelma

Kun laite on kytketty toimintaan ja puhdistuspainikkeen **clean** **8** merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo ja näyttöruutuun **3** tulee symboli , puhdista laite mahdollisimman pian.

Käytä puhdistamiseen oheisia puhdistustabletteja, jotka on kehitetty varta vasten tälle keittimelle.
Laita puhdistustabletti säiliöön vasta sitten, kun siitä tulee ilmoitus.
Puhdistustabletteja voit tilata huoltopalvelusta (til.-nro 31 0655).

Huom.!

Älä keskeytä puhdistusohjelmaa!
Varo juomasta nesteitä!
Älä käytä missään tapauksessa kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita.

- i Puhdistusohjelman aikana – kesto noin 15 minuuttia – näyttöruudussa **3** osoitetaan ohjelman eri vaiheet ja annetaan toimintaohjeet.

i Puhdistusohjelman aikana puhdistuspainikkeen **clean** 8 merkkivalorengas vilkkuu**.**

Puhdistusohjelman käynnistäminen

- ❑ Täytä vesisäiliö **22** täyteen vedellä.
- ❑ Pidä puhdistuspainiketta **clean** 8 **painettuna vähintään 3 sekuntia**. Jos joissain harvoissa tapauksissa näytössä **3** vilkkuu symboli – katso kappale »Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle«.
- ❑ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.

Huomautus: Laite puhdistuu automaattisesti, näytössä **3** palaa symboli . Odota, kunnes seuraavat symbolit ja tulevat näyttöön **3** (noin minuutin verran).

- ❑ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **18** ja kahvijauheelle tarkoitetun säiliön kansi **16**.
- ❑ Laitasäiliöön **16** puhdistustabletti.
- ❑ Sulje kahvijauheen säiliö **16** ja oikeanpuoleinen kansiluukku **18**.
- ❑ Paina valitsinta **cafe** 5.

Huomautus: Laite puhdistuu automaattisesti, näytössä **3** palaa symboli . Odota, kunnes seuraava symboli syttyy näyttöön **3** (noin 10 minuuttia).

- ❑ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.

i Puhdistusvaihe on päättynyt. Puhdistuspainikkeen **clean** 8 merkkivalorenkaan valo sammuu. Laite on taas käyttövalmis.

Suuttimen puhdistus

Huom.

*Puhdista suutin **13** aina käytön jälkeen.*

- ❑ Aseta sopivankokoinen astia suuttimen **13** alapuolelle.
- ❑ Käännä toimintovalitsin **2** hetkeksi asentoon .

⚠ **Palovamman vaara!**

*Kun toiminnoksi on valittu , voi suuttimesta tulla ulos roiskeita. Älä koske suuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .
- ❑ Anna suuttimen **13** jäähtyä ja pyyhi puhtaaksi ulkopuolelta.
- ❑ Voit purkaa suuttimen **13** osiin perusteellista puhdistusta varten. Kierrä osa **13/b** irti esim. kolikon avulla (katso kuvasivu).

Kalkinpoisto

Kun kalkinpoistopainikkeen **calc** 9 merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo ja näyttöruutuun **3** tulee symboli , poista laitteesta kalkki välittömästi. Laite saattaa vaurioitua, jos siitä ei poisteta kalkkia ohjeiden mukaisesti.

Huom.!

Älä poista kalkkia etikalla tai etikkapitoisilla aineilla! Älä käytä puhdistustabletteja.
Älä keskeytä kalkinpoisto-ohjelmaa!
Varo juomasta nesteitä!

i Laitteen mukana toimitetaan kalkinpoistoaine, joka on kehitetty varta vasten tälle keittimelle. Voit tilata kalkinpoistoainetta huoltopalvelusta (til.-nro 31 0451).

i Kalkinpoisto-ohjelman aikana – kesto noin 35 minuuttia – näyttöruudussa **3** osoitetaan ohjelman eri vaiheet ja annetaan toimintaohjeet. Ilmoitetut ajat voivat vaihdella.

i Kalkinpoistopainikkeen **calc** 9 merkkivalorengas vilkkuu kalkinpoisto-ohjelman aikana.

Kalkinpoisto-ohjelman käynnistäminen

- ❑ Pidä kalkinpoistopainiketta **calc** 9 painettuna **vähintään 3 sekuntia**. Jos joissain harvoissa tapauksissa näytössä 3 vilkkuu symboli – katso kappale »Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle«.
- ❑ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.
- ❑ Täytä vesisäiliö **22** vedellä ja lisää kalkinpoistoaine – nesteen kokonaismäärä 0,5 litraa.

tai

- ❑ Täytä vesisäiliö **22** valmiilla kalkinpoistoseoksella – nesteen kokonaismäärä 0,5 litraa.
- ❑ Aseta suuttimen **13** alapuolelle riittävän suuri astia.
- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .

Huomautus: Kalkki poistuu laitteesta automaattisesti, näyttöön **3** syttyy symboli . Kalkinpoistoliuos valuu määrävälein keräysastiaan. Odota, kunnes seuraava symboli syttyy näyttöön **3** (noin 10 minuuttia).

- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .

Huomautus: Kalkki poistuu laitteesta automaattisesti, näyttöön **3** syttyy symboli . Kalkinpoistoliuos valuu määrävälein valumisalustalle **24**. Odota, kunnes seuraava symboli syttyy näyttöön **3** (noin 10 minuuttia).

- ❑ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.
- ❑ Huuhtele vesisäiliö **22**, täytä se puhtaalla vedellä **max**-merkkiin asti ja aseta takaisin paikoilleen.
- ❑ Tyhjennä keräysastia ja aseta takaisin suuttimen **13** alapuolelle.
- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .

Huomautus: Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti, näyttöön **3** syttyy symboli . Vesi valuu määrävälein keräysastiaan. Odota, kunnes seuraava symboli tulee näyttöön **3** (noin 4 minuuttia).

- ❑ Aseta toimintovalitsin **2** asentoon .

Huomautus: Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti, näyttöön **3** syttyy symboli . Vesi valuu määrävälein keräysastiaan **24**. Odota, kunnes seuraava symboli tulee näyttöön **3** (noin 4 minuuttia).

- ❑ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23**.
- ❑ Puhdista kontaktit **26** ja kuivaa.
- ❑ Aseta valumisalusta **24** ja säiliö **23** takaisin laitteeseen.

Huomautus: Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

- ❑ Pyyhi roiskeet pois **13** suodattimesta ja laitteesta.

i Kalkinpoisto-ohjelma on päättynyt. Kalkinpoistopainikkeen **calc** 9 merkkivalorenkaan valo sammuu.
Laite on taas käyttövalmis.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Häiriö	Syy	Toimenpide
Kuumavesi- tai höyrytystoiminto ei toimi.	Suutin **13** on tukossa.	Puhdista suutin **13** huolellisesti .
Liian vähän vaahtoa tai vaahto ei ole kiinteää.	Suuttimen **13** hylsy **a** ei ole oikein paikoillaan.	Työnnä suuttimen **13** hylsy **a alas**.
	Maito ei ole sopivaa.	Käytä kylmää, vähärasvaista maitoa (n. 1,5 %).
Kahvia valuu vain tipoittain.	Jauhatuskarkeus liian hieno.	Säädä karkeampi jauhatusaste.
	Kahvijauhe liian hienoa.	Käytä karkeampaa kahvijauhetta.
Kahvin pinnalle ei muodostu »cremaa« (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvilaatu.	Vaihda kahvilaatua.
	Pavut eivät ole tuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatuskarkeus ei sovi kahvipavuille.	Valitse sopivampi jauhatuskarkeus.
Kahvimylly ei jauha kahvipapuja.	Pavut eivät putoa myllyyn (liian öljyisiä).	Kopauta hieman papusäiliötä.
Kalkinpoisto-ohjelma tai puhdistusohjelma ei käynnisty. Näytössä **3** vilkkuu 5 x.	Järjestelmä on liian kuuma.	Aseta toimintovalitsin **2** asentoon ⚠ ja ota laitteesta noin kupillinen kuumaa vettä.
Kalkinpoisto-ohjelma ei käynnisty	Suodatin käytössä	Poista suodatin ja säädä veden kovuus. Älä käynnistä kalkinpoistoa suodattimen ollessa paikoillaan.
Kahvimylly on äänekäs.	Myllyssä on vieraita esineitä (esim. pieniä kiviä, mahdollista myös hyvissä kahvilaaduissa).	Soita huoltopalveluun. **Ohje:** Jauhekahvia voi valmistaa edelleen.
palaa vilkkuvat	Painikkeen ⏻ **4** merkkivalorengas vilkkuu. Laite on liian kylmä.	Odota. kunnes laite on huoneenlämpöinen.
tai palavat vilkkuvat	Painikkeen ⏻ **4** merkkivalorengas vilkkuu. Tekninen häiriö.	Katkaise virta laitteesta virtakytkimellä **1** vähintään 10 sekunniksi.
Jos häiriöt eivät poistu taulukossa olevien ohjeiden avulla, soita ehdottomasti huoltoon !		

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Indholdsfortegnelse

Oversigt **103**
Følgende skal absolut iagttages **103**
Sikkerhedshenvisninger 103
Bortskaffelse 103
Før første ibrugtagning **104**
Generelt 104
Ibrugtagning 104
Påfyldning af system 104
Betjeningsanordninger **104**
Brygning **106**
Generelt 106
Brug af espresso- eller kaffebønner 106
Indstilling af kværn 106
Brug af malede espresso- eller kaffebønner 106
Damp til opskumning af mælk 107
Damp til opvarmning af drikke 107
Tilberedning af varmt vand 107
Vandets hårdhedsgrad 108
Systemmeddelelser **109**
Rengøring **110**
Daglig rengøring 110
Rengøringsprogram 110
Rengøring af dyse 111
Afkalkning **112**
Garanti **113**
Afhjælp selv små forstyrrelser **113**

Português **3**
Ελληνικά **17**
Svenska **32**
Magyar **45**
Български **60**
Norsk **75**
Suomi **89**
ar **ar3**

Oversigt

1 Hovedafbryder

2 Funktionsvælger
(kaffe, damp, varmt vand)

3 Display (visning med symboler)

4 Knap ⏻

5 Brygning **cafe**

6 Drejeknap til indstilling
af påfyldningsmængde

7 Drejeknap til indstilling af kaffestyrke

8 Rengøringsknap **clean**

9 Afkalkningsknap **calc**

10 Dokumentholder

11 Kabelrum

12 Kaffeudløb indstillelig i højden

13 Svingbar dyse (opskumning af mælk, damp og varmt vand) – tåler maskinopvask

- **a** Rør
- **b** Dyse

14 Drejeknap kaffemalestyrke

15 Bønnebeholder med aromalåg

16 Beholder til malet kaffe med låg = beholder til rengøringstablet

17 Låge på bryggeenhed

18 Højre maskinlåg

19 Koppeopbevaring (forvarmefunktion)

20 Venstre maskinlåg

21 Filter (ekstratilbehør)

22 Aftagelig vandbeholder

23 Kaffegrumsbeholder (kan kommes i opvaskemaskine)

24 Skål (til vandrest)

25 Gitter

26 Kontakter

Følgende skal absolut iagttages

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem og opbevar den i dokumentholderen **10**!

Denne maskine er beregnet til husholdninger og forarbejdning af normale husholdnings-mængder og ikke til erhvervsmæssig brug.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ Risiko for elektrisk stød

Maskinen må udelukkende tilsluttes og anvendes iht. oplysningerne på typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl.

Maskinen er udelukkende beregnet til indendørs brug ved rumtemperatur.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Træk omgående netstikket ud ved fejl på maskinen.

Maskinen må aldrig kommes i vand.

For at undgå risici må reparationer på maskinen, som fx udskiftning af en beskadiget tilledning, kun udføres af vor kundeservice.

Grib aldrig ned i kværnen.

⚠ Risiko for skoldning!

Grib udelukkende om dysens plastdel **13**. Ret aldrig dysen **13** mod personer! Dysen **13** kan sprøjte i starten ved udtag af damp eller varmt vand.

Bortskaffelse

Oplysning om gældende bortskaffelsesmåde fås hos forhandleren eller de kommunale myndigheder.

Før første ibrugtagning

Generelt

Kom kun rent vand og fortrinsvis espressokaffebønner eller kaffebønneblandinger beregnet til kaffemaskiner i de passende beholdere. Anvend ikke glaserede, karamelliserede eller med anden form for sukker behandlede kaffebønner. Forårsager tilstopning af kværnen.
Mål det anvendte vands hårdhedsgrad ved hjælp af vedlagte teststrimmel. Vises en anden hårdhed end 3, programmeres maskinen herefter (se side 108).

Ibrugtagning

- ❑ Træk netstikket ud af kabelrummet og slut det til.
- ❑ Vandbeholderen **22** fyldes med koldt rent vand. Markeringen ”max” iagttages.
- ❑ Fyld kaffebønner i bønnebeholderen **15**.
- ❑ Indstil hovedafbryderen **1** på **I**.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .
- ❑ Tryk knappen ⏻ **4**.

i Maskinen er **driftsklar**, når lysringene på knappen ⏻ **4** og knappen **cafe 5** lyser grønt og lyser i displayet **3**.

Bemærk: Den første kop kaffe, der brygges ved første ibrugtagning, eller efter at maskinen har været ude af drift i en længere periode, bør ikke drikkes. Den har ikke udviklet den fulde aroma.

Påfyldning af system

I enkelte tilfælde skal vandledningssystemet i maskinen af fabrikationsgrunde fyldes ved første ibrugtagning: lyser.

- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes.

Betjenings-anordninger

Hovedafbryder 1

Strømmen slås til og fra med hovedafbryderen **1** på maskinens bagside.

Efter aktivering af hovedafbryderen **1** lyser lysringen grønt på knappen ⏻ **4**. Maskinen står på ”stand-by”.

OBS

Tryk ikke på hovedafbryderen under driften. Sluk først maskinen, når den står på ”stand-by”.

Funktionsvælger 2

Ved at dreje funktionsvælgeren **2** vælges funktionerne kaffe, varmt vand eller damp.

Display 3

I displayet **3** vises maskinens indstillinger og meddelelser via symboler.

- Skylle
- Malet kaffe
- Kaffe klar til kaffebrygning
- Damp
- Fyld vandbeholder
- Skåle tømmes / mangler
- Drej hen på kaffe
- Drej hen på vand
- Bryggeenhed
- Udskift filter
- Afkalk maskine
- Rengør maskine

Standardindstillinger for optimal drift er fra fabrikken programmeret på maskinen.

Knap ⏻ 4

Med knappen ⏻ **4** tændes maskinen, eller der skiftes til "stand-by".

Efter tryk på knappen ⏻ **4** varmer maskinen op, lysringen på knappen ⏻ **4** og symbolet i displayet **3** blinker. Maskinen skyller herefter, lysringen på knappen ⏻ **4** blinker, og i displayet **3** lyser .

Maskinen skyller ikke, hvis:

– den stadigvæk har været varm ved aktiveringen eller
– der ikke er brygget kaffe før skift til "stand-by". Under kaffebrygningen har knappen ⏻ **4** en **stop**-funktion. Ved tryk på knappen ⏻ **4** stoppes brygningen før tiden.

i 3 timer efter sidste kaffebrygning indledes skylningen automatisk, og der skiftes til "stand-by".

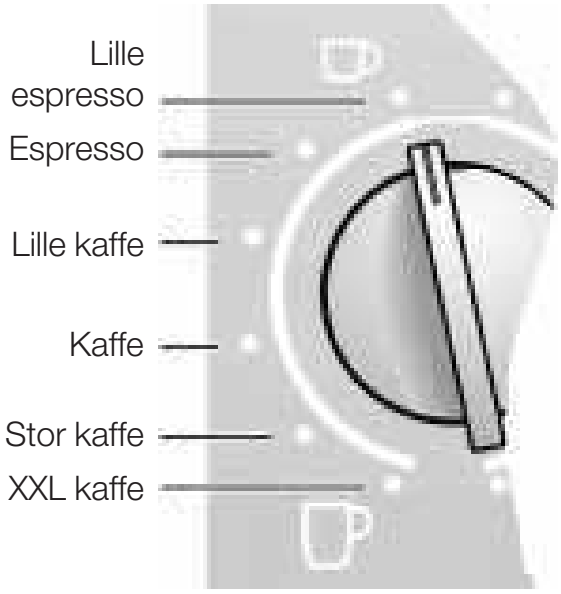
Brygning cafe 5

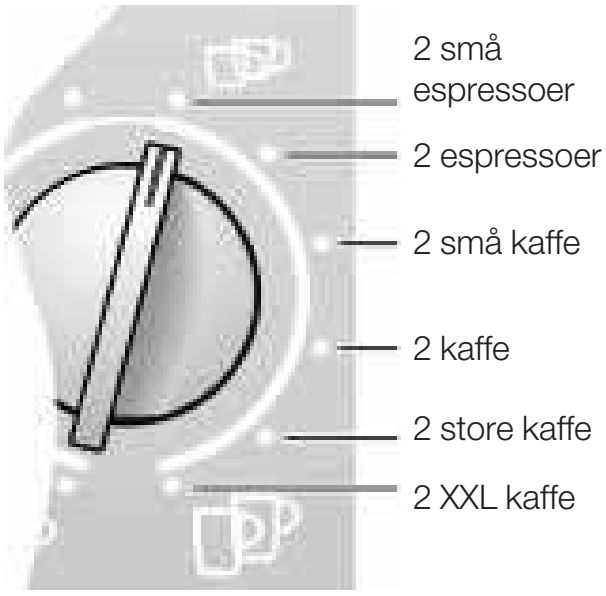
Der kan brygges kaffe eller espresso ved at trykke på knappen **cafe 5**. Under brygningen blinker den grønne lysring.

Kaffebrygningen afbrydes før tiden, når der igen trykkes på knappen **cafe 5**.

**Drejeknap til indstilling af påfyldningsmængde 6 – / – **

Med drejeknappen – / – **6** indstilles væskemængden.





Udløbet **12** har to udløbsdyser til 2 kopper.

Drejeknap til indstilling af kaffestyrke ∅ – 7

Med drejeknappen ∅ – **7** vælges den malede kaffemængde fra meget mild (∅) til ekstra stærk ( ).

Rengøringsknap clean 8
Afkalkningsknap calc 9

På rengøringsknappen **clean 8** og afkalkningsknappen **calc 9** lyser lysringen rødt, hvis maskinen skal rengøres eller afkalkes – se side 110.

Samtidig lyser i displayet **3** symbolet for rengøring eller symbolet for afkalkning.

Brygning

Generelt

Denne espresso/kaffemaskine maler kaffen før hver kaffebrygning. Brug fortrinsvis bønneblandinger beregnet til espresso- eller kaffemaskine. Opbevares køligt, lufttæt og tæt lukket, kan også dybfryses. Frosne kaffebønner kan også males.

Tip: Varm koppen/kopperne, det gælder især for tykke espressokopper, på den hertil beregnede plads **19** eller skyl den/dem med varmt vand.

Brug af espresso- eller kaffebønner

- ❑ Funktionsvælgeren **2** skal stå på .
- ❑ Med drejeknappen – / – **6** indstilles ønsket påfyldningsmængde og antal kopper.
- ❑ Med drejeknappen – **7** indstilles ønsket kaffestyrke.
- ❑ Placér koppen eller kopperne under udløbet **12**. Tilpas udløbshøjden **12**, om nødvendigt.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes Brygningen foregår automatisk.

Tip: Ved brygning af 2 kopper på én gang indstilles drejeknappen – **7** på .

i Ved igen at trykke på knappen **cafe 5** eller knappen ⏻ **4** kan brygningen stoppes før tiden.

Indstilling af kværn

- ❑ Med drejeknappen kaffemalestyrke **14** indstilles finheden af den malede kaffe.

OBS

Indstil kun malestyrken, når kværnen er i drift! Ellers er der risiko for, at maskinen beskadiges.

- ❑ Åbn højre maskinlåg **18**.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes.
- ❑ Drej drejeknappen til indstilling af malestyrken i den rigtige retning, når kværnen løber:

i En ny indstilling mærkes først ved den 2. eller 3. kop kaffe.

Brug af malede espresso- eller kaffebønner

- ❑ Med drejeknappen – / – **6** indstilles den ønskede påfyldningsmængde.
- ❑ Placér koppen eller kopperne under udløbet **12**. Tilpas udløbshøjden **12**, om nødvendigt.
- ❑ Højre maskinlåg **18** og låget på beholderen til malet kaffe **16** åbnes. I displaye **3** blinker .
- ❑ Kom en til to strøgne måleskeer af mellemfint malet kaffe i beholderen til malet kaffe **16**.

OBS

Kom ikke hele kaffebønner eller pulverkaffe i beholderen! Kom maksimum to måleskeer malet kaffe i beholderen.

- ❑ Låget på beholderen til malet kaffe **16** og højre maskinlåg **18** lukkes.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes.

i Gentag fremgangsmåden for brygning af endnu en kop kaffe af malet kaffe.

Bemærk: Hvis der ikke tappes kaffe inden for 90 sekunder, tømmes bryggekammeret automatisk for at forebygge overfyldning. Maskinen skyller.

Damp til opskumning af mælk

- ❑ Hylstret **a** på dysen **13** skubbes **nedad**.
- ❑ Koppen fyldes ca. $^1/_3$ med mælk.
- ❑ Dysen **13** dykkes ca. 1 cm ned i mælken.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** drejes **langsomt** på .

i Maskinen varmer op i ca. 20 sekunder. Symbolet i displayet **3** blinker. Herefter skummes mælken op. Symbolet i displayet **3** lyser.

⚠ **Risiko for skoldning!**

*Efter indstilling af kan det sprøjte lidt. Dampudslippet er meget varmt. Undgå kontakt med dysen **13** eller at rette den mod personer.*

- ❑ Koppen drejes langsomt.
- ❑ Opskumningen afsluttes ved at dreje funktionsvælgeren **2** tilbage på .

Bemærk: Rengør straks dysen **13**, når den er afkølet. Det er vanskeligt at fjerne indtørrede rester.

Tip: Brug fortrinsvis kold mælk med et fedtindhold på 1,5 %.

Damp til opvarmning af drikke

- ❑ Hylstret **a** på dysen **13** skubbes **opad**.
- ❑ Dysen **13** dykkes dybt ned i væsken, der skal opvarmes.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** drejes **langsomt** på .

i Maskinen varmer op i ca. 20 sekunder. Symbolet i displayet **3** blinker. Herefter opvarmes væsken. Symbolet i displayet **3** lyser.

⚠ **Risiko for skoldning!**

*Efter indstilling af kan det sprøjte lidt. Dampudslippet er meget varmt. Undgå kontakt med dysen **13** eller at rette den mod personer.*

- ❑ Opskumningen afsluttes ved at dreje funktionsvælgeren **2** tilbage på .

Bemærk: Rengør straks dysen **13**, når den er afkølet. Det er vanskeligt at fjerne indtørrede rester.

Tilberedning af varmt vand

- ❑ Passende kop stilles under dysen **13**.
- ❑ Hylstret **a** på dysen **13** skubbes **nedad**.
- ❑ Drej funktionsvælgeren **2** på og fyld koppen.

⚠ **Risiko for skoldning!**

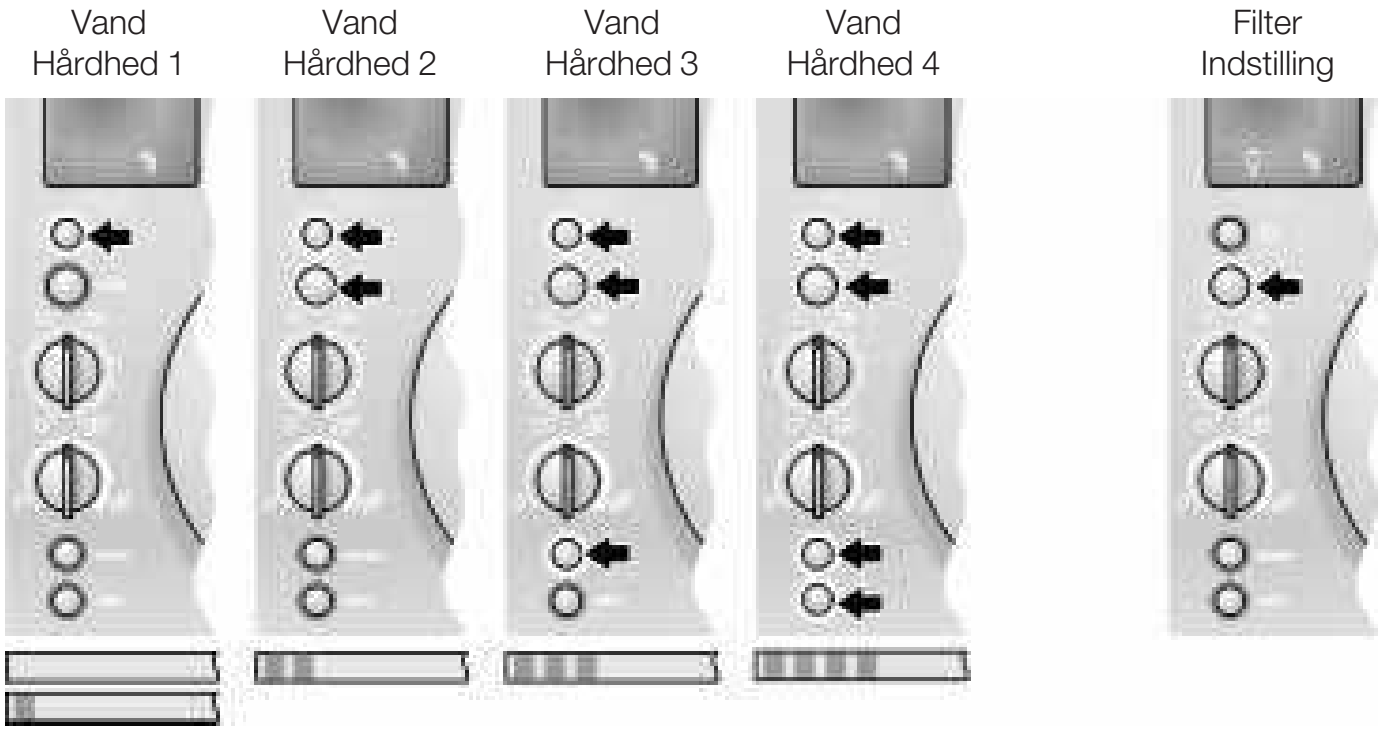
*Det kan sprøjte lidt efter indstilling af . Dysen **13** må ikke berøres eller rettes mod personer.*

- ❑ Opvarmningen afsluttes ved at dreje funktionsvælgeren **2** tilbage på .

Vandets hårdhedsgrad

Korrekt indstilling af vandets hårdhed er vigtig for afkalkningsprogrammet.

Ved eksisterende blødgøringsanlæg eller anvendelse af filtreret vand indstilles vandhårdhed 1.



- ❑ Mål vandets hårdhedsgrad med vedlagte teststrimler.
- ❑ Maskinen skal stå på "stand-by", kun lysringen på knappen ⏻ **4** lyser.
- ❑ Knapperne **clean 8** og **calc 9** trykkes samtidig i mindst 3 sekunder, til vises i displayet. Antallet af lysende ringe omkring betjeningsknapperne **4**, **5**, **8** og **9** symboliserer den indstillede vandhårdhed (se billede).
- ❑ Knappen **calc 9** trykkes flere gange, indtil lysringene for den ønskede vandhårdhed lyser. Blinker lysringen på knappen **cafe 5**, kan indstillinger i forbindelse med filteret (ekstraudstyr) udføres.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes én gang. Den valgte vandhårdhed er lagret.

OBS:

Maskinen tændes herefter automatisk. Så snart lysringene på knapperne ⏻ **4** og **cafe 5** lyser og symbolet lyser i displayet **3**, er maskinen igen klar til kaffebrygning.

Bemærk: Hvis knappen **calc 9** ikke trykkes inden for mindst 90 sekunder, skifter maskinen uden lagring til driftsklar for kaffebrygning. Den tidligere indstillede vandhårdhedsgrad er lagret.

Som **ekstraudstyr** til vandbeholderen **22** fås et filter **21**. Bestillings-nr. 46 1732. Anvisningen vedlagt filteret **21** skal iagttages.

- ❑ Filteret **21** sættes først, herefter indstilles maskinen iht. anvisningen.
- ❑ Opbrugt filter **21** udskiftes eller fjernes, så snart symbolet lyser i displayet **3**. Vandhårdhedsgraden indstilles, hvis der ikke isættes et nyt filter.

Systemmeddelelser

Maskinen viser meddelelser i displayet**3**.

	Betydning	Afhjćlpning
lyser	Der mangler vand.	Fyld rent, koldt vand i vandbeholderen **22**.
	Bemćrk: Der forbliver altid lidt vand i vandbeholderen **22**.	
	Vandbeholderen **22** mangler eller er ikke sat rigtigt pĺ.	Vandbeholderen **22** sćttes pĺ plads.
blinker	Bŕnnebeholderen **15** er tom.	Bŕnnebeholderen **15** fyldes.
	Bemćrk: Begge symboler blinker, indtil der tappes kaffe igen.	
lyser	Lysringen pĺ knappen **cafe 5** blinker. Maskinens vandledningssystem er tomt.	Knappen **cafe 5** trykkes.
blinker 5 gange	System opvarmet pga. dampudtag.	Systemet afkŕles ved, at varmt vand ⚠ aftappes.
lyser	Skĺlen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** er fyldte eller kontakterne **26** snavset.	Tŕm skĺlen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og sćt dem pĺ plads igen. Rengŕr kontakterne **26** og tŕr dem af.
blinker	Skĺlen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** mangler.	Sćt skĺlen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** pĺ plads.
lyser	Lysringen pĺ rengŕringsknappen **clean 8** lyser rŕdt.	Udfŕr rengŕringsprogrammet – se side 110.
lyser	Lysringen pĺ afkalkningsknappen **calc 9** lyser rŕdt.	Udfŕr afkalkningsprogrammet – se side 112.
blinker	Lĺget pĺ beholderen til malet kaffe **16** er ikke lukket.	Lĺget pĺ beholderen til malet kaffe **16** lukkes.
lyser	Filteret **21** virker ikke mere efter 400 brygninger eller efter ca. 2 mĺneder.	Filteret **21** udskiftes (bestillings-nr. 46 1732), eller driften forsćttes uden filter **21**. Hvis der ikke isćttes et nyt filter, skal vandhĺrdhedsgraden indstilles – se side 108.

	Betydning	Afhjćlpning
lyser	LĺGET pĺ bryggeenhed **17** er ikke lukket.	Luk lĺget pĺ bryggeenheden **17**.
lyser	Kaffebrygning ikke mulig.	Indstil funktionsvćlgeren **2** pĺ .
blinker	Forstyrrelse.	Se under kapitlet Afhjćlp selv smĺ forstyrrelser.
Bemćrk: Medens symbolerne , i displayet **3** lyser eller , i displayet **3** blinker, kan der **ikke** brygges kaffe.		

Rengøring

Daglig rengøring

⚠ Risiko for elektrisk stød

Netstikket skal trækkes ud før rengøringen.
Damprenser må ikke benyttes.

OBS

Brug ikke skuremidler!
Kom aldrig maskinen i vand!

- ❑ Tør maskine af udvendigt med en fugtig klud.
- ❑ Skyl vandbeholderen **22** og fyld den op med rent vand.
- ❑ Fjern skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og tøm dem.
  Kun kaffegrumsbeholderen **23** må kommes i opvaskemaskine!
  Rengør kontakterne **26** og tør dem af.
- ❑ Maskinens indre del (skåle) tørres af eller suges.

Bemærk: Maskinen skyller automatisk, hvis den tændes med knappen ⏻ **4** inår den er kold eller indstilles på ”stand-by” efter tapning af kaffe. Systemet sørger således selv for rengøringen.

Rengøringsprogram

Hvis lysringen på rengøringsknappen **clean 8** lyser rødt, og vises i displayet **3** når maskinen er tændt, skal maskinen rengøres hurtigst muligt.

Maskinen rengøres ved hjælp af vedlagte rengøringstablet.
Læg først en rengøringstablet i efter opfordring.
Disse tabletter er specielt udviklet til denne maskine. De kan købes hos kundeservice (bestillings-nr. 31 0655).

OBS

Afbryd aldrig rengøringsprogrammet!
Drik ikke væskerne!
Kom aldrig afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler i maskinen.

- i Under rengøringsprogrammets udløb – ca. 15 minutter – vises forløbet og anvisninger for fremgangsmåde i displayet **3**.
- i Lysringen på rengøringsknappen **clean 8** blinker under rengøringsprogrammets udløb.

Start af rengøringsprogram

- ❑ Fyld vandbeholderen **22** helt op.
- ❑ Rengøringsknappen **clean** **8** trykkes **i mindst 3 sekunder**. Hvis blinker i displayet **3**, – hvilket sker meget sjældent –, så kig under "Afhjælp selv små forstyrrelser".
- ❑ Tøm skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og sæt dem på plads igen.

Bemærk: Maskinen rengøres automatisk, i displayet **3** lyser . Næste symbolvisninger og i displayet **3** afventes (ca. 1 minut).

- ❑ Højre maskinlåg **18** og låget på beholderen til malet kaffe **16** åbnes.
- ❑ En rengøringstablet kommes i beholderen **16**.
- ❑ Låget på beholderen til malet kaffe **16** og højre maskinlåg **18** lukkes.
- ❑ Knappen **cafe** **5** trykkes.

Bemærk: Maskinen rengøres automatisk, i displayet **3** lyser . Næste symbolvisning i displayet **3** afventes (ca. 10 minutter).

- ❑ Tøm skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og sæt dem på plads igen.

i Rengøringen er afsluttet. Lysringen på rengøringsknappen **clean** **8** er slukket. Maskinen er driftsklar.

Rengøring af dyse

OBS

*Rengør dysen **13** efter hver brug.*

- ❑ En passende beholder stilles under dysen **13**.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles kortvarigt på .

⚠ **Risiko for skoldning!**

*Det kan sprøjte lidt efter indstilling af . Dysen **13** må ikke berøres eller rettes mod personer.*

- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .
- ❑ Dysen **13** tørres af udvendig, når den er afkølet.
- ❑ Dysen **13** skilles ad og rengøres grundigt. Del **13/b** skrues af med en mønt (se billedet på siden til at folde ud).

Afkalkning

Lyser lysringen på afkalkningsknappen **calc** 9 rødt, når maskinen er tændt og vises i displayet **3**, skal maskinen afkalkes omgående. Maskinen kan beskadiges, hvis anvisningerne for afkalkning ikke følges.

OBS

Afkalk aldrig med eddike eller eddikebaserede midler!

Der må ikke bruges rengøringstabletter.

Afbryd aldrig afkalkningsprogrammet! Drik ikke væskerne!

i Et afkalkningsmiddel følger med maskinen. Specielt udviklede og velegnede midler fås hos kundeservice (bestillingsnr. 31 0451)

i Under afkalkningsprogrammets udløb – ca. 35 minutter – vises forløb og anvisninger for fremgangsmåde i displayet **3**. De angivne tider kan afvige.

i Lysringen på afkalkningsknappen **calc** 9 blinker under forløbet af afkalkningsprogrammet.

Start af afkalkningsprogram

- ❑ Afkalkningsknappen **calc** 9 trykkes **i mindst 3 sekunder**. Hvis blinker i displayet **3**, – hvilket sker meget sjældent –, så kig under ”Afhjælp selv små forstyrrelser”.
- ❑ Tøm skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og sæt dem på plads igen.
- ❑ Vandbeholderen **22** fyldes op med vand, og afkalkningsmidlet tilsættes – samlet væskemængde 0,5 l.

eller

- ❑ der fyldes en brugsklar afkalkningsblanding i vandbeholderen **22** – samlet væskemængde 0,5 l.
- ❑ Der stilles en passende stor opsamlingsbeholder under dysen **13**.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .

Bemærk: Maskinen afkalkes automatisk. I displayet **3** lyser . Afkalkningsopløsningen løber ud i intervaller i opsamlingsbeholderen. Næste symbolvisning i displayet **3** afventes (ca. 10 minutter).

- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .

Bemærk: Maskinen afkalkes automatisk. I displayet **3** lyser . Afkalkningsopløsningen løber ud i intervaller i skålen **24**. Næste symbolvisning i displayet **3** afventes (ca. 10 minutter).

- ❑ Tøm skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og sæt dem på plads igen.
- ❑ Skyl vandbeholderen **22**, fyld rent vand på op til **max** mærket og sæt den på plads igen.
- ❑ Tøm opsamlingsbeholderen og stil den igen under dysen **13**.
- ❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .

Bemærk: Maskinen afkalkes automatisk. I displayet **3** lyser . Vandet løber ud i intervaller i opsamlingsbeholderen. Næste symbolvisning i displayet **3** afventes (ca. 4 minutter).

❑ Funktionsvælgeren **2** stilles på .

Bemærk: Maskinen afkalkes automatisk. I displayet **3** lyser . Vandet løber ud i intervaller i skålen **24**. Næste symbolvisning i displayet **3** afventes (ca. 4 minutter).

❑ Tøm skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23**.

❑ Rengør kontakterne **26** og tør dem af.

❑ Sæt skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** på plads igen.

Bemærk: Maskinen skylles automatisk.

❑ Stænkene på dysen **13** og maskinen tørres af.

i Afkalkningen er afsluttet. Lysringen på afkalkningsknappen **calc 9** er slukket. Maskinen er driftsklar.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti.

Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Afhjælp selv små forstyrrelser

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Udtag af varmt vand eller damp ikke mulig.	Dysen **13** er tilstoppet.	Dysen **13** rengøres grundigt.
For lidt skum, eller skummet er for flydende.	Hylstret **a** på dyse **13** har ikke den rigtige position.	Hylstret **a** på dysen **13** skal skubbes **nedad**.
	Uegnet mælketype.	Brug kold mælk med 1,5 % fedtindhold.
Kaffen løber i dråber.	For fint indstillet malestyrke.	Indstil en grovere malestyrke.
	For fintmalet kaffe.	Bruge mere groftmalet kaffe.
Kaffen har ingen "crema" (skumlag).	Uegnet kaffesort.	Udskift kaffesorten.
	De ristede bønner er for gamle.	Brug friske bønner.
	Malestyrken er ikke tilpasset kaffebønnerne.	Optimér malestyrken.

Kvćrnen maler ikke břnnerne.	Břnnerne falder ikke ned i kvćrnen (for fedtede).	Bank let pĺ břnnebeholderen.
Afkalkningsprogrammet eller rengřringsprogrammet starter ikke. I displayet **3** blinker 5 gange.	Systemet er for varmt.	Funktionsvćlgeren **2** stilles pĺ ⚠ og der aftappes ca. en kop varmt vand.
Afkalkningsprogrammet starter ikke	Filter aktiveret	Filteret fjernes og vandets hĺrdhed indstilles. Filteret mĺ ikke vćre sat i ved afkalkning.
Stćrk střj pĺ kvćrnen.	Fremmedlegemer i kvćrnen (fx smĺ sten, som ogsĺ kan forekomme i kaffesorter af hřj kvalitet).	Kontakt hotline. **Bemćrk:** Malet kaffe kan stadigvćk tilberedes.
 lyser blinker	Lysringen pĺ knappen ⏻ **4** blinker. Maskinen er for kold.	Vent til maskinen har nĺet rumtemperatur
eller lyser blinker	Lysringen pĺ knappen ⏻ **4** blinker. Teknisk fejl.	Sluk maskinen mindst 10 sekunder med hovedafbryderen **1**.
Kontakt omgĺende hotline, hvis det ikke er muligt at afhjćlpe forstyrrelserne!		

KD-Serviceinfo für CP-Kaffee-Espresso-Vollautomaten

Zentralwerkstatt
der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Telefon	**01801 - 33 53 03** Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif
Service-Fax	**0911/31 20-201**
Service-Email	**CP-ServiceCenter@bshg.com**

Service Shops
der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe;
mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen
Sie erreichen uns rund um die Uhr
an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Telefon	**01801 - 33 53 04**
Ersatzteil-Fax	**01801 - 33 53 08**
Ersatzteil-Email	**spareparts@bshg.com**

FamilyLine	**01805 - 54 74 36** (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**; Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service
mit Informationen zu Produkten und Service-angeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops.
Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online bestellen.
Besuchen Sie uns einfach im Internet unter:
www.siemens.de/hausgeraete

Standorte Service Shops

04159 Leipzig
Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin
Fritschestraße 36

22453 Hamburg
Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck
Josephinenstraße 27

24114 Kiel
Sophienblatt 64

26127 Oldenburg
Kreyenstraße 99

28329 Bremen
In der Vahr 53

30519 Hannover
Dorfstraße 17-19

34117 Kassel
Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig
Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf
Oberbilker Allee 270 A

44287 Dortmund
Rodenbergstraße 47

45141 Essen
Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld
Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster
Schuckert Straße 10

50823 Köln
Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main
Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau
Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt
Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden
Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken
Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim
Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen
Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe
Stephanienstraße 102

79115 Freiburg
Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München
Domagkstraße 10

83301 Traunreut
Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut
Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg
Welserstraße 11

87439 Kempten
Lindauer Straße 112

89075 Ulm
Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg
Witschelstraße 104

91052 Erlangen
Sieboldstraße 4

93059 Regensburg
Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth
Weiherstraße 25

97076 Würzburg
Nürnberger Straße 109

AT Austria, Österreich
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 700 400 (Regionaltarif)
Fax: (01) 605 75 - 51279
hausgeraete.produktinfo-at@
bshg.com

AU Australia
Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/
sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
Sarajewo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique
BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 142
(02) 475 72 92
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria
EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain
Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

BR Brasil
BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH Schweiz, Suisse, Svizzera
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Tel.: 0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.com

CY Cypres
BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G´39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
firemní servis
domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 50 Praha 5
+420 251.095.546
+420 251.095.549

DK Denmark, Danmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia
AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana
BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi
BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France
BSH Electroménager S.A
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 110
(0,15 € TTC/MN)
Service accessoires et piéces
détachées:
0 892 698 110
(0,34 € TTC/MN)
www.siemens-electromenager.com
Pour actualité produits et
catalogues

GB United Kingdom
BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece
BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-
Lamias & Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong
BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui -
Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia
Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary
BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevöszolgalat
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461

IL Israel
C/S/B Home Appliance ltd
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland
Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502622
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area:
18903 22222

IS Iceland
Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia
BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan
Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon
Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania
Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg
BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia
Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2274
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia
"RIMEKO SG"
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 744

MT Malta
Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
+356 21 480590
+356 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands
Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
+31 (70) 3331234
+31 (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway
BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand
Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com
+36 (1) 201 8786

PL Poland
BSH Ssrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal
BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania
BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B,
et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia
OOO "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige
BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-
homeappliances.com

SK Slovakia
Technoservice Bratislava,
spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slowenia
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey
BSH PEG Beyaz Esya
Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan
Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine
КИЕВ
СП "Транс-Сервис"
тел: (044) 568-51-50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: (044) 467-80-46
ООО "Три О Сервис"
тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam
T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia
SZR Specijaelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 247110
+381 (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa
BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
المطحنة تحدث ضوضاء عالية.	توجد أجسام دخيلة في المطحنة (على سبيل المثال: حصى، وستجد هذا أيضاً في أفضل أنواع القهوة).	اتصل هاتفياً بالشركة. **ملحوظة:** يمكن هنا الاستمرار في إعداد القهوة باستخدام مسحوق القهوة.
 تضئ تومض	الدائرة الضوئية المتواجدة على الزر - ⏻ **4** تومض. الجهاز مازال بارد.	انتظر حتى تصل درجة حرارة الجهاز إلى درجة الجو المحيط به.
العلامة أو تضئ العلامات تومض	الدائرة الضوئية المتواجدة حول الزر - ⏻ **4** تومص — . يوجد بالجهاز عطل فني .	قم بالضغط على زر توصيل الجهاز بشبكة التيار المشار إليه برقم **1** لإبطال الجهاز عن العمل لمدة **10** ثواني على الأقل

يجب الاتصال هاتفياً بالقسم المختص بالشركة إذا لم يكن من الممكن التغلب على الخلل تحت الرقم

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء.
لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع الضمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
ليس من الممكن الحصول على ماء ساخن أو بخار.	هناك انسداد بفوهة التنفيث **13**.	نظف فوهة التنفيث **13** بصورة جذرية.
الرغوة ضعيفة أكثر من اللازم أو أن درجة سيولتها أعلى من اللازم.	المقبض الدوار **a** ليس مثبتاً في فوهة التنفيث **13**.	اضغط على المقبض الدوار **a** إلى أسفل على فوهة التنفيث **13**.
	نوعية اللبن الحليب غير مناسبة.	استخدم لبناً حليباً بارداً تبلغ نسبة الدهون فيه 1,5%.
القهوة لا تنساب بل تتساقط فقط على شكل قطرات.	درجة طحن حبوب القهوة ناعمة أكثر من اللازم.	اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة.
	مسحوق القهوة ناعم أكثر من اللازم.	استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.
القهوة تفتقد الطبقة الرغوية.	نوع القهوة غير مناسب.	غير نوع القهوة.
	حبوب القهوة ليست طازجة.	استخدم حبوب قهوة طازجة.
	درجة الطحن لا تتوافق مع حبوب القهوة.	اختر درجة طحن ملائمة.
المطحنة لا تطحن حبوب القهوة.	حبوب القهوة لا تسقط إلى داخل المطحنة (عليها طبقة زيتية).	قم بالطرق بخفة على إناء حبوب القهوة.
برنامج إزالة الرواسب الجيرية أو برنامج التنظيف لا يبدأ في العمل. تومض على شاشة العرض العلامة 5 مرات.	الجهاز ساخن أكثر من اللازم.	اضبط مفتاح تحديد التشغيل **2** على العلامة ⚠ حتى يتم إنزال ملئ فنجان تقريبا من الماء الساخن.
اخرج المرشح من الجهاز واضبط القيمة المناسبة لدرجة عسر الماء.	المرشح مازال مركب بالجهاز.	اخرج المرشح ثم قم بضبط درجة عسر الماء . ممنوع منعاً باتاً تركيب مرشح بالجهاز أثناء عملية إزالة الرواسب الجيرية.

i تجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض **3** أثناء فترة دوران برنامج إزالة الرواسب الجيرية التي تدوم حوالي 35 دقيقة. تختلف فترة دوران البرنامج من جهاز لآخر.

i الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** تظل تومض أثناء تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية.

كيفية تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية

❑ اضغط على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة ثلاث ثواني. قد يحدث في حالات نادرة أن تومض العلامة على شاشة العرض رقم **3** – في هذه الحالة الرجاء الرجوع إلى تعليمات (تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك)

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

❑ املأ خزان الماء **22** وأضف إليه المادة المزيلة للرواسب الجيرية – الكمية الكلية للسوائل تبلغ 0,5 لتر-.

أو

❑ املأ خزان الماء **22** بخليط جاهز لإزالة الرواسب الجيرية. – الكمية الكلية للسوائل تبلغ 0,5 لتر.

❑ ضع وعاءاً مناسباً لتلقف هذه الكمية تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

ملاحظة: الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. تضئ العلامة على شاشة العرض **3**. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في الوعاء **24**. انتظر حتى تظهر العلامة على شاشة العرض **3** (حوالي عشر دقائق).

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

ملاحظة: الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. تضئ العلامة على شاشة العرض **3**. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في الوعاء **24**. انتظر حتى تظهر العلامة على شاشة العرض **3** (حوالي 10 دقائق).

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

❑ اشطف خزان الماء **22** ثم املأه بماء طازج حتى علامة **max** وأعد تركيبه .

❑ افرغ وعاء التلقي ثم ضعه مرة أخرى تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. تضئ العلامة على شاشة العرض **3**. ينساب الماء على صورة دفعات في وعاء التلقف.

انتظر حتى تطهر العلامة على شاشة العرض **3** (حوالي 4 دقائق).

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. تضئ العلامة على شاشة العرض **3**. ينساب الماء على صورة دفعات في الوعاء **24**.

انتظر حتى تظهر العلامة على شاشة العرض **3** (حوالي 4 دقائق).

❑ افرغ الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23**.

❑ قم بتنظيف وتجفيف الصمام **26**.

❑ أعد تركيب الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** في الجهاز.

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً.

❑ امسح رزاز الماء المتواجد على فوهة التنفيث **13** والجهاز.

i لقد انتهت عملية إزالة الرواسب الجيرية.
ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** مضيئة.
الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

كيفية تشغيل برنامج التنظيف

❑ املأ خزان الماء **22** تماماً.

❑ اضغط على زر التنظيف **8 clean** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة ثلاث ثواني. قد يحدث في حالات نادرة أن تومض العلامة **على شاشة العرض رقم 3** – في هذه الحالة الرجاء الرجوع إلى تعليمات (تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك)

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. وتضئ شاشة العرض رقم **3** . انتظر حتى تظهر العلامات و على شاشة العرض **3** (حوالي دقيقة واحدة).

❑ افتح الغطاء الأيمن للجهاز **18** وغطاء تجويف مسحوق القهوة **16**.

❑ ضع قرص التنظيف في التجويف **16**.

❑ اغلق غطاء تجويف مسحوق القهوة **16** والغطاء الأيمن للجهاز **18**.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. وتضئ شاشة العرض رقم **3** . انتظر حتى تظهر العلامات على شاشة العرض**3** (حوالي 10 دقائق).

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

i لقد انتهت عملية الغسيل.

ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** مضيئة. الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

تنظيف فوهة التنفيث

تنبيه

*ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** بعد كل استخدام.*

❑ ضع وعاءاً مناسباً تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** لمدة قصيرة على الوضع .

⚠ خطر احتراق الجلد!

*ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.*

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

❑ امسح السطح الخارجي لفوهة التنفيث **13** بعد أن تبرد.

❑ فك أجزاء فوهة التنفيث **13** من بعضها البعض من أجل تنظيفها بصورة جذرية. قم بفك فوهة التنفيث **b/13** بواسطة عُملة معدنية (انظر صفحة الصور المطوية).

إزالة الرواسب الجيرية

يجب إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز على أسرع نحو إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض **3** العلامة . في حالة عدم القيام بإزالة الرواسب الجيرية فورا طبقا للتعليمات فقد يؤدي ذلك إلى حدوث أعطاب بالجهاز.

تنبيه

لا تستخدم على الإطلاق الخل أو أية مزيلات تحتوي على الخل في إزالة الرواسب الجيرية! لا تستخدم أية أقراص تنظيف. لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية! ولا تشرب السوائل الناتجة عن ذلك!

i تحتوي العبوة على مادة مزيلة للرواسب الجيرية. ويمكنكم الحصول على المزيلات الملائمة التي جرى تطويرها خصيصاً لذلك لدى مركز خدمة العملاء (رقم المادة المزيلة0451 31).

	المعنى	مساعدة توضيحية
يضئ	باب غرفة تسخين الماء **17** ليس مغلقاً.	اغلق باب غرفة تسخين الماء **17**.
يضئ	عملية إنزال القهوة غير ممكنة	اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .
تضئ	يوجد عطب بالجهاز	أنظر التعليمات الخاصة (بإصلاح الأعطاب الصغيرة بنفسك).

ملاحظة: ليس من الممكن إعداد قهوة في الوقت الذي تضئ فيه العلامات على شاشة العرض **3** أو في الوقت الذي تومض فيه العلامات على شاشة العرض **3**.

تنظيف الجهاز

التنظيف اليومي

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

انزع قابس الجهاز من المقبس قبل الشروع في التنظيف.

ممنوع تماما استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

تنبيه

لا تستخدم منظفات ذات طبيعة كاشطة!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء!

❑ استخدم فوطة مبللة لتنظيف الهيكل الخارجي للجهاز.

❑ اشطف خزان الماء **22** ثم املأه بماء طازج.

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما.
ويمكنك أن تغسل فقط وعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** في غسالة الأواني!
قم بتنظيف وتجفيف الصمام **26**.

❑ امسح الأسطح الداخلية (الأوعية) للجهاز أو نظفها بالشفط.

ملاحظة: إذا جرى تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل ⏻ **4** وهو في حالة باردة أو تحويله إلى وضع «الاستعداد للتشغيل» بعد إنزال القهوة فإنه يبدأ أوتوماتيكياً في عملية غسيل ذاتية تلقائية.

برنامج التنظيف

يجب تنظيف الجهاز على أسرع وجه إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض **3** التنبيه المشير إلى ضرورة تنظيف الجهاز .

استخدم في ذلك قرص التنظيف المرفق مع العبوة.
لا تضع قرص التنظيف بالجهاز سوى بعد ظهور العلامة المشيرة إليه . هذه الأقراص جرى تطويرها على وجه الخصوص لهذا الجهاز ويمكن الحصول عليها من مركز خدمة العملاء (رقم القرص0655 31).

تنبيه

لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج الغسيل!

ولا تشرب السوائل الناتجة عن الغسيل.

ممنوع تماما استخدام أقراص إزالة الرواسب الجيرية أو أية مادة أخرى من المواد التي تستخدم الرواسب الجيرية.

i تجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض **3** أثناء فترة دوران برنامج الغسيل التي تدوم حوالي 15 دقيقة.

i الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** تظل تومض أثناء تشغيل برنامج الغسيل.

التنبيهات الصادرة عن الجهاز

يصدر الجهاز تنبيهات وتوضيحات عن العمليات الجارية على شاشة العرض **3**.

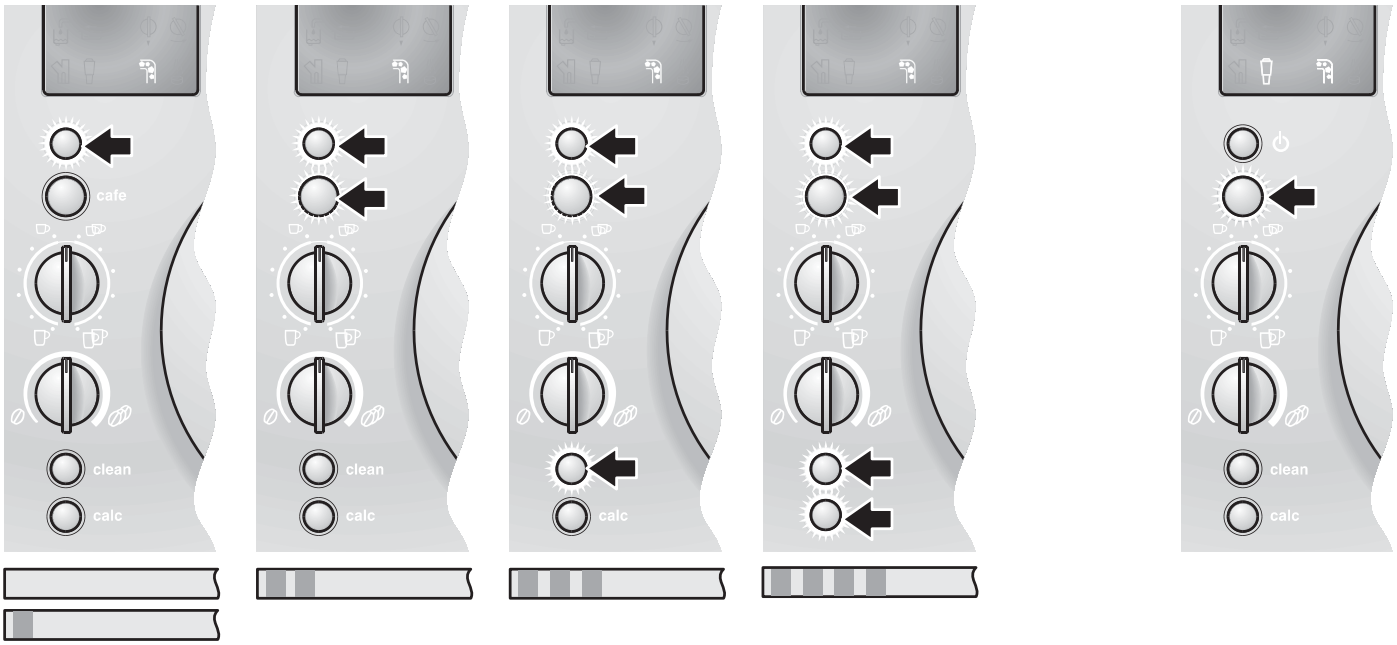
	المعنى	مساعدة توضيحية
يضيء	الماء نفذ	املأ خزان الماء **22** بماء طازج وبارد.
	ملاحظة: تظل كمية متبقية من الماء في خزان الماء **22**.	
	خزان الماء **22** غير مركب أو لم يجر تركيبه بصورة صحيحة.	ركب خزان الماء **22**.
يومض	حبوب القهوة نفذت من الإناء **15**.	ضع حبوب القهوة في الإناء المخصص لها **15**.
	تنبيه : تومض العلامتان حتى يتم إنزال القهوة مرة أخرى.	
يضيء	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إنزال القهوة **5 cafe** تومض. شبكة مواسير المياه المتواجدة بالجهاز فارغة.	اضغط على مفتاح إنزال القهوة **5 cafe**.
يومض 5 مرات	الجهاز أصبح ساخناً من خلال اندفاع البخار.	دع الجهاز يبرد من خلال خروج بعض الماء الساخن !/!\ منه.
يضيء	ووعاء تنوه القهوة (مسحوق **24** الوعاء المستهلك) ممتلئين أو الصمام رقم **26** القهوة متسخ.	ووعاء تنوه القهوة (مسحوق **24** انزع الوعاء وفرغهما ثم أعد تركيبهما **23** القهوة المستهلك) في الجهاز.
يضيء	الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** غير متواجدين بالجهاز.	ركب الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** في الجهاز.
يضيء	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** مضاءة بلون أحمر.	شغل برنامج التنظيف – راجع صفحة 11.
يضيء	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** مضاءة بلون أحمر.	شغل برنامج إزالة الرواسب الجيرية – راجع صفحة 12.
يضيء	باب حاوية مسحوق القهوة **16** مفتوح.	اغلق باب حاوية مسحوق القهوة **16.**
يضيء	يفقد المرشح **21** تأثيره بعد استهلاك 400 فنجان أو بعد مرور شهرين على استخدامه.	استبدل المرشح **21** (رقم المرشح 1732 46) أو شغل الجهاز بدون مرشح **21**. وينبغي في حالة عدم تركيب مرشح إعادة ضبط الجهاز طبقا لدرجة عسر الماء – راجع صفحة 9.

ضبط القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء

إنه من المهم جداً ضبط الجهاز على القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لبرنامج إزالة الرواسب الجيرية.

ينبغي ضبط الجهاز على درجة عسر الماء ١ عند استخدام مزيلات خارجية للرواسب الجيرية في نظام الإمداد بالماء الخاص بالمنزل أو استعمال ماء مرشح.

تركيب المرشح | درجة عسر الماء4 | درجة عسر الماء3 | درجة عسر الماء2 | درجة عسر الماء1



- ❑ اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة.
- ❑ يجب ضبط الجهاز على وضع «الاستعداد للتشغيل» ، بحيث تضيء فقط الدائرة الضوئية حول زر التشغيل ⏻ **4**.
- ❑ اضغط على الزرين **8 clean** و **9 calc** سوياً واستمر في الضغط عليهما لمدة 3 ثواني على الأقل حتى تظهر العلامة على شاشة العرض. يشير عدد الحلقات المضيئة حول الأزرار **4** و **5** و **8** و **9** إلى درجة عسر الماء التى تم ضبطها.) أنظر الصورة (
- ❑ اضغط على الزر **9 calc** وكرر الضغط عليه حتى يظهر على الشاشة عدد الحلقات الضوئية الذي يشير إلى درجة عسر الماء المرغوب ضبطها . ويمكنك تركيب المرشح (ملحقات إضافية) عندما تومض الحلقة الضوئية المتواجدة حول زر إنزال القهوة **5 cafe**.
- ❑ اضغط على الزر ⏻ **4** مرة واحدة. بهذا يتم تسجيل درجة عسر الماء المرغوبة ببرنامج الجهاز.

انتبه : الجهاز يبدأ في العمل تلقائيا. الجهاز يصبح في وضع الاستعداد للتشغيل بمجرد أن تضيء الحلقات الضوئية حول كل من زر التشغيل ⏻ **4** و زر **5 cafe** وظهور العلامة على شاشة العرض **3**.

ملاحظة : في حالة عدم القيام بالضغط على الزر **9 calc** لمدة لا تقل عن 90 ثانية فإن الجهاز يصبح في وضع الاستعداد للتشغيل بدون أن يقوم بتسجيل درجة عسر الماء على القيمة الجديدة التي قمت بضبطها. حينئذ تظل درجة عسر الماء على القيمة السابقة مسجلة ببرنامج الجهاز.

يمكن الحصول على مرشح **21** لخزان الماء **22 كملحق إضافي**. رقم المرشح: 46 1732. انتبه إلى مراعاة التعليمات المرفقة مع المرشح **21**!

- ❑ ينبغي أولاً تركيب المرشح **21** ثم يلي ذلك إجراء التعديل اللازم على برمجة الجهاز.
- ❑ ينبغي تغيير أو إخراج المرشح ٢١ إذا ظهرت العلامة على شاشة العرض **3** . يجب إعادة ضبط القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء في حالة عدم تركيب مرشح جديد.

❑ اغلق كلاً من غطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة **16** والغطاء الأيمن للجهاز **18**.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

i إذا كنت ترغب في الحصول على فنجان آخر من القهوة على نفس النحو فينبغي معاودة القيام بنفس العملية.

ملاحظة: إذا لم يجر خلال 90 ثانية إنزال آخر للقهوة فإن غرفة التسخين تقوم بتفريغ نفسها ذاتياً من محتوياتها من أجل تحاشي اكتظاظها. وهنا يبدأ الجهاز بعملية التنظيف.

إعـداد الرغـوة اللبنيـة

❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أسفل .

❑ املأ ثلث فنجان بالحليب.

❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** بحوالي 1 سم في فنجان الحليب.

❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

i يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة 20 ثانية. حينئذ تومض العلامة على شاشة العرض **3**.
وتبدأ عملية تكون رغوة على اللبن الحليب وتضئ العلامة على شاشة العرض **3**.

⚠ خطر احتراق الجلد!

*ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.*

❑ أدر الفنجان ببطء .

❑ ينبغي إعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع لإنهاء عملية إعداد الرغوة اللبنية.

ملاحظة: ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** فوراً بعد أن تبرد حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة الملتصقة بها.

فكرة مفيدة: يُفضل استخدام لبن حليب بارد تبلغ نسبة الدهون فيه 1,5%.

إعـداد البخـار لتسخين السوائل

❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أعلى.

❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** في السائل المطلوب تسخينه.

❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

i يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة 20 ثانية.
تومض العلامة على شاشة العرض **3**. يصبح السائل ساخناً بعد أن تضئ العلامة على شاشة العرض **3**.

⚠ خطر احتراق الجلد!

*ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.*

❑ ويجري إنهاء عملية تسخين السوائل بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

ملاحظة: ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** فوراً بعد أن تبرد حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة الملتصقة بها.

إعـداد المـاء السـاخن

❑ ضع فنجاناً مناسباً تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضغط المقبض الدوار المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أسفل.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع ثم املأ الفنجان.

⚠ خطر احتراق الجلد!

*ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.*

ويجري إنهاء عملية إعداد الماء الساخن بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .

الإعـداد

نظـرة عامـة

تقوم هذه الماكينة الأوتوماتيكية المجهزة لإعداد القهوة العادية والقوية (إكسبرسو) على نحو آلي كامل بطحن حبوب القهوة لكل عملية إعداد على حدة أي بصورة طازجة.

ويُفضل استخدام خليط من حبوب القهوة القوية (إكسبرسو) أو حبوب القهوة المخصصة للماكينات الأوتوماتيكية. ينبغي حفظ حبوب القهوة في مكان بارد وأن تكون العبوة محكمة الإغلاق ولا تسمح بتسرب الهواء إلى داخلها. ويمكن أيضاً طحن حبوب القهوة وهي في حالة تجمد.

فكرة مفيدة: ضع الفناجين على مسطح حفظ الفناجين **19** لتدفئتها مسبقاً وعلى وجه الخصوص الفناجين الصغيرة السميكة المخصصة للقهوة القوية (إكسبرسو) أو قم بشطفها بماء ساخن.

استخـدام حبـوب القهـوة العـادية والقـوية (إكسبرسو)

- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على .
- ❑ ويجري ضبط كمية السوائل وعدد الفناجين المطلوبة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد الكمية المطلوبة **6**.
- ❑ اختر درجة القوة المفضلة للقهوة باستخدام المفتاح الدوار **7**.
- ❑ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة **12**. ويمكن تغيير ارتفاع الحامل **12**.
- ❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**. وهنا تجري عملية الإعداد آلياً.

فكرة مفيدة: ينبغي عند الرغبة في الحصول على فنجانين من القهوة في وقت واحد ضبط المفتاح الدوار **7** على العلامة .

i تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe** أو زر التشغيل **4** إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.

ضبـط المطحنة

- ❑ اضبط درجة نعومة مسحوق القهوة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة **14**.

تنبيـه

يتم إجراء أي تغيير على درجة نعومة الطحن فقط أثناء دوران المطحنة! وإذا لم يتم الانتباه إلى ذلك فمن الممكن أن يلحق ذلك ضرراً بالجهاز.

- ❑ افتح الغطاء الأيمن للجهاز **18**.
- ❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.
- ❑ أدر أثناء دوران المطحنة المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة في الاتجاه المطلوب: وتعني النقاط الأصغر الموضحة على التدريج درجة نعومة أعلى لمسحوق القهوة.

i وتُلاحظ نتيجة الضبط على الوضع الجديد فقط ابتداء من فنجان القهوة الثاني أو الثالث.

استخـدام مسحوق القهـوة العـادية والقـوية (إكسبرسو)

- ❑ اضبط الجهاز على حجم الفناجين المرغوب فيه باستخدام المفتاح الدوار **6**.
- ❑ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة **12**. ويمكن تغيير ارتفاع تجهيزة خروج القهوة **12**.
- ❑ افتح كلاً من الغطاء الأيمن للجهاز **18** وغطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة **16**.حينئذ تومض العلامة على شاشة العرض **3**.
- ❑ ضع **ملعقة إلى ملعقتين** ممتلئتين حتى الحافة من مسحوق قهوة متوسط النعومة في التجويف المخصص لمسحوق القهوة **16**.

تنبيـه

لا تضع حبوب قهوة غير مطحونة أو قهوة نيسكافيه! ضع على أقصى حد ملعقتين من مسحوق القهوة.

زر التشغيل ⏻ 4

يجري تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل ⏻ **4** أو إدخاله في وضع «الاستعداد للتشغيل».

بعد الضغط على زر التشغيل ⏻ **4** يبدأ الجهاز في التسخين كما تومض كل من الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التشغيل ⏻ **4** وكذلك علامة ☕ بشاشة العرض رقم **3** أثناء فترة ا لاستخدام.

وبعد ذلك يقوم الجهاز بعملية الغسيل الذاتية وأثناء ذلك تومض الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التشغيل ⏻ **4** وتضئ علامة ▦ بشاشة العرض رقم **3** .

الجهاز لا يقوم بعملية الغسيل الذاتية إذا:

- كان مازال ساخناً عند تشغيله أو
- لم يجر إنزال القهوة منه قبل فصله عن التشغيل أو إذا كان في وضع الاستعداد للتشغيل .

أثناء إنزال القهوة يكون زر التشغيل ⏻ **4** مبرمج على نحو يحول دون استخدامه. يؤدي الضغط على زر التشغيل ⏻ **4** إلى إنهاء عملية الاستخدام بصورة مسبقة.

i بعد مرور ثلاث ساعات على إنزال آخر فنجان قهوة يبدأ الجهاز تلقائياً بالشروع في عملية الغسيل ثم يدخل في وضع الاستعداد للتشغيل.

زر إنزال القهوة 5 cafe

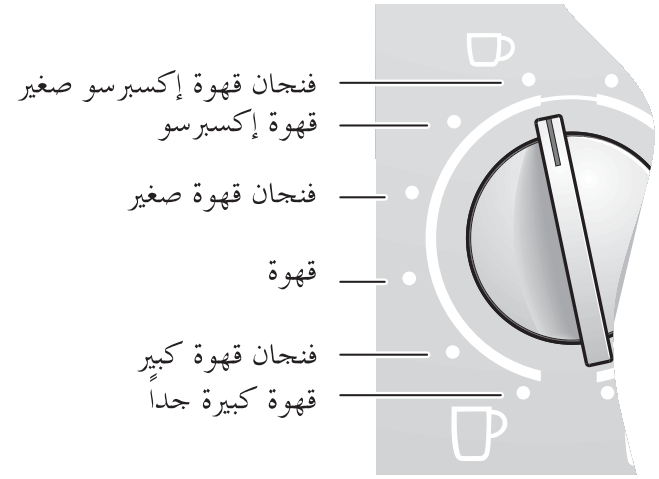
يجري بالضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe** الحصول على قهوة عادية أو قهوة قوية (إكسبرسو). أثناء إنزال القهوة تومض الدائرة الضوئية الخضراء.

تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe** إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.

مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة

6 ☕ – ☕☕ / ☕ – ☕☕☕

ويجري ضبط كمية السوائل المطلوبة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد الكمية المطلوبة ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕☕ **6**.



حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة **12** مجهز بفوهتين للحصول على فنجانين من القهوة في وقت واحد.

مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة ⊘ – ⊘⊘⊘ 7

ويجري تحديد كمية القهوة المطحونة التى تبدأ بدرجة خفيفة جداً وحتى درجة قوية جداً باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة قوة القهوة ⊘ – ⊘⊘⊘ **7**.

زر التنظيف 8 clean
زر إزالة الرواسب الجيرية 9 calc

عند الشروع في عملية التنظيف أو إزالة الرواسب الجيرية فإن الدائرة الضوئية المتواجدة على كل من زر التنظيف **8 clean** وزر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** تضئ بلون أحمر – راجع صفحة **11**.

وفي نفس الوقت تضئ العلامة ▦ على شاشة العرض رقم **3** كإشارة لعملية التنظيف وعلامة ▦ كإشارة لعملية إزالة الرواسب الجيرية

قبل الاستخدام الأول للجهاز

نظرة عامة

ضع فقط ماءاً خالصاً ويفضل استخدام خليط من حبوب القهوة القوية (إكسبرسو) أو حبوب القهوة المخصصة للماكينات الأوتوماتيكية في الآنية المخصصة لها.

لا تستخدم حبوباً للقهوة مطلية بطبقة سكرية أو جرى تحميصها في السكر أو معالجتها بمواد إضافية أخرى تحتوي على السكر حيث أنها تؤدي إلى حدوث انسداد في المطحنة.

اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة. وإذا اتضح أن درجة عسر الماء ليست 3 فينبغي هنا برمجة الجهاز بما يتلاءم مع ذلك (انظر صفحة 9).

تشغيل الجهاز

- ❑ اسحب سلك التوصيل من التجويف المخصص له ووصله بالتيار الكهربائي.
- ❑ املأ خزان الماء المشار إليه برقم **22** بماء بارد. انتبه إلى علامة «max».
- ❑ املأ خزان حبوب القهوة المشار إليه برقم **15** بحبوب القهوة.
- ❑ اضبط زر التشغيل المشار إليه برقم **1** على علامة I.
- ❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .
- ❑ اضغط على الزر ⏻ **4**.

i يكون الجهاز في وضع **استعداد للتشغيل** إذا كانت الدوائر الضوئية المتواجدة على كل من زر التشغيل ⏻ **4** وزر اختيار القهوة المشار إليه بـ **5 cafe** مضيئة بلون أخضر كما تضئ الشاشة **3** بعلامة .

ملاحظة: عند استخدام الجهاز لأول مرة أو في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة فإن فنجان القهوة الأول يفتقد إلى النكهة الكاملة ولا ينبغي أن يُشرب.

ملأ شبكة المواسير بالماء

يجب لأسباب إنتاجية في بعض الحالات المنفردة عند الاستخدام الأول للجهاز أن يجري ملأ مواسير الماء المتواجدة داخل الجهاز: العلامة تضئ.

- ❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح

زر التوصيل بالشبكة الكهربائية رقم 1

يسمح زر التوصيل بالشبكة الكهربائية رقم **1** المتواجد في خلفية الجهاز بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز أو فصله عنه.

بعد الضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية رقم **1** بحيث يسمح بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز فإن الدائرة المتواجدة على زر التشغيل المشار إليه برقم ⏻ **4** تضئ بلون أخضر. وبهذا فإن الجهاز يكون في وضع «استعداد للتشغيل».

تنبيه

لا تقم بالضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية أثناء استخدام الجهاز. ويمكنك فصل التيار الكهربائي عن الجهاز فقط إذا كان في وضع «استعداد للتشغيل».

مفتاح تحديد الاستخدام 2

يمكن ضبط الجهاز على الاختيار المطلوب بإدارة مفتاح تحديد الاستخدام **2** على أحد الأوضاع المبينة وهي قهوة أو ماء ساخن أو بخار .

شاشة العرض 3

تبين شاشة العرض **3** أوضاع ضبط الجهاز والعمليات الجارية وكذلك التنبيهات الصادرة عن الجهاز.

- عملية الغسيل
- مسحوق القهوة
- إعداد القهوة
- إعداد البخار
- ملئ خزان الماء
- تفريغ / تركيب الأوعية
- أدر الزر على علامة القهوة
- أدر الزر على علامة الماء
- تسخين الماء
- تغيير المرشح
- عملية إزالة الرواسب الجيرية
- عملية التنظيف

وقد جرى برمجة الجهاز في المصنع على أوضاع الاستخدام المألوفة للتشغيل المثالي.

نظرة عامة

1 زر التوصيل بالشبكة الكهربائية

2 مفتاح تحديد الاستخدام (قهوة ، بخار ، ماء ساخن)

3 شاشة عرض (مجهزة بعدة صور)

4 زر التشغيل ⏻

5 زر إنزال القهوة **cafe**

6 مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة

7 مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة

8 زر التنظيف **clean**

9 زر إزالة الرواسب الجيرية **calc**

10 رف أوراق

11 تجويف حفظ سلك التوصيل الكهربائي

12 حامل تجهيزة إنزال القهوة القابل لضبط الارتفاع

13 فوهة تنفيث (مزودة بتجهيزة تكوين رغوة الحليب ، بخار، ماء ساخن) صالحة للغسيل في غسالة الأواني الكهربائية (الجلاية)

a مقبض دوار

b فوهة تنفيث

14 مفتاح دوار لتحديد درجة طحن القهوة

15 إناء حبوب القهوة المجهز بغطاء حافظ للنكهة

16 تجويف لمسحوق القهوة مجهز بغطاء = فتحة لقرص التنظيف

17 باب وحدة تسخين الماء

18 الغطاء الأيمن للجهاز

19 مسطح لحفظ الفناجين (مجهز بخاصية التسخين المسبق للفناجين)

20 الغطاء الأيسر للجهاز

21 مرشح (تجهيزات إضافية)

22 خزان ماء قابل للفك

23 وعاء للتَنْوَة (مسحوق القهوة المستهلك) صالح للغسيل في غسالة الأواني

24 وعاء (للماء المتبقي)

25 شبكة

26 نقاط الاتصال

يجب الانتباه جيداً إلى الآتي.

ينبغي قراءة تعليمات الاستخدام بعناية وحفظها في رف الأوراق رقم **10**!

هذا الجهاز مهيأ للاستخدام المنزلي ويجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال على نحو حرفي.

تعليمات الأمان

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للتعليمات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربي أية أضرارٍ.

ينبغي الانتباه إلى استخدام الجهاز فقط في أماكن مغلقة بدرجة حرارة الجو السائدة بالمكان.

ينبغي الانتباه إلى عدم اقتراب الأطفال من الجهاز.

ينبغي فوراً سحب القابس من المقبس إذا طرأ خطأ في التشغيل.

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء.

ينبغي ألا يتم إجراء أي إصلاحات على الجهاز وعلى سبيل المثال منها تغيير سلك التوصيل الكهربي إذا لحقت به أضرار إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا لتجنب التعرض لأية مخاطر.

ممنوع تماما إدخال اليد داخل المطحنة.

⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه إلى عدم الإمساك بفوهة التنفيث المشار إليها برقم **13** إلا من الجزء البلاستيكي. كما ينبغي الانتباه إلى عدم توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان على الإطلاق! ويمكن عند اندفاع البخار أو انسياب الماء الساخن من فوهة التنفيث **13** أن يحدث في البداية رش في محيط الجهاز.

ملاحظات تتعلق بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

يمكنكم الاستفسار عن طرق التخلص المعمول بها من الأجهزة المستهلكة لدى أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الفـهــرس

نظرة عامة **4**
يجب الانتباه جيداً إلى الآتي. **4**
تعليمات الأمان **4**
ملاحظات تتعلق بالتخلص من الأجهزة المستهلكة 4
قبل الاستخدام الأول للجهاز **5**
نظرة عامة 5
تشغيل الجهاز 5
ملأ شبكة المواسير بالماء **5**
أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح **5**
الإعداد **7**
نظرة عامة 7
استخدام حبوب القهوة العادية والقوية (إكسبرسو) 7
ضبط المطحنة 7
استخدام مسحوق القهوة العادية والقوية (إكسبرسو) 7
إعداد الرغوة اللبنية 8
إعداد البخار لتسخين السوائل 8
إعداد الماء الساخن 8
ضبط القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء 9
التنبيهات الصادرة عن الجهاز **10**
تنظيف الجهاز **11**
التنظيف اليومي 11
برنامج التنظيف 11
كيفية تشغيل برنامج التنظيف 12
تنظيف فوهة التنفيث 12
إزالة الرواسب الجيرية **12**
تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك **14**
الضمان **15**

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Family Line
0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
http://www.siemens.de/hausgeraete

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr).
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenfalls eine Abholung veranlasst.
   Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
   Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben.
Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

584792 // pt, el, sv, hu, bg, no, fi, da, ar 8408